



- *For further information, please consult your local SHOEI distributor or dealer.
- *Pour plus d'informations, veuillez consulter votre distributeur ou revendeur local SHOEI.
- *Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem SHOEI-Vertriebspartner oder beim Händler.
- *Per ulteriori informazioni, consultare il distributore o il rivenditore SHOEI locale.
- *Para obtener más información, consulte con su distribuidor o proveedor local de SHOEI.
- *Para mais informações, consulte o seu distribuidor ou revendedor SHOEI local.
- *Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον τοπικό διανομέα ή τον αντιπρόσωπο της SHOEI.
- *Aby uzyskać więcej informacji, skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem lub dealerem SHOEI.
- *Lisätietoja saat paikalliselta SHOEI-jakelijalta tai -jälleenmyyjältä.
- *För ytterligare information, kontakta din lokala SHOEI-leverantör eller SHOEI-återförsäljare.

shoei.com/worldwide/sales.html



SHOEI CO.,LTD.

HEAD OFFICE

1-31-7 Taito, Taito-ku, Tokyo 110-0016, JAPAN
Tel: +81 3 5688 5170 Fax: +81 3 3837 8245

www.shoei.com

Instructions for use

Thank you for purchasing your new SHOEI helmet. This manual contains valuable information to help you understand how to operate and maintain your helmet. Please read this manual carefully before use and keep it for future reference. Your SHOEI dealer can provide a replacement if this manual is lost.

Instructions d'utilisation

Nous vous remercions de l'achat de votre nouveau casque SHOEI. Ce manuel contient des informations importantes concernant l'utilisation et l'entretien de votre casque. Veuillez lire attentivement ce manuel avant toute utilisation et conservez-le pour pouvoir vous y référer ultérieurement. Votre revendeur SHOEI peut vous fournir un nouveau manuel si celui-ci était perdu.

Gebrauchsanleitung

Danke, dass Sie sich für einen neuen SHOEI Helm entschieden haben. Diese Bedienungsanleitung gibt Ihnen wertvolle Informationen die Ihnen helfen Ihren Helm zu benutzen und zu pflegen. Bitte lesen Sie diese Anleitung bevor Sie den Helm benutzen und bewahren Sie die Anleitung auf. Wenn Sie die Anleitung verloren haben, kann sie Ihnen Ihr SHOEI Händler ersetzen.

Istruzioni per l'uso

Gentile cliente grazie per aver acquistato il suo nuovo casco SHOEI. Questo manuale contiene importanti informazioni che l'aiuteranno nell'uso e nella manutenzione del suo casco. La preghiamo di leggerlo attentamente prima dell'utilizzo e di conservarlo per il futuro. In caso di smarrimento il suo rivenditore di fiducia potrà consegnargliene uno nuovo.

Instrucciones de uso

Gracias por haber adquirido su nuevo casco SHOEI. Este manual contiene información útil que le ayudará a comprender cómo usar y mantener su casco. Antes de usarlo, lea detenidamente este manual y consérvelo para futura referencia. En caso de pérdida del manual, su proveedor SHOEI le facilitará uno nuevo.

Instruções de uso

Obrigado pela aquisição deste novo capacete SHOEI. O presente manual contém informações preciosas que ajudarão a manusear e manter o capacete. Leia-o atentamente antes da utilização e guarde-o para consulta no futuro. Em caso de perda, o seu revendedor da SHOEI poderá facultar-lhe um novo.

Οδηγίες χρήσεως

Ευχαριστούμε για την αγορά ενός καινούριου κράνους της εταιρίας SHOEI. Το παρόν βιβλιαράκι περιέχει χρήσιμες πληροφορίες οι οποίες θα σας βοηθήσουν να κατανοήσετε τον τρόπο χρήσης και συντήρησης του κράνους σας. Παρακαλούμε να το διαβάσετε προσεκτικά πριν από τη χρήση του κράνους και να το κρατήσετε, καθώς θα χρησιμεύσει ως σημείο αναφοράς για μελλοντικές απορίες. Σε περίπτωση απώλειας, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της SHOEI για αντικατάσταση.

Instrukcja użytkowania

Dziękujemy za zakup nowego kasku SHOEI. Niniejsza instrukcja zawiera ważne informacje, które pomogą zrozumieć sposób obsługi i pielęgnacji kasku. Przeczytaj ją uważnie przed pierwszym użyciem produktu i zachowaj jako źródło informacji. W razie zgubienia instrukcji sprzedawca produktów SHOEI może zamówić nowy egzemplarz.

Käyttööhjeet

Kiitos, kun olet hankkinut uuden SHOEI-kypärän. Tämä ohjekirja sisältää arvokasta tietoa kypärän käytöstä ja sen kunnossapidosta. Lue tämä ohjekirja huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä se myöhempää tarvetta varten. Jos tämä käsikirja häviää, saat uuden SHOEI-jälleenmyyjältäsi.

Instruktioner för användning

Tack för att du valt en SHOEI-hjälm. Denna manual innehåller viktig information om hur du använder och underhåller hjälmen. Läs manualen noga innan du använder hjälmen och spara den för framtida bruk. SHOEI-återförsäljaren kan tillhandahålla en ny om du tappat bort ditt exemplar.

English.....P2 - 24

Français.....P2 - 24

Deutsch.....P25 - 47

Italiano.....P25 - 47

Español.....P48 - 70

Português.....P48 - 70

Ελληνικά.....P71 - 93

Polski.....P71 - 93

Suomi.....P94 - 116

Svenska.....P94 - 116

English	Français	
Read This First	A lire avant toute utilisation	3
Confirm the Packed Items	Vérifiez les éléments contenus dans la boîte	4
Parts Description	Description des pièces	5
Chin Curtain	Mentonnière	6
Reflective Stickers	Autocollants réfléchissants	7
CPB-1/CPB-1V Shield / Visor	Écran CPB-1/CPB-1V	8 · 9
Applying Silicone Oil	Application de l'huile de silicone	10
Adjustment of the CPB-1/CPB-1V Shield / Visor	Réglage de la visière CPB-1/CPB-1V	11 · 12
Cautions related to use of the CPB-1/CPB-1V shield/visor	Mises en garde liées à l'utilisation de l'écran CPB-1/CPB-1V	14 · 15
PINLOCK® EVO lens	Film antibuée PINLOCK® EVO	16
Replacing Interior Parts	Remplacement des pièces internes	17
Removing interior parts	Retrait des pièces intérieures	18
Installing interior parts	Réinstallation des pièces internes	19 - 20
Important Notice about Handling Interior Parts	Notification importante concernant l'entretien de l'intérieur	21
Emergency Quick Release System (E.Q.R.S.)	Système de libération rapide d'urgence (E.Q.R.S.)	22 · 23
WARNING	AVERTISSEMENT	24
Parts List	Liste des pièces	24

Read This First

This product is a motorcycle helmet.

Do not use it for any purposes other than riding a motorcycle. If you use the helmet for any other purpose, it may not provide sufficient protection in case of an accident.

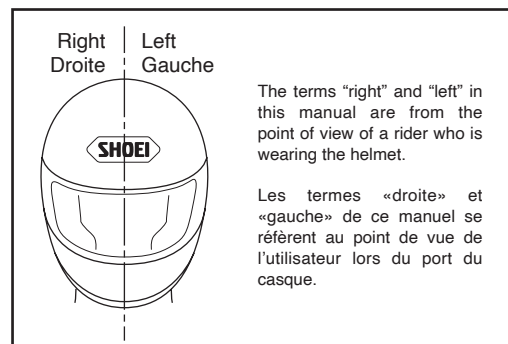
No helmet can protect the wearer against all foreseeable high speed and low speed impacts.

For maximum head protection, the helmet must fit properly and the retention system must be securely fastened under the chin. The helmet should allow sufficient peripheral vision when secure on your head. If your helmet is too large, it may slide on your head while riding causing your helmet to obstruct your vision or come off in an accident resulting in personal injury or death. To learn to properly wear and secure your helmet, see the booklet "How to Use Your Helmet Properly" that is packed with your helmet.

The contents of this manual are subject to change without notice.

The illustrations in this manual may differ from the actual product.

The copyrights for this manual belong to SHOEI CO., LTD. Reproduction or copying of this manual without written permission is strictly prohibited.



A lire avant toute utilisation

Ce produit est un casque de protection de moto.

L'utilisation est strictement réservée à la pratique de la moto. Si vous utilisez ce casque pour toute autre activité, il pourrait ne pas vous apporter une protection adéquate en cas d'accident.

Aucun casque ne peut protéger l'utilisateur contre tous les chocs prévisibles lors d'impacts à haute et basse vitesse.

Pour une protection maximale de la tête, le casque doit être à la bonne taille et le système d'attaches jugulaires doit être fermement attaché. Le casque doit vous apporter un champ de vision périphérique suffisant une fois enfilé et attaché. Si votre casque est trop grand, il peut glisser sur votre tête pendant la conduite, ce qui obstruera votre vision, ou se détacher lors d'un accident, ce qui provoquera des blessures corporelles ou la mort. Pour apprendre comment porter et attacher convenablement votre casque, veuillez vous référer au livret « utilisation convenable d'un casque » fourni avec ce manuel.

Le contenu de ce manuel peut être sujet à des modifications sans préavis.

Les illustrations présentes dans ce manuel peuvent varier du produit vendu.

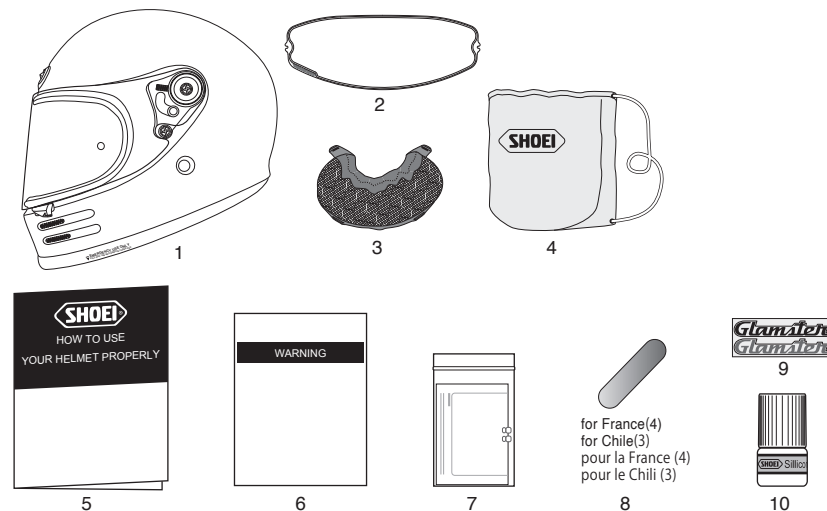
Tous droits pour ce manuel sont la propriété de SHOEI CO. Ltd. La copie ou la reproduction de ce manuel sans permission écrite est strictement interdite.

Confirm the Packed Items

After opening the product box, please confirm that all parts and accessories are included.

1. Helmet
2. PINLOCK® EVO lens
3. Chin Curtain
4. Helmet Bag
5. "How to use your helmet properly"
6. Warning label (E-3 tag: for ECE R22 Products)
7. Anti-fog sheet pin
8. Reflective Stickers (for France and Chile)
9. Glamster stickers
10. Silicone Oil

*The following drawings depict CPB-1V shield/visor.
*Les dessins suivants illustrent la visière CPB-1V.



! We recommend that you save the box and its cushioning material in case you need to ship the product or its parts for repair. If you dispose of these materials, please follow the proper laws and regulations.

Vérifiez les éléments contenus dans la boîte

Après ouverture de la boîte, merci de vérifier que toutes les pièces et accessoires sont inclus.

1. Casque
2. Film anti buée Pinlock® EVO
3. Mentonnière
4. Housse de casque
5. « Utilisation convenable d'un casque »
6. Étiquette d'avertissement (étiquette E-3 : pour les produits ECE R22)
7. Picot pour film retardateur de buée
8. Autocollants réfléchissants (pour la France et le Chili)
9. Autocollants logos Glamster
10. Huile de silicone

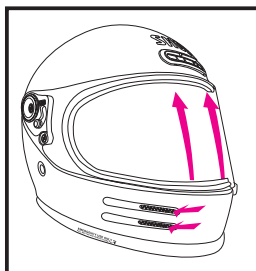
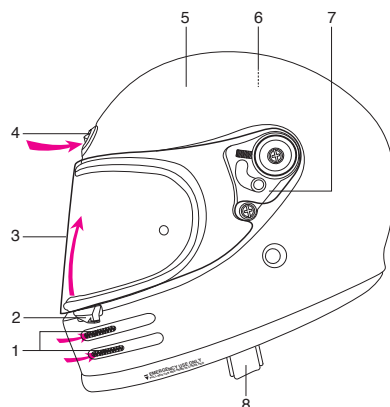
! Nous vous recommandons de conserver la boîte et son système de calage interne au cas où le casque ou certaines de ses pièces doivent être retournés pour réparation. Si vous jetez ces éléments, veuillez respecter les lois et règlements concernant leur élimination.

English

Parts Description

1. Lower Air Intake
2. Shield / Visor tab
3. CPB-1 / CPB-1V Shield / Visor
4. Front Air Intake
5. Shell
6. Impact Absorbing Liner
7. Shield / Visor Base
8. Chinstrap

*The following drawings depict CPB-1V shield/visor.
*Les dessins suivants illustrent la visière CPB-1V.

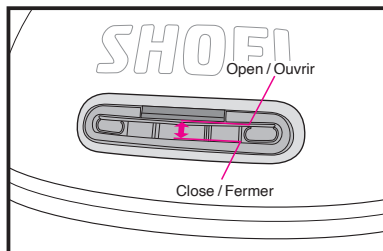


Opening the vents on the helmet can cause an increase in noise levels.

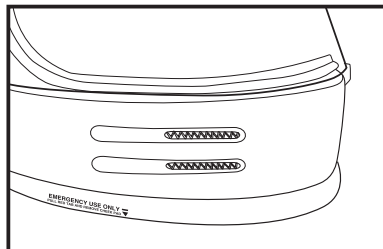
Français

Description des pièces

1. Entrée d'air inférieure
2. Languette de l'écran
3. Écran CPB-1 / CPB-1V
4. Entrée d'air frontale
5. Coque
6. Calotin d'absorption
7. Base de l'écran
8. Jugulaire



Front Air Intake / Entrée d'air frontale



Lower Air Intake / Entrée d'air inférieure



Ouvrir les aérations du casque peut augmenter le niveau de bruit.

English

Chin curtain

The chin curtain reduces the entry of wind into the area around the chin of the helmet as well as the wind noise. The chin curtain is detachable. Follow the procedure below to attach and detach the chin curtain.

■ Installing the chin curtain

Attach the chin curtain after fitting the cheek pads. First, align the triangle mark on the center plate of the chin curtain with the center of the chin part of the shell (Drawing 1). Next, insert the plate into the gap between the shell and the impact absorbing liner. After this, also insert the plates on both right and left ends (Drawing 2). Insert the plates securely as far as their base and check that the chin curtain is as shown in Drawing 3.

■ Removing the chin curtain

First, pull the center plate of the chin curtain out of the gap between the shell and the impact absorbing liner. At this point, raise the chin curtain until it is about perpendicular to the helmet, as shown in Drawing 4. After this, pull out the plates on both right and left ends in the direction of the arrows (Drawing 5). Do not pull or twist the chin curtain with excessive force. Doing so may damage the plates.



WARNING

1. With the chin curtain is installed, the sound from nearby vehicles will be reduced. Please be aware of this while riding.
2. Do not carry or hold the helmet by the chin curtain. The chin curtain may come off, and the helmet may drop.

Français

Mentonnière

La mentonnière réduit l'entrée du vent dans la zone située autour du menton du casque ainsi que le bruit du vent. La mentonnière est détachable. Suivez la procédure ci-dessous pour attacher et détacher la mentonnière.

■ Installation de la mentonnière

Fixez la mentonnière après avoir réglé les coussinets maxillaires. Tout d'abord, alignez la marque triangulaire sur la plaque centrale de la mentonnière avec le centre de la partie du menton de la coque (Schéma 1). Insérez ensuite la plaque dans l'espace entre la coque et le calotin d'absorption. Après cela, insérez également les plaques sur les deux extrémités droite et gauche (Schéma 2). Insérez fermement les plaques jusqu'à leur base et vérifiez que la mentonnière est conforme au Schéma 3.

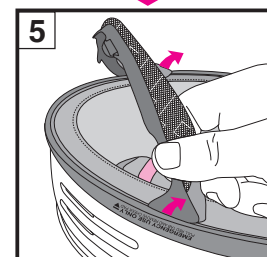
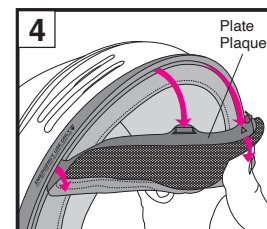
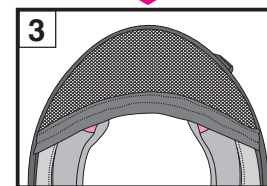
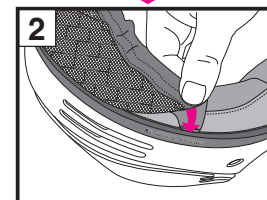
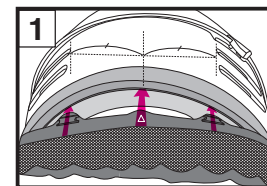
■ Retrait de la mentonnière

Tout d'abord, retirez la plaque centrale de la mentonnière hors de l'espace entre la coque et le calotin d'absorption. À ce stade, levez la mentonnière jusqu'à ce qu'elle soit à peu près perpendiculaire au casque, comme indiqué dans le schéma 4. Après cela, retirez les plaques sur les extrémités droite et gauche dans le sens des flèches (Schéma 5). Ne tirez pas et ne tordez pas la mentonnière avec une force excessive. Cela pourrait endommager les plaques.

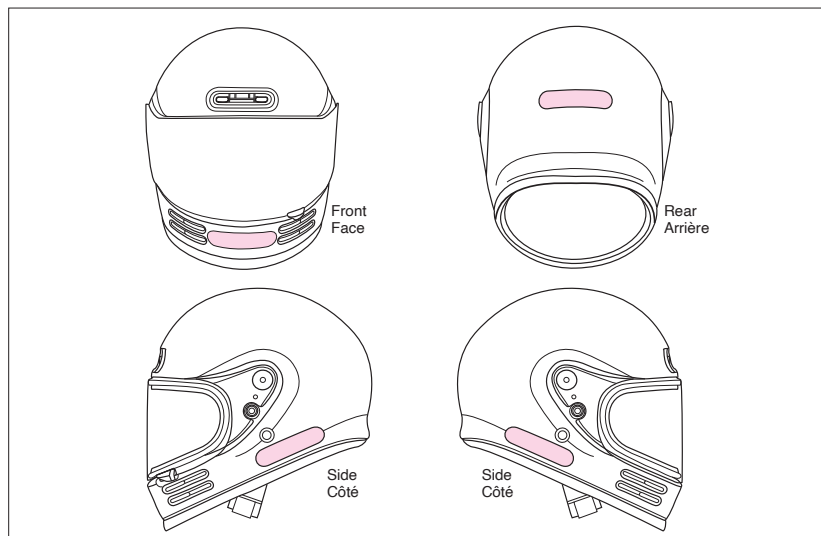


AVERTISSEMENT

1. Lorsque la mentonnière est installée, le bruit des véhicules environnants sera réduit. Veuillez prendre ce facteur en considération lors de la conduite.
2. Ne transportez pas ou ne tenez pas le casque par la mentonnière. La mentonnière peut se détacher et le casque peut tomber.



Reflective Stickers



! WARNING

It is compulsory to stick reflective stickers on a helmet in some countries such as France and Chile.

For use of the helmet in any of these countries, please stick enclosed reflective stickers on positions indicated in the drawing. Please remove any fragment of oil or dirt on the surface of the helmet before sticking stickers.

Autocollants réfléchissants

Il est obligatoire de coller les stickers réfléchissants sur les casques dans certains pays comme la France ou le Chili.

Pour l'utilisation d'un casque dans l'un de ces pays, merci de coller les stickers réfléchissants à l'endroit indiqué sur le dessin. Merci d'enlever les restants d'huile ou de saleté sur la surface du casque avant de coller les stickers.

CPB-1/CPB-1V Shield / Visor



Before using the shield/visor, remove the protective film.

When you fully lower the shield/visor, its tab will engage with the hook. It is recommended that the shield/visor remains in this position during touring (Drawing A).

■ Opening the shield/visor

To open the shield/visor, push its tab in the direction of the arrow engraved on the tab (Drawing B) and then raise the shield/visor (Drawing C).

! WARNING

The shield/visor lock is designed so that the shield/visor tab cannot be pushed directly upward from below. As a result, if the tab is forced upward, the window beading, shield/visor, and PINLOCK® EVO lens will be scraped strongly and may be scratched.

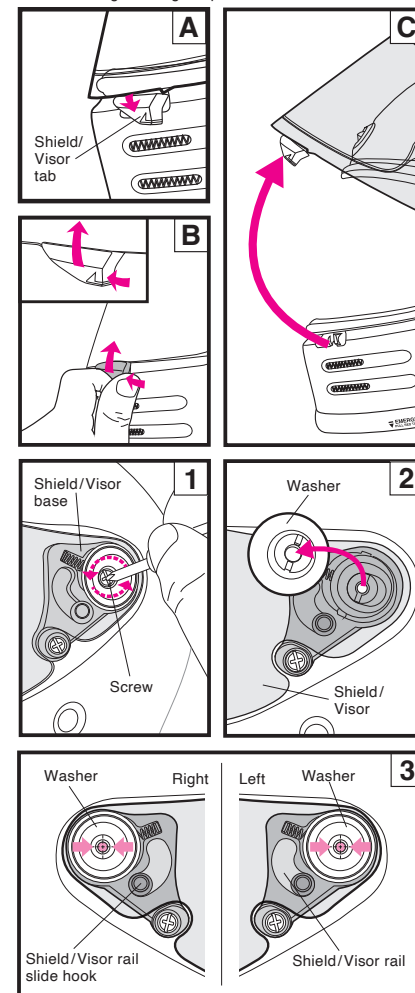
■ Removing the CPB-1/CPB-1V shield/visor

1. Fully close the shield/visor.
2. Remove the upper screw from the shield/visor base using a No. 2 Phillips head screwdriver. Then remove the washer and shield/visor from the shield/visor base (Drawing 1 and 2). (In addition to a No. 2 Phillips head screwdriver, the following coins can be used. Japan: 1,5,10, 50, and 100 yen; Europe: 1,2, and 5 cent; America: 1,10, and 25 cent.)
3. Also remove the opposite side in the same manner.

■ Installing the CPB-1/CPB-1V shield/visor

1. With the shield/visor fully closed, attach it to the shield/visor base and position the washer in place. Be sure to align the projection on the back of the washer with the groove of the shield/visor base when positioning the washer. Next, align the upper hole in the shield/visor base with the center of the screw hole in the left/right direction as shown in Drawing 3. Finally tighten the screw.
2. Also attach the opposite side in the same manner.
3. Move the shield/visor up and down several times to confirm it is firmly attached.
4. If there is any gap between the window beading and the shield/visor or the shield/visor cannot be closed, refer to "Adjustment of the CPB-1/CPB-1V Shield / Visor".

*The following drawings depict CPB-1V shield/visor.



Français

Écran CPB-1/CPB-1V

! Avant d'utiliser l'écran, retirez le film protecteur.

Lorsque vous abaissez complètement l'écran, sa languette s'engage avec le crochet. Il est recommandé de laisser l'écran dans cette position pendant la conduite (Schéma A).

■ Ouverture de l'écran

Pour ouvrir l'écran, poussez sa languette dans le sens de la flèche gravée sur la languette (Schéma B), puis relevez l'écran (Schéma C).

! AVERTISSEMENT

Le verrouillage de l'écran est conçu de manière à ce que la languette de l'écran ne puisse pas être poussée directement vers le haut depuis le bas. En conséquence, si vous forcez la languette vers le haut, le joint d'écran, l'écran et le film antibuée PINLOCK® EVO seront fortement éraflés et pourraient être rayés.

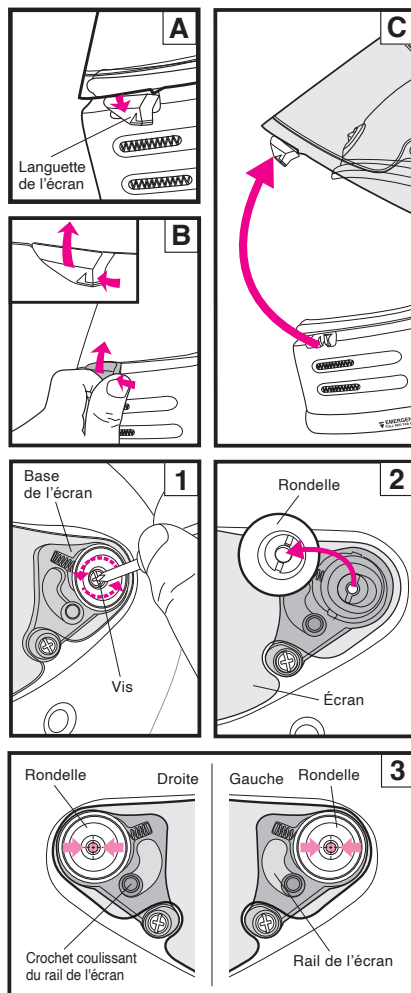
■ Retrait de l'écran CPB-1/CPB-1V

1. Fermez complètement l'écran.
2. Retirez la vis supérieure depuis la base de l'écran à l'aide d'un tournevis cruciforme n° 2. Retirez ensuite la rondelle et l'écran de la base de l'écran (Schémas 1 et 2).
(En plus d'un tournevis cruciforme n° 2, les pièces de monnaie suivantes peuvent être utilisées. Japon : 1,5, 10,50 et 100 yens ; Europe : 1,2 et 5 centimes ; Amérique : 1,10 et 25 cent.)
3. Retirez également le côté opposé de la même manière.

■ Installation de l'écran CPB-1/CPB-1V

1. Avec l'écran complètement fermé, fixez-le à la base de l'écran et positionnez la rondelle en place. Veillez à aligner la saillie à l'arrière de la rondelle avec la rainure se trouvant sur la base de l'écran lors du positionnement de la rondelle. Alignez ensuite le trou supérieur de la base de l'écran avec le centre du trou de la vis dans le sens gauche/droite, tel qu'indiqué sur le schéma 3. Puis serrez la vis.
2. Fixez également le côté opposé de la même manière.
3. Déplacez l'écran de haut en bas plusieurs fois pour être sûr(e) qu'il est bien inséré.
4. S'il y a un espace entre le joint d'écran et l'écran ou si l'écran ne peut pas être fermé, veuillez vous reporter à « Réglage de la visière CPB-1/CPB-1V ».

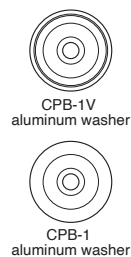
*Les dessins suivants illustrent la visière CPB-1V.



English

! WARNING

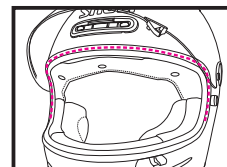
1. The Glamster is compatible with the CPB-1V and CPB-1 shields/visors. To identify the model number of your shield/visor, check the engraved mark on its right side. For the washers, the CPB-1V aluminum washers with grooving on the surface and the CPB-1 aluminum washers without grooving are compatible (see the right drawing).



2. When fitting the CPB-1V shield/visor, be sure to use the CPB-1V aluminum washers that are supplied with the CPB-1V shield/visor. If the CPB-1 aluminum washers are used, the screws may be loosened.
3. Be sure to hold a No. 2 Phillips screwdriver or the specified coin perpendicular to each screw and turn it with care. (For specified coins, refer to "Removing the CPB-1/CPB-1V shield/visor".)
4. If the screws are turned with a coin, depending on its size, it may hit and scratch the washers.
5. If the screws are turned with the specified coin, depending on its size, it may leave a scratch or a damage on the surface treatment of the screws. In addition, when the screws are turned with a Phillips screwdriver, depending on the circumstances, it may also result in damage to the screws.
6. If the screws are turned with a coin, dirt on the coin may adhere to the screws. If dirt has adhered to the screws, wipe it off with a cloth.

Applying Silicone Oil

For better sealing of the shield/visor, apply the enclosed silicone oil on the window beading. First, remove any dirt or dust, then apply a small amount of oil to the designated part as per drawing. Wipe away any excess oil. If silicone oil stains the shield/visor, it may obstruct your view. Check for adequate lubrication regularly.



Français

! AVERTISSEMENT

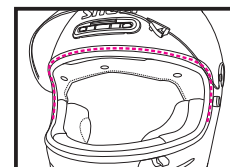
1. Le Glamster est compatible avec les écrans CPB-1V et CPB-1. Pour identifier le numéro de modèle de votre écran, vérifiez la marque gravée sur son côté droit. En ce qui concerne les rondelles, les rondelles en aluminium CPB-1V avec rainure sur la surface et les rondelles en aluminium CPB-1 sans rainure sont compatibles (voir le schéma de droite).



2. Lors de l'installation de l'écran CPB-1V, assurez-vous d'utiliser les rondelles en aluminium CPB-1V fournies avec l'écran CPB-1V. Si les rondelles en aluminium CPB-1 sont utilisées, les vis peuvent se dévisser.
3. Veillez à tenir le tournevis ou la pièce de monnaie perpendiculairement à chaque vis et à le(la) faire tourner avec précaution. (Pour les pièces de monnaie spécifiées, se reporter à la section « Dépose de l'écran CPB-1/CPB-1V ».)
4. Si les vis sont tournées avec une pièce de monnaie, en fonction de sa taille, elle risque de heurter et de rayer les rondelles.
5. Si les vis sont tournées à l'aide de la pièce de monnaie spécifiée, selon sa taille, elle peut rayer ou endommager la surface de traitement des vis. De plus, lorsque les vis sont tournées à l'aide d'un tournevis cruciforme, selon les circonstances, les vis peuvent également être endommagées.
6. Si les vis sont tournées à l'aide d'une pièce de monnaie, de la saleté sur la pièce risque d'adhérer aux vis. Si de la saleté adhère à la vis, essuyez-la avec un chiffon.

Application de l'huile de silicone

Pour donner une meilleure étanchéité à la visière, appliquez l'huile de silicone fournie sur le bourrelet de la visière. Commencez par éliminer toute saleté ou poussière, puis appliquez une petite quantité d'huile sur la partie indiquée sur la figure. Essuyez tout excès d'huile. Des tâches d'huile de silicone sur la visière peuvent obstruer votre visibilité. Vérifiez régulièrement si un graissage est nécessaire.

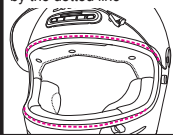


Adjustment of the CPB-1/CPB-1V Shield / Visor

*All drawings depict CPB-1V visor.

If the shield/visor does not securely contact the window beading or the shield/visor cannot be closed after you replace it or its base, adjust the shield/visor base by following the procedure below. The Glamster allows you to adjust the shield/visor base position with the shield/visor still attached.

Adjust the shield/visor so it contacts the window beading indicated by the dotted line



Check point: The upper and lower areas of the inside of the shield/visor should touch the window beading.

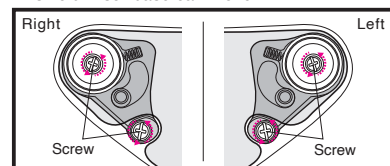
Adjust so that this part contacts the window beading

Cross section of shield/visor

Cross section of window beading

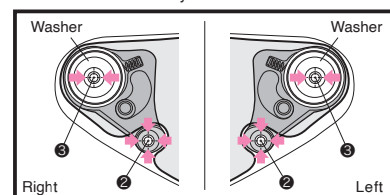
■ If there is a gap between the window beading and the shield/visor:

① Sufficiently loosen the two screws on the right and left sides (total of four places) so that the shield/visor base can move.



② Align the lower hole in the shield/visor base with the center of the lower screw hole in the up/down and left/right directions and then tighten the screw.

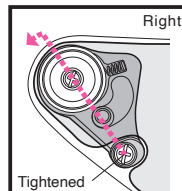
③ Next, align the upper hole in the shield/visor base with the center of the upper screw hole in the left/right direction. After this, tighten the screw while checking the shield/visor is firmly in contact with the window beading. Tighten both the right and left sides in the same way.



④ Finally, confirm the shield/visor and washers are held securely in place by the screws.

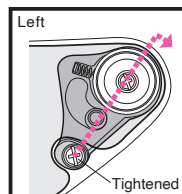
■ If there is a gap after attaching the shield/visor:

⑤ Loosen the upper screw while keeping the lower screw of the right shield/visor base tightened. Next, rotate the shield/visor base very slightly toward the rear using the lower screw as an axis and then tighten the upper screw.



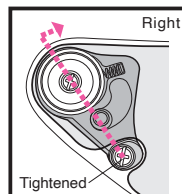
■ If a gap remains after adjustment up to step ⑤:

⑥ This time, loosen the upper screw of the left shield/visor base while keeping the lower screw tightened. Next, rotate the shield/visor base very slightly toward the rear using the lower screw as an axis and then tighten the upper screw.



■ If the shield/visor is too close to the window beading:

⑦ Loosen the upper screw of the right shield/visor base (with the lower screw still secured at the center of the hole in the shield/visor base) and rotate the shield/visor base slightly clockwise, and then tighten the upper screw. Confirm the shield/visor opens and closes smoothly and there is no gap between the shield/visor and window beading. If the shield/visor is still too close, use the same procedure to adjust the shield/visor base on the left side.

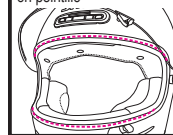


Réglage de la visière CPB-1/CPB-1V

*Tous les dessins représentent la visière CPB-1V.

Si l'écran n'est pas en contact de manière sécurisée avec le joint d'écran ou si l'écran ne peut pas se fermer après l'avoir remplacé, lui ou sa base, réglez la base de l'écran en suivant la procédure ci-dessous. Le Glamster vous permet de régler la position de la base avec l'écran toujours en place.

Réglez l'écran de manière à ce qu'il touche le joint d'écran indiqué par la ligne en pointillé



Point de contrôle: Les parties supérieure et inférieure de l'intérieur de l'écran doivent toucher le joint d'écran.

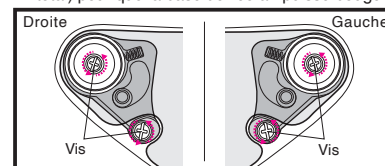
Réglez de manière à ce que cette partie touche le joint d'écran

Coupe transversale de l'écran

Coupe transversale du joint d'écran

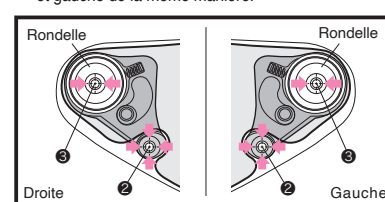
■ S'il y a un espace entre le joint d'écran et l'écran :

① Desserrez suffisamment les deux vis sur les côtés droit et gauche (quatre emplacements au total) pour que la base de l'écran puisse bouger.



② Alignez le trou inférieur de la base de l'écran avec le centre du trou inférieur de la vis dans le sens haut/bas et gauche/droite, puis serrez la vis.

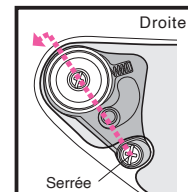
③ Alignez ensuite le trou supérieur de la base de l'écran avec le centre du trou supérieur de la vis dans le sens gauche/droite. Serrez ensuite la vis tout en vérifiant que l'écran est fermement en contact avec le joint d'écran. Serrez les côtés droit et gauche de la même manière.



④ Enfin, assurez-vous que l'écran et les rondelles sont bien maintenus en place par les vis.

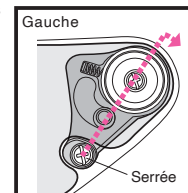
■ S'il y a un espace après la fixation de l'écran:

⑤ Desserrez la vis supérieure tout en maintenant serrée la vis inférieure à droite de la base de l'écran. Ensuite, faites tourner la base de l'écran très légèrement vers l'arrière en utilisant la vis inférieure comme axe et serrez la vis supérieure.



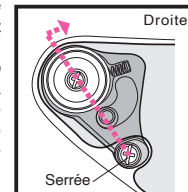
■ S'il reste un espace après le réglage jusqu'à l'étape ⑥:

⑥ Cette fois, desserrez la vis supérieure à gauche de la base de l'écran tout en maintenant serrée la vis inférieure. Ensuite, faites tourner la base de l'écran très légèrement vers l'arrière en utilisant la vis inférieure comme axe et serrez la vis supérieure.



■ Si l'écran est trop proche du joint d'écran:

⑦ Desserrez la vis supérieure de la base de l'écran à droite (avec la vis inférieure toujours sécurisée au centre du trou de la base de l'écran), tournez légèrement l'écran dans le sens des aiguilles d'une montre, puis serrez la vis supérieure. Assurez-vous que l'écran s'ouvre et se ferme sans à-coups et qu'il n'y a pas d'espace entre l'écran et le joint d'écran. Si l'écran est encore trop proche, utilisez la même procédure pour régler la base de l'écran du côté gauche.



⚠ WARNING

Read the instructions and warnings in the owner's manual carefully before using the shield/visor. It is your responsibility to ensure that your use of the shield/visor complies with any state or local laws.

- The light transmittance ratio of some tinted or mirrored shields/visors may be lower than the requirement of ECE R22/06, depending on the color. However, when used for an extended period in strong sunlight while riding on a circuit, they may alleviate eye fatigue more effectively compared to homologated shields/visors.
- Tinted or mirrored shields/visors reduce light transmittance and may impair a rider's vision in certain circumstances, increasing the likelihood of a crash resulting in injury or death.
- Never use a tinted or mirrored shield/visor at night, in tunnels, in rain or fog, or in other low visibility conditions. These shields/visors are intended for daytime use only.
- Do not use a tinted or mirrored shield/visor together with the helmet's internal sun visor, sunglasses or any other product that reduces light transmittance. This may obstruct your view and can be very dangerous.
- When a mist retardant anti-fog sheet is attached to these shields/visors, the light transmittance ratio decreases by a maximum of 10%.

If a tinted or mirrored shield/visor is used together with the sun visor in the U.S.A., the requirement for the light transmission ratio specified in VESC-8* is not met.

Do not use the tinted or mirrored shield/visor together with the sun visor. Otherwise, the restricted vision caused by the tinted or mirrored shield/visor may lead to accidents, resulting in serious injury or death.

VESC-8: Vehicle Equipment Safety Commission regulation No. 8 for motorcyclist eye protection

This standard is widely referred to and applied in 36 states in the U.S.A. together with the laws regarding motorcyclist eye protection.

⚠ AVERTISSEMENT

Lisez les instructions et avertissements figurant dans le manuel d'utilisation avant d'utiliser cet écran. Il est de votre responsabilité de vous assurer que l'utilisation de cet écran est conforme à toutes les lois nationales et locales.

- Le rapport de transmission lumineuse de certains écrans teintés ou miroitants peut être inférieur aux exigences de l'ECE R22/06, selon la couleur. Toutefois, lorsqu'ils sont utilisés lors de la conduite en circuit pendant un long moment en plein soleil, ils peuvent soulager plus efficacement la fatigue de vos yeux comparé aux écrans homologués.
- Les écrans teintés ou réfléchissants réduisent la transmission lumineuse et peuvent affecter la vision du conducteur dans certaines circonstances, ce qui peut augmenter la probabilité d'accident avec risque de blessures graves ou de mort.
- N'utilisez jamais un écran teinté ou réfléchissant la nuit, dans des tunnels, sous la pluie ou dans le brouillard, ou dans d'autres conditions de faible visibilité. Ces écrans sont conçus pour l'utilisation diurne uniquement.
- N'utilisez pas un écran teinté ou réfléchissant conjointement avec le pare-soleil interne du casque, des lunettes de soleil ou tout autre produit réduisant la transmission lumineuse. Ceci peut gêner la visibilité et s'avérer très dangereux.
- Lorsque le film antibuée est fixé sur ces écrans, le rapport de transmission de lumière diminue au maximum de 10%.

Si l'écran teinté ou réfléchissant est utilisé conjointement avec le pare-soleil aux États-Unis, les exigences de rapport de transmission lumineuse spécifiées dans la norme VESC-8* ne sont pas satisfaites. N'utilisez pas d'écran teinté ou réfléchissant non conforme avec la norme VESC-8* sur votre casque. Sinon, votre visibilité pourrait être gênée par l'écran teinté ou réfléchissant, ce qui pourrait entraîner un accident et des blessures graves ou la mort.

VESC-8: Vehicle Equipment Safety Commission regulation No. 8 for motorcyclist eye protection (Règlement de la Commission de la sécurité des équipements automobiles N° 8 pour la protection oculaire des motocyclistes)

Cette norme est largement référencée et appliquée dans 36 états des États-Unis conjointement aux lois relatives à la protection oculaire des motocyclistes.

Cautions related to use of the CPB-1/CPB-1V shield/visor

1. Before you use the helmet, check that the shield/visor screws are securely tightened. The shield/visor screws should be checked periodically. Re-tighten any loose screws.
2. Dirt and scratches on the shield/visor may obstruct your view while riding and can be very dangerous! If the CPB-1/CPB-1V shield/visor gets dirty or scratched, stop using it immediately. Remove the shield/visor and clean or replace it.
3. The CPB-1/CPB-1V shield/visor should be cleaned with a solution of mild, neutral soap and water. Rinse well with pure water then wipe dry with a soft cloth. **Do not use any of the following cleaning materials: hot water over 40°C; salt water; any acidic or alkali detergent; benzine, thinner, gasoline, or other organic solvents; glass cleaner; or any cleaner containing organic solvents.** If any of these cleaners are used, the shield's/visor's chemical nature may be altered and safety may be hindered.
4. Do not ride with a shield/visor that is fogged. This may obstruct your view and can be very dangerous. If the CPB-1/CPB-1V shield/visor is fogged, open the shield/visor to circulate air within the helmet and remove the fog from the shield/visor. Use of the PINLOCK® EVO lens is also effective in stopping fog.
5. Always use SHOEI's genuine PINLOCK® EVO lens for CPB-1/CPB-1V. For fitting PINLOCK® EVO lens, please read instructions enclosed in it.
6. Remove the protective film before using the shield/visor for the first time.

7. After cleaning or replacing the base plates, close the shield/visor and make sure that it touches the window beading in all around. If there is a gap between the shield/visor and the window beading, adjust a position of the base plate and eliminate the gap, because it may cause roll-in of wind or noise.

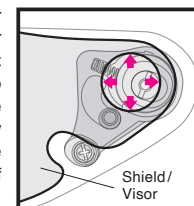
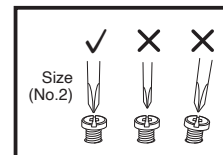
8. While a No. 2 Phillips head screwdriver is recommended when tightening screws, etc., the specified coins can also be used (refer to "CPB-1/CPB-1V shield/visor"). Be sure to hold the screwdriver or coin perpendicular to each screw and turn it with care.

If you use a screwdriver of an unsuitable size or an electric

screwdriver, or tighten a screw on an angle, the head of the screw may be damaged. Always take care when turning the screws. Make sure to use genuine parts (aluminum) when replacing screws. Forcibly overtightening the screws may result in damage. Always use sufficient care. (Recommended tightening torque: 80 cN·m/Approx. 8 kgf·cm)

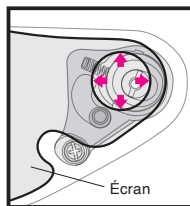
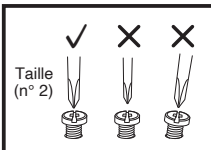
9. Do not place stickers or adhesive tape on the shield/visor.

10. When the shield/visor is reinstalled after removal or when it seems difficult to move the shield/visor, apply the supplied silicone oil inside the hole of the shield/visor.



Mises en garde liées à l'utilisation de l'écran CPB-1/CPB-1V

1. Avant d'utiliser le casque, vérifiez que les vis de l'écran sont bien serrées. Vérifiez-les régulièrement. Resserrez les vis desserrées.
2. Des rayures et des salissures sur l'écran peuvent obstruer le champ de vision pendant la conduite et cela peut être très dangereux ! Si l'écran CPB-1/CPB-1V est sale ou rayé, cessez immédiatement de l'utiliser. Retirez l'écran et nettoyez-le ou remplacez-le.
3. L'écran CPB-1/CPB-1V doit être nettoyé à l'aide d'une solution à base d'eau et de savon doux et neutre. Rincez soigneusement avec de l'eau propre, puis essuyez à l'aide d'un chiffon doux. **N'utilisez aucun des produits de nettoyage suivants : eau chaude à plus de 40 °C, eau salée, détergent acide ou alcalin, benzine, diluant, essence ou autres solvants organiques, produit à vitres, ou tout produit de nettoyage contenant des solvants organiques.** Si l'un de ces produits nettoyants est utilisé, la structure chimique de l'écran en serait altérée, réduisant grandement son niveau de protection.
4. Ne roulez pas avec un écran embué. Ceci peut gêner la visibilité et s'avérer très dangereux. Si l'écran CPB-1/CPB-1V s'embue, ouvrez l'entrée d'air inférieure afin d'augmenter la circulation d'air frais dans le casque et réduire le phénomène de buée sur l'écran. L'utilisation du film antibuée PINLOCK® EVO est également efficace pour éliminer la buée.
5. Utilisez toujours le film antibuée d'origine PINLOCK® EVO de SHOEI pour l'écran CPB-1/CPB-1V. Pour la mise en place du film antibuée PINLOCK® EVO, veuillez lire les instructions jointes à l'intérieur.
6. Retirez la pellicule de protection de l'écran avant sa première utilisation.
7. Après le nettoyage ou le remplacement des plaques de base, fermez l'écran et vérifiez qu'il touche le joint de la visière sur tout le pourtour. S'il y a un écart entre l'écran et joint de la visière, ajustez la position de la plaque de base et supprimez cet écart, car cela pourrait créer des effets de vent ou du bruit.
8. Bien qu'un tournevis cruciforme n° 2 soit recommandé pour le serrage des vis, etc., les pièces de monnaie spécifiées peuvent également être utilisées (veuillez vous reporter à « Écran CPB-1/CPB-1V »). Veillez à tenir le tournevis ou la pièce de monnaie perpendiculairement à chaque vis et à le(la) faire tourner avec précaution. Si vous utilisez un tournevis de taille inappropriée ou un tournevis électrique, ou si vous serrez une vis en biais, la tête de la vis peut être endommagée. Faites toujours attention lorsque vous tournez les vis. Veillez à utiliser des pièces d'origine (aluminium) lors du remplacement des vis. Un serrage excessif des vis peut provoquer des dommages. Toujours le faire avec précaution. (Couple de serrage recommandé : 80 cN·m/Environ 8 kgf·cm)
9. Ne placez pas d'autocollants ou de ruban adhésif sur l'écran.
10. En cas de réinstallation de l'écran suite à son retrait ou si vous avez des difficultés à le déplacer, appliquez l'huile de silicone fournie à l'intérieur du trou de l'écran.



PINLOCK® EVO lens

Before using the PINLOCK® EVO lens, read the instruction manual enclosed in the package.

1. CPB-1/CPB-1V shield/visor equipped with PINLOCK® EVO lens does not meet ECE R22 optical property requirements.
2. Daytime use only. Never use PINLOCK® EVO lens at night. If the PINLOCK® EVO lens is used with a clear shield/visor, its light transmission ratio will be approximately 80%. This value does not meet the light transmission standards in the U.S. (VESC-8, 85%), or Europe (ECE R22, 80%), so this accessory is for „daytime use only“ in these jurisdictions.
3. The PINLOCK® EVO lens is made of a material that is easier to scratch than the outer shield/visor. It should be treated with great care.
4. The PINLOCK® EVO lens may obstruct the rider's view in some riding positions.
5. Remove the protective film before using the PINLOCK® EVO lens.
6. The PINLOCK® EVO lens demonstrates high effectiveness in stopping fog by absorbing moisture. However, if the helmet is used continuously with the lower vent in the closed position in low-temperature, high-humidity conditions, the lens can become saturated with water vapor causing streaks and fog to appear. If streaks or fog appears, it may obstruct your view and be very dangerous! In this case, open the shield/visor to circulate air within the helmet to remove the streaks and fog from the helmet.
7. Purchase DKS056 for CPB-1/CPB-1V for replacement of PINLOCK® EVO lens.

*PINLOCK® is a registered trademark of PINLOCK SYSTEMS B.V.

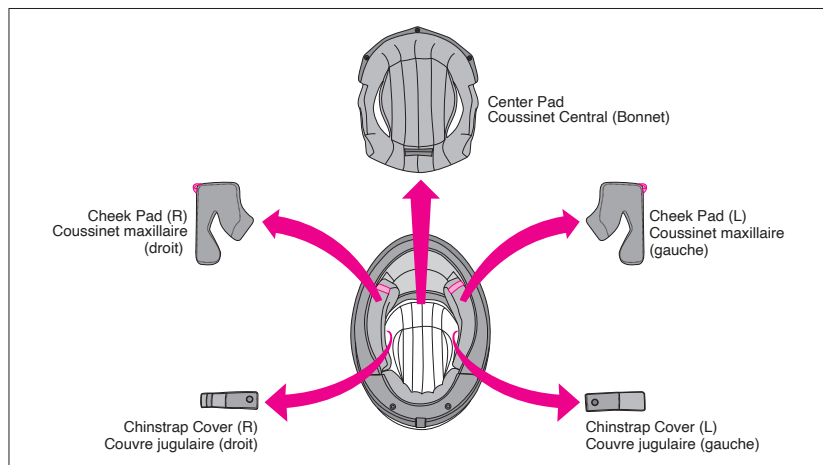
Film antibuée PINLOCK® EVO

Avant d'utiliser le film antibuée PINLOCK® EVO, lisez le manuel d'utilisation inclus dans l'emballage.

1. L'écran CPB-1/CPB-1V équipé d'un film antibuée Pinlock® EVO ne répond pas aux exigences des propriétés optiques de la norme ECE R22.
2. Pour utilisation diurne uniquement. N'utilisez jamais le film antibuée PINLOCK® EVO la nuit. Si le film antibuée PINLOCK® EVO est utilisé avec un écran transparent, le rapport de transmission lumineuse sera d'environ 80%. Cette valeur ne répond pas aux normes de transmission lumineuse aux États-Unis (VESC-8, 85%) ou en Europe (ECE R22, 80%), par conséquent cet accessoire est conçu pour une utilisation diurne uniquement dans ces juridictions.
3. Le film antibuée PINLOCK® EVO est conçu dans un matériau plus sensible aux rayures que l'écran externe. Il est donc nécessaire de l'entretenir avec le plus grand soin.
4. Le film antibuée PINLOCK® EVO peut gêner la vue du conducteur dans certaines positions de conduite.
5. Retirez la pellicule de protection du film antibuée PINLOCK® EVO avant utilisation.
6. Le film antibuée PINLOCK® EVO fait preuve d'une grande efficacité pour éliminer la buée par absorption de l'humidité. Toutefois, si le casque est utilisé en continu avec la ventilation basse fermée, par temps froid ou très humide, le film risque de saturer en vapeur d'eau et des traces de buée et de la condensation peuvent apparaître. Si des traces de buée apparaissent, votre champ de vision risque d'être obstrué et cela peut être dangereux ! Dans ce cas, ouvrez l'écran pour faire circuler l'air à l'intérieur du casque afin d'éliminer les traces et la buée du casque.
7. Achetez DKS056 pour CPB-1/CPB-1V pour le remplacement du film antibuée PINLOCK® EVO.

*PINLOCK® est une marque déposée de PINLOCK SYSTEMS B.V.

Replacing Interior Parts



The center pad, the right and left cheek pads and chinstrap covers can be removed for washing. You can also adjust the fit of your helmet by switching to the optional pads. Look at the list and drawing of interior parts and check whether the parts are installed or removed. Be sure to always fix the center pad, cheek pads, and chinstrap covers prior to riding. If necessary, use the following table to order the proper interior parts to adjust the fit of your helmet.

■ Pad Sizes ■ Taille des coussinets

		XS	S	M	L	XL	XXL
EX-Zero Center Pad Coussinet central (bonnet) de l'EX-ZERO	Optional (firm fit) / Optionnel (plus ferme)	S17	S13	M13	L13	XL13	XL9
	Standard / Standard	S13	S9	M9	L9	XL9	XL5
	Optional (loose fit) / Optionnel (plus large)	S9	S5	M5	L5	XL5	—
Glamster Cheek Pad Coussinet maxillaire de l'Glamster	Optional (firm fit) / Optionnel (plus ferme)	47			43		39
	Standard / Standard	43			39		35
	Optional (loose fit) / Optionnel (plus large)	39			35		31

- Center pads will vary by model size. Confirm the size of your helmet prior to making a purchase.
- The same cheek pads can be used with all helmet sizes. For the M size helmet example, choose cheek pad size 35 if you want a looser fit and size 43 for a firmer fit (both are optional parts).

Remplacement des pièces internes

Le coussinet central (bonnet), les coussinets maxillaires droit et gauche et les couvre jugulaires peuvent être enlevés pour être nettoyés. Vous pouvez aussi régler l'ajustement de votre casque en utilisant des coussinets en option. Regarder la liste et le schéma des parties intérieures et vérifier si les pièces sont installées ou retirées. S'assurer de toujours fixer le coussinet central (bonnet), les coussinets maxillaires et les couvre jugulaires avant de conduire. Si nécessaire, utiliser le tableau suivant afin de commander les pièces intérieures pour régler l'ajustement de votre casque.

- Les coussinets centraux varient selon la taille du modèle. Vérifiez la taille de votre casque avant de les acheter.
- Les coussinets maxillaires sont les mêmes pour toutes les tailles de casque. Pour un casque de taille M, choisissez par exemple un coussinet maxillaire de taille 35 si vous voulez un port moins serré et de taille 43 pour un port plus serré (ces deux éléments sont disponibles en option).

Removing interior parts

1. Removing the cheek pads

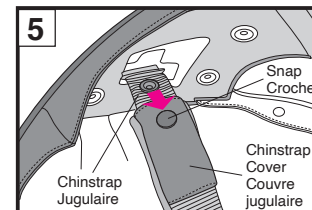
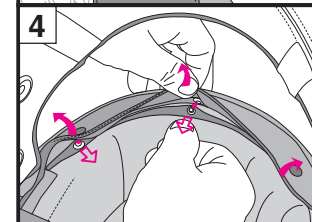
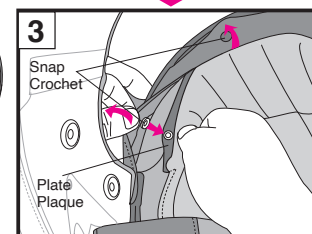
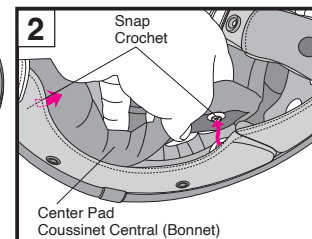
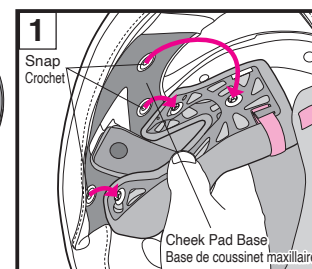
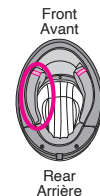
Unfasten the snaps at their three locations by pulling them away from the cheek pad base (Drawing 1).

2. Removing the center pad

First, unfasten the snaps of the two locations at the rear of the helmet (Drawing 2). Next, peel back the cover of the front area and unfasten the snaps of the center pad at their three locations, and then pull out the plates (Drawing 3 and 4).

3. Removing the chinstrap covers

After detaching the cheek pads, unfasten the single snap and pull the cover off the chinstrap (Drawing 5). Also remove the opposite side in the same manner.



Retrait des pièces intérieures

1. Retrait des coussinets maxillaires

Détachez les clics au niveau de leurs trois emplacements en les éloignant de la base des coussinets maxillaires (Schéma 1).

2. Retrait du coussinet central

Tout d'abord, desserrez les clics des deux emplacements situés à l'arrière du casque (Schéma 2). Décollez ensuite le cache de la zone avant et détachez les clics du coussinet central (bonnet) au niveau de leurs trois emplacements, puis retirez les plaques (Schéma 3 et 4).

3. Retrait des couvre jugulaires

Après avoir détaché les coussinets maxillaires, détachez le clic et retirez le cache de la jugulaire (Schéma 5). Retirez également le côté opposé de la même manière.

English

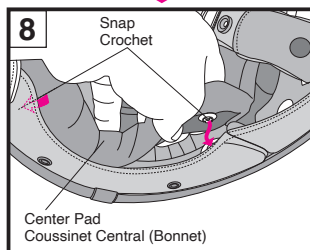
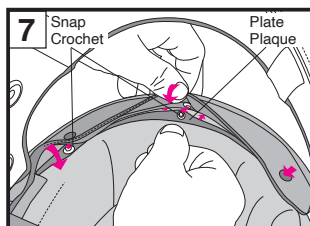
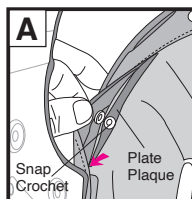
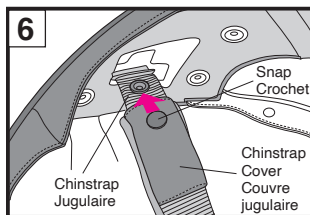
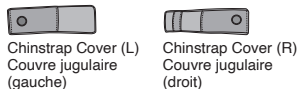
Installing interior parts

1. Installing the chinstrap covers

The shapes of the right and left chinstrap covers are different. When attaching them, refer to the figure. After confirming the right and left sides, slide them along the chinstrap and press down on the snaps until you hear a clicking sound (Drawing 6).

2. Installing the center pad

Peel back the cover of the front area and insert the plates of the center pad. When doing this, fully push in both ends of the plates as shown in Drawing A so they do not protrude, and then secure the three locations with their snaps (Drawing 7). Finally, fasten the two snaps on the rear of the center pad (Drawing 8).



Français

Réinstallation des pièces internes

1. Installation des couvre jugulaires

Les formes des couvre jugulaires droit et gauche sont différentes. Lorsque vous les fixez, veuillez vous reporter à la figure. Après avoir vérifié les côtés droit et gauche, faites-les glisser le long de la jugulaire et appuyez sur les clics jusqu'à ce que vous entendiez un déclic (Schéma 6).

2. Installation du coussinet central

Décrochez le cache de la zone avant et insérez les plaques du coussinet central (bonnet). Enfoncez en même temps complètement les deux extrémités des plaques comme indiqué dans le Schéma A, afin qu'elles ne dépassent pas, puis fixez les trois emplacements avec leurs clics (Schéma 7). Fixez enfin les deux clics à l'arrière du coussinet central (bonnet) (Schéma 8).

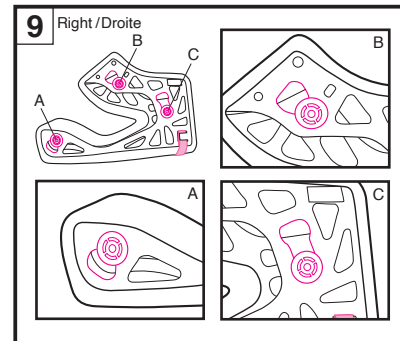


English

3. Installing the Cheek Pads

Before starting to attach the cheek pads, confirm their three snaps are located at positions A, B, and C shown in Drawing 9. If the positions are not correct, the snaps may not be fastened securely.

If the emergency strip has come away from the tab as shown in D of Drawing 10, fold the strip and insert it to the underside as shown in E, and then tuck it in as shown in F. After confirming the right and left sides of the cheek pads, pass the chinstrap through the hollow section of the relevant cheek pad and press in the three snaps (Drawing 11). Also attach the cheek pad on the opposite side in the same manner.

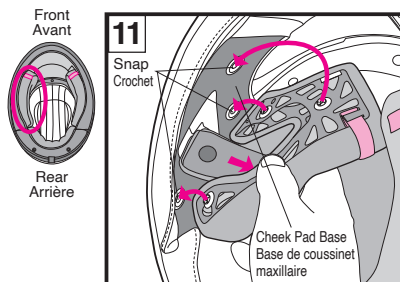
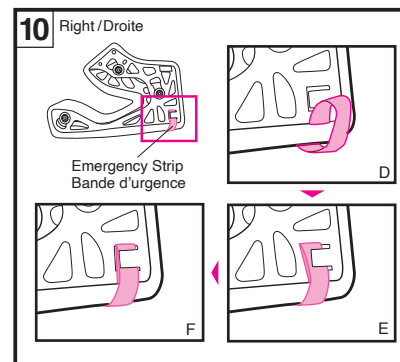


Français

3. Installation des coussinets maxillaires

Avant de commencer à fixer les coussinets maxillaires, assurez-vous que leurs trois clics sont situés aux positions A, B et C indiquées dans le Schéma 9. Si les positions ne sont pas correctes, les clics ne peuvent pas être fixés correctement.

Si la bande de secours s'est détachée de la languette, comme indiqué en D du Schéma 10, pliez la bande et insérez-la en dessous, comme indiqué en E, puis rangez-la comme indiqué en F. Après avoir vérifié les côtés droit et gauche des coussinets maxillaires, passez la jugulaire à travers la section creuse du coussinet maxillaire correspondant et appuyez sur les trois clics (Schéma 11). Fixez également le coussinet maxillaire sur le côté opposé de la même manière.



Important Notice about Handling Interior Parts

- When fastening or unfastening the snaps, you should hold near the snaps and treat carefully. Fasten the snaps firmly until they click in place.
- You can clean the inner parts by hand washing them or by washing them in a washing machine after placing them in a laundry net. Please treat them carefully when washing. Use lukewarm water. Gently squeeze the parts with a dry towel and dry them in the shade. To prevent damage to the plastic areas of the interior parts, do not wring them strongly and do not fold or bend the plastic areas. Take special care if you are using a washing machine. Do not dry the interior parts with a clothes dryer, blow dryer, or any other type of mechanical dryer, as heat can damage the material. The impact absorbing liner (polystyrene foam section) should be wet with a soft cloth dipped in a solution of mild neutral soap and water and then wiped. Allow time for the impact absorbing liner to dry in the shade. Do not dry the impact absorbing liner in the sunlight or use any type of mechanical dryer, as the impact absorbing liner is extremely sensitive to heat. If the impact absorbing liner is exposed to high heat of any kind, contact your dealer or SHOEI directly for a safety evaluation. To prevent damage, **do not use any of the following cleaning materials: hot water over 40°C; salt water; any acidic or alkali detergent; benzine, thinner, gasoline, or other organic solvents; glass cleaner; or any cleaner containing organic solvents.**

Notification importante concernant l'entretien de l'intérieur

- En attachant et détachant les pressions, tenez le tout près des pressions et manipulez-les avec précaution. Attachez les pressions fermement jusqu'à entendre un clic.
- Vous pouvez laver les parties intérieures à la main ou en machine en les mettant dans un filet de lavage. Lavez-les avec précaution. Utilisez de l'eau tiède. Essorez les parties dans une serviette sèche et faites-les sécher à l'ombre. Pour ne pas endommager les zones en plastique des parties intérieures, ne les tordez pas trop fort et ne pliez ni ne tordez les zones en plastique. Lavez-les en machine avec précaution. Ne séchez pas les parties intérieures dans un sèche-linge, avec un sèche-cheveux ou tout autre type de séchoir mécanique car la chaleur peut endommager le matériau. Le rembourrage d'amortissement (partie en mousse de polystyrène) se nettoie à l'aide d'un chiffon imbibé d'une solution de savon doux au pH neutre et d'eau. Mouillez-le avec cette solution, puis essuyez-le. Laissez sécher complètement le rembourrage d'amortissement à l'ombre. Ne le laissez pas sécher au soleil et ni avec un séchoir mécanique quel qu'il soit car il est extrêmement sensible à la chaleur. Si le rembourrage d'amortissement est exposé à une chaleur élevée quelle qu'elle soit, contactez votre revendeur ou directement SHOEI pour en faire évaluer la sécurité. Pour éviter tout dommage, **n'utilisez pas les substances suivantes : eau chaude dépassant 40°C, eau salée, détergeant à base d'acide ou d'alcali, benzine, diluant, essence ou autres solvants organiques, nettoyant pour vitres ou autres nettoyeurs à base de solvants organiques.**

Emergency Quick Release System (E.Q.R.S.)

In the event of an accident, the E.Q.R.S. allows emergency medical personnel to extract the cheek pads from the helmet so it can be easily removed with minimal load placed on the neck of the rider.

To remove the cheek pads in an emergency, first undo or cut the chinstrap and hold onto the helmet so the rider's head will not move.

Next, pull out the red emergency strip (Drawing 1, 2). After this, pull down on the emergency strip in the direction shown in Drawing 3.

Pulling the emergency strip should release the snaps of the cheek pad, allowing the pad to be pulled out from the bottom while the rider is still wearing the helmet. Also remove the cheek pad on the opposite side in the same manner.

When removing the cheek pads, always hold the helmet securely and be careful that the rider's head does not move. After using the E.Q.R.S., the snaps of the cheek pads and the emergency strips will be misaligned with their original positions. When returning them to these positions, refer to "Attaching the cheek pads".

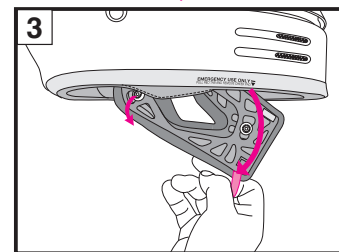
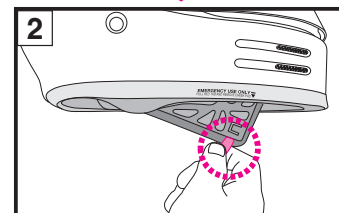
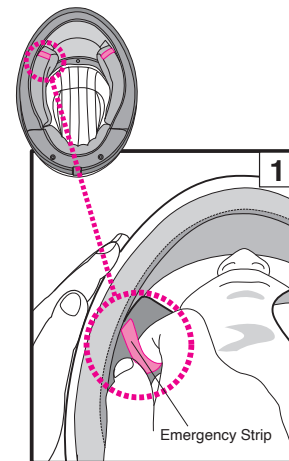
- Make sure to hold the helmet firmly by your hand when pulling out cheek pads.
- Use genuine SHOEI cheek pads only and never use non-SHOEI parts.

WARNING

- Never pull the emergency strip while riding.
- Do not use Emergency Quick Release System when removing a cheek pad for maintenance.

EMERGENCY USE ONLY
PULL RED TAB AND REMOVE CHEEK PAD

Never peel these stickers from a helmet.



Système de libération rapide d'urgence (E.Q.R.S.)

En cas d'accident, le système E.Q.R.S. permet au personnel médical d'urgence d'extraire les coussinets maxillaires du casque afin de pouvoir le retirer facilement avec une charge minimale sur le cou du cycliste.

Pour retirer les coussinets maxillaires en cas d'urgence, commencez par défaire ou couper la jugulaire et maintenez le casque afin que la tête du cycliste ne bouge pas.

Retirez ensuite la bande d'urgence rouge (Schéma 1, 2). Après cela, tirez la bande d'urgence vers le bas dans le sens indiqué dans le Schéma 3.

Tirer sur la bande d'urgence doit libérer les clics du coussinet maxillaire, ce qui permet de retirer le coussinet par le bas pendant que le cycliste porte encore le casque. Retirez également le coussinet maxillaire de l'autre côté de la même manière.

Lorsque vous retirez les coussinets maxillaires, maintenez toujours fermement le casque et veillez à ce que la tête du cycliste ne bouge pas. Après l'utilisation du système E.Q.R.S., les clics des coussinets maxillaires et les bandes d'urgence ne sont plus alignés avec leurs positions d'origine. En les ramenant à ces positions, veuillez vous reporter à « Fixation des coussinets maxillaires ».

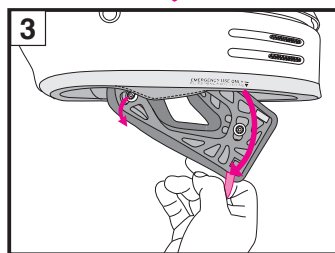
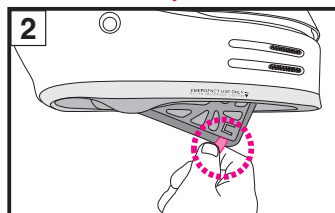
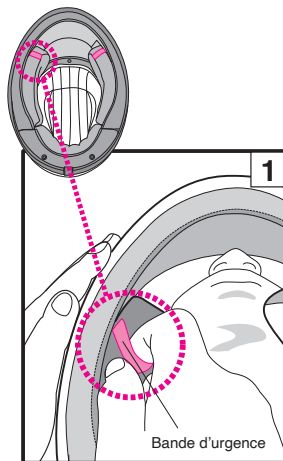
1. Veillez à maintenir fermement le casque d'une main pendant que vous retirez les coussinets maxillaires.
2. Utilisez uniquement des coussinets maxillaires SHOEI et jamais d'autres pièces que les pièces d'origine SHOEI.

⚠ AVERTISSEMENT

1. Ne tirez jamais sur la bande d'urgence pendant la conduite.
2. N'utilisez pas le système de libération rapide d'urgence lorsque vous démontez un coussinet maxillaire pour l'entretien.

EMERGENCY USE ONLY
PULL RED TAB AND REMOVE CHEEK PAD

Ne pas enlever les stickers du casque.



⚠ WARNING

1. Before using the helmet, confirm the screws of the shield/visor base are not loose.
2. Be sure to always wear the center pad, cheek pads, and chinstrap covers when using the helmet.
3. When cleaning and caring for the helmet and shield/visor, **do not use any of the following cleaning materials: hot water over 40°C; salt water; any acidic or alkali detergent; benzine, thinner, gasoline, or other organic solvents; glass cleaner; or any cleaner containing organic solvents.** If any of these cleaners are used, the helmet's chemical nature may be altered and safety may be hindered.

- If insects become stuck to the helmet during riding and are left in place, the helmet surface may be corroded. They should be removed promptly.
- Be sure to use SHOEI genuine parts when replacing the shield /visor or inner parts.

Parts List

The following optional parts are available for repair or replacement. When replacing parts, please read the user's manual included in the package.

- CPB-1 Shield/Visor
- CPB-1V Shield/Visor
- CPB-1/CPB-1V Shield/Visor Base Plates (right and left)
- CPB-1/CPB-1V aluminum coin slot screw
- CPB-1/CPB-1V aluminum washer
- PINLOCK® EVO lens (DKS056)
- Front Air Intake
- Chin Curtain K
- EX-ZERO Center Pad
- Glamster Cheek Pads (right and left)
- Glamster Chinstrap Covers (right and left)

⚠ AVERTISSEMENT

1. Avant d'utiliser le casque, assurez-vous que les vis de la base de l'écran ne sont pas desserrées.
2. Assurez-vous de toujours porter le coussinet central, les coussinets maxillaires et les caches de jugulaire avant de prendre la route.
3. Lorsque vous nettoyez et entretenez le casque et l'écran, **n'utilisez pas les substances suivantes: eau chaude dépassant 40°C, eau salée, détergeant à base d'acide ou d'alcali, benzine, diluant, essence ou autres solvants organiques, nettoyant pour vitres ou autres nettoyants à base de solvants organiques.** Utiliser l'un de ces nettoyants peut modifier la nature chimique du casque et en entraver la sécurité.

- Si des insectes viennent se coller sur le casque et qu'ils ne sont pas éliminés, la surface du casque peut être corrodée. Nous vous recommandons de les éliminer aussitôt que possible.
- Utilisez bien des pièces d'origine SHOEI lorsque vous changez l'écran extérieure, ou les parties intérieures.

Liste des pièces

Les pièces optionnelles suivantes sont disponibles pour la réparation ou le remplacement. Lors du remplacement des pièces, veuillez lire le manuel de l'utilisateur inclus dans l'emballage.

- Écran CPB-1
- Écran CPB-1V
- Base de l'écran CPB-1/CPB-1V (droite et gauche)
- Vis à fente en aluminium CPB-1/CPB-1V
- Rondelle en aluminium CPB-1/CPB-1V
- Film antibuée PINLOCK® EVO (DKS056)
- Entrée d'air frontale
- Mentonnière K
- EX-ZERO Coussinet central
- Glamster Coussinets maxillaires (droit et gauche)
- Glamster Caches jugulaires (droit et gauche)

Deutsch

Bitte erst lesen	Informazioni generali	26
Überprüfen Sie den Inhalt der Verpackung	Controllo del contenuto della confezione	27
Beschreibung der Bestandteile	Descrizione delle parti	28
Windabweiser	Sottogola	29
Reflektierende Aufkleber	Adesivi riflettenti	30
CPB-1/CPB-1V-Visier	Visiera CPB-1/CPB-1V	31 · 32
Aufbringen des Silikon Öles	Applicare olio al silicone	33
Einstellung des CPB-1/CPB-1V-Visiers	Regolazione della visiera CPB-1/CPB-1V	34 · 35
Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung des CPB-1/CPB-1V-Visiers	Precauzioni relative all'uso della visiera CPB-1/CPB-1V	37 · 38
Beschlaghemmende PINLOCK® „EVO“ Scheibe	Lente PINLOCK® EVO	39
Austausch der inneren Teile	Sostituzione dei componenti interni	40
Entfernen der Innenteile	Rimozione dei componenti interni	41
Montage der Innenteile	Installazione dei componenti interni	42 - 43
Wichtige Information für den Umgang mit dem Innenfutter	Informazione importante riguardante la manutenzione dei componenti	44
Emergency Quick Release System (E.Q.R.S.)/Notfallschnelllösesystem	Sistema di rilascio rapido di emergenza (E.Q.R.S.)	45 · 46
WARNUNG	AVVERTENZA	47
Teileliste	Elenco parti	47

Italiano

Deutsch

Bitte erst lesen

Dieses Produkt ist ein Motorradhelm.

Bitte benutzen Sie ihn nur zum Motorradfahren. Bei der Benutzung für andere Aktivitäten könnte er im Falle eines Unfalles keinen ausreichenden Schutz bieten.

Kein Helm kann den Nutzer vor allen möglichen Folgen eines Unfalles schützen.

Für ein Maximum an Sicherheit muss der Helm richtig passen und der Kinnriemen geschlossen sein. Auch mit Helm sollten Sie einen guten Rundumblick haben. Wenn Ihr Helm zu groß ist, kann er während der Fahrt auf Ihrem Kopf verrutschen und Ihre Sicht behindern oder sich bei einem Unfall ablösen, was zu einer Verletzung oder zum Tod führen kann. Genaue Informationen zum Tragen und Schließen des Helmes entnehmen Sie der Anleitung „Richtige Verwendung Ihres Helms“.

Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung kann sich jederzeit ändern.

Die Illustrationen in dieser Anleitung können sich vom realen Produkt unterscheiden.

Das Copyright für diese Anleitung liegt bei der SHOEI CO., LTD. Die Vervielfältigung oder Reproduktion ist ohne schriftliche Genehmigung verboten.

Italiano

Informazioni generali

Questo prodotto è un casco per motocicletta.

Non utilizzarlo per scopi diversi dalla guida di una motocicletta. Se si utilizza il casco per altri scopi, potrebbe non fornire una protezione sufficiente in caso di incidente.

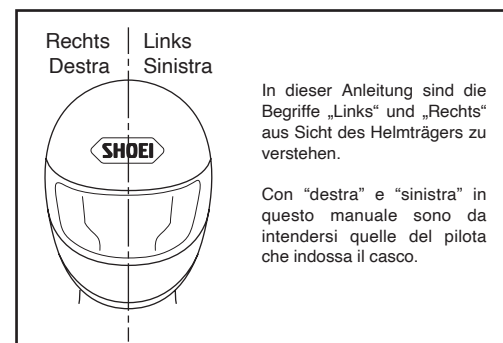
Nessun casco può proteggere chi lo indossa da tutti i possibili danni causati da un impatto a qualunque velocità.

Per assicurare la massima protezione della testa, il casco deve calzare perfettamente e il cinturino deve essere allacciato sotto il mento. Il casco dovrebbe assicurare una buona visione periferica quando è fissato sulla testa. Se il casco è troppo grande, potrebbe scivolare sulla testa durante la guida, causando l'ostruzione della visuale o la possibile perdita del casco stesso in caso di incidente. Le conseguenze possono essere lesioni gravi o anche la morte. Per comprendere perfettamente come indossare e assicurare il proprio casco, vedere il volantino "Come utilizzare il casco correttamente" che si trova all'interno della confezione.

I contenuti di questo manuale sono soggetti ad aggiornamenti senza notifica.

Le illustrazioni di questo manuale possono differire dal prodotto acquistato.

I copyright di questo manuale appartengono a SHOEI CO., LTD. Riproduzioni e copie di questo manuale senza permesso scritto sono proibite.



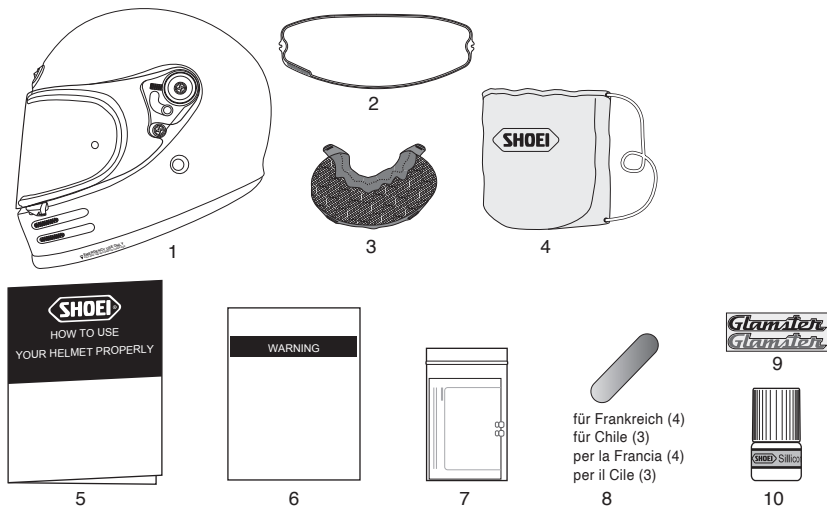
Deutsch

Überprüfen Sie den Inhalt der Verpackung

Nach dem Öffnen der Verpackung überprüfen Sie bitte den Inhalt auf Vollständigkeit.

1. Helm
2. Beschlaghemmende PINLOCK® „EVO“ Scheibe
3. Windabweiser
4. Helmbeutel
5. „Richtige Verwendung Ihres Helms“
6. Warnaufkleber (E-3-Markierung: für ECE-R22-Produkte)
7. Pin der Antibeschlagsscheibe
8. Reflektierende Aufkleber (für Frankreich und Chile)
9. Glamster Aufkleber
10. Silikon-Öl

*Die folgenden Zeichnungen zeigen das CPB-1V-Visier.
*I seguenti disegni raffigurano la visiera CPB-1V.



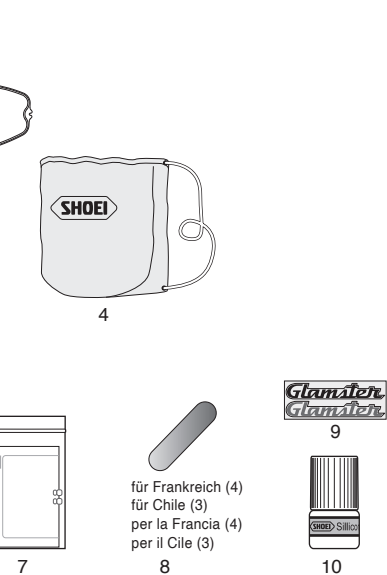
! Wie empfehlen Ihnen, den Helmkarton mit seinen Verpackungspolstern auf zu bewahren, falls Sie den Helm zur Reparatur einschicken müssen. Wenn Sie die Verpackungsmaterialien entsorgen, halten Sie sich bitte an die gesetzlichen Vorgaben.

Italiano

Controllo del contenuto della confezione

Dopo aver aperto l'imballo controllare che tutte le parti sotto elencate siano incluse.

1. Casco
2. Lente PINLOCK® EVO
3. Sottogola
4. Sacca portacasco
5. "Come utilizzare il casco correttamente"
6. Etichetta di avvertenza (targhetta E-3: per prodotti ECE R22)
7. Piolino di fissaggio dell'insero anti-appannante
8. Adesivi riflettenti (per Francia e Cile)
9. Adesivi con logo Glamster
10. Olio al silicone



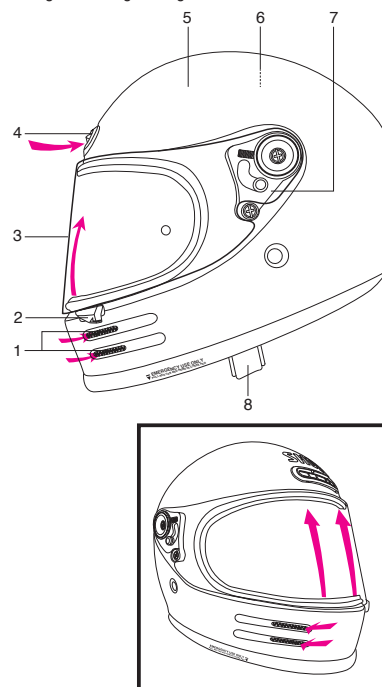
! Vi suggeriamo di conservare la scatola e l'imballatura nel caso dobbiate spedire il prodotto o parti di esso per riparazione. Se gettate via questi materiali fatelo seguendo le leggi e le normative corrette.

Deutsch

Beschreibung der Bestandteile

1. Unterer Lufteinlass
2. Visierlasche
3. CPB-1/CPB-1V-Visier
4. Vorderer Lufteinlass
5. Helmschale
6. Stoßabsorbierender EPS-Kern
7. Visierbefestigung
8. Kinnriemen

*Die folgenden Zeichnungen zeigen das CPB-1V-Visier.
*I seguenti disegni raffigurano la visiera CPB-1V.

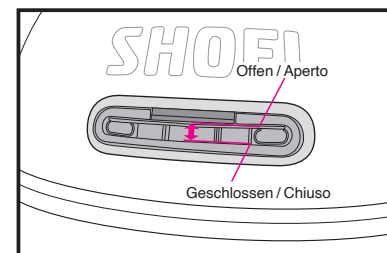


! Das Öffnen der Ventilationen des Helms kann das Geräuschniveau erhöhen.

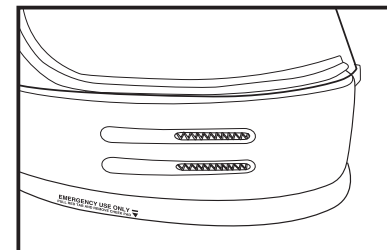
Italiano

Descrizione delle parti

1. Presa d'aria inferiore
2. Linguetta visiera
3. Visiera CPB-1/CPB-1V
4. Presa di ventilazione frontale
5. Calotta
6. Calotta interna
7. Base visiera
8. Cinturino



Vorderer Lufteinlass / Presa di ventilazione frontale



Unterer Lufteinlass / Presa d'aria inferiore

! Aprire le valvole sul casco può provocare un aumento dei livelli di rumore.

Deutsch

Windabweiser

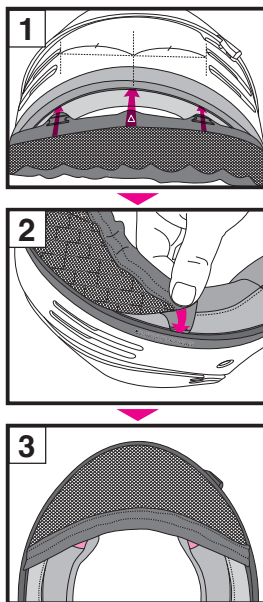
Der Windabweiser reduziert den Eintritt von Wind in den Bereich um das Kinn des Helmes sowie die Windgeräusche. Der Windabweiser ist abnehmbar. Befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen, um den Windabweiser anzubringen und abzunehmen.

■ Einsetzen des Windabweisers

Befestigen Sie den Windabweiser nach dem Anbringen der Wangenpolster. Richten Sie zunächst die Dreiecksmarkierung auf der Mittelplatte des Windabweisers mit der Mitte des Kinnbereichs der Helmschale aus (Zeichnung 1). Als nächstes wird die Platte in den Spalt zwischen der Helmschale und dem stoßabsorbierenden EPS-Kern eingesetzt. Danach die Platten auch am rechten und linken Ende einsetzen (Zeichnung 2). Setzen Sie die Platten fest bis zur Grundplatte ein und prüfen Sie, ob der Windabweiser den Angaben in Zeichnung 3 entspricht.

■ Entnehmen des Windabweisers

Zuerst ziehen Sie die Mittelplatte des Windabweisers aus dem Spalt zwischen der Helmschale und dem stoßabsorbierenden EPS-Kern heraus. Heben Sie an dieser Stelle den Windabweiser an, bis er etwa senkrecht zum Helm steht, wie in Zeichnung 4 dargestellt. Ziehen Sie danach die Platten am rechten und linken Ende in Pfeilrichtung heraus (Zeichnung 5). Ziehen oder verdrehen Sie den Windabweiser nicht mit übermäßiger Kraft. Andernfalls können die Platten beschädigt werden.



! WARNUNG

1. Mit installiertem Windabweiser wird das Geräusch des umgebenden Verkehrs gedämpft. Beachten Sie dies während der Fahrt.
2. Tragen Sie den Helm nicht am Windabweiser. Der Windabweiser könnte sich lösen und der Helm könnte herunterfallen.

Italiano

Sottogola

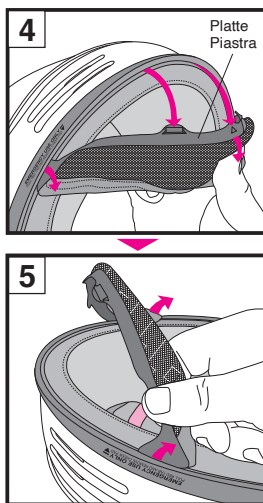
Il sottogola riduce l'ingresso del vento nell'area intorno al mento del casco nonché il rumore del vento. Il sottogola è rimovibile. Seguire la procedura di seguito per fissare e staccare il sottogola.

■ Installazione del sottogola

Fissare il sottogola dopo aver montato i guanciali. Innanzitutto, allineare il segno del triangolo sulla piastra centrale del sottogola con il centro della parte del mento della calotta (Disegno 1). Quindi, inserire la piastra nello spazio tra la calotta e la calotta interna. Successivamente, inserire anche le piastre su entrambe le estremità, destra e sinistra (Disegno 2). Inserire le piastre saldamente fino alla base e verificare che il sottogola sia come mostrato nel Disegno 3.

■ Rimozione del sottogola

Innanzitutto, estrarre la piastra centrale del sottogola dallo spazio tra la calotta e la calotta interna. A questo punto, sollevare il sottogola fino a quando non è perpendicolare al casco, come mostrato nel Disegno 4. Successivamente, estrarre le piastre su entrambe le estremità, destra e sinistra, nella direzione delle frecce (Disegno 5). Non tirare o torcere il sottogola con forza eccessiva. Ciò potrebbe danneggiare le piastre.



! AVVERTENZA

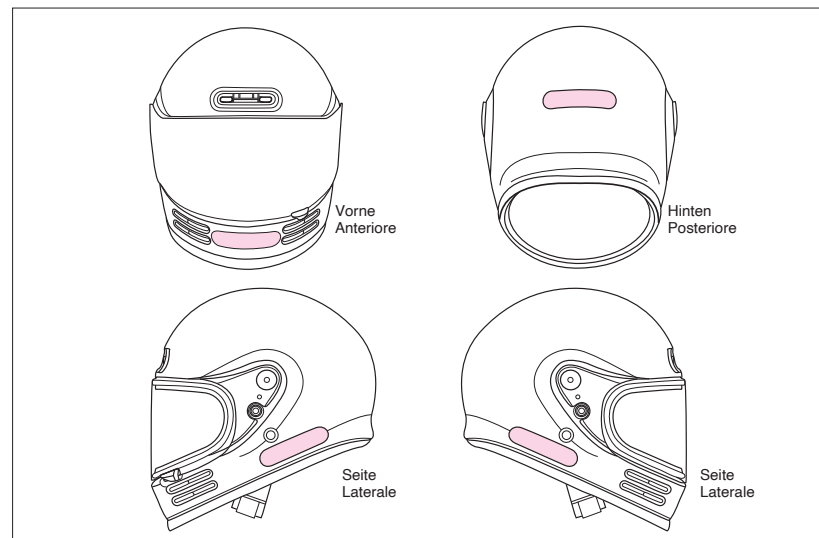
1. Con il sottogola installato, il suono proveniente dai veicoli vicini sarà ridotto. Tenere in considerazione questo fatto durante la guida.
2. Non trasportare o tenere il casco dal sottogola. Il sottogola potrebbe staccarsi, causando la caduta del casco.

Deutsch

Reflektierende Aufkleber

Italiano

Adesivi riflettenti



! WARNUNG

In einigen Ländern, wie z. B. Frankreich und Chile, ist es gesetzlich vorgeschrieben, reflektierende Aufkleber auf einen Helm zu kleben.

Um den Helm in einem dieser Länder zu verwenden, kleben Sie bitte die beiliegenden reflektierenden Aufkleber an den in der Zeichnung angegebenen Stellen auf. Bitte entfernen Sie zunächst alle Ölreste oder Schmutzpartikel von der Helmoberfläche, bevor Sie die Aufkleber anbringen.

! AVVERTENZA

È obbligatorio attaccare adesivi riflettenti su un casco in alcuni Paesi, come Francia e Cile.

Per l'utilizzo del casco in uno di questi Paesi, attaccare gli adesivi riflettenti inclusi sulle posizioni indicate nel disegno. Rimuovere eventuali frammenti di olio o sporcizia dalla superficie del casco prima di attaccare gli adesivi.

Deutsch

CPB-1/CPB-1V-Visier

! Entfernen Sie vor der Verwendung des Visiers die Schutzfolie.

Wenn Sie das Visier vollständig absenken, greift dessen Lasche in den Haken ein. Es wird empfohlen, dass das Visier während der Tour in dieser Position bleibt (Zeichnung A).

■ Öffnen des Visiers

Um das Visier zu öffnen, drücken Sie seine Lasche in Richtung des auf der Lasche eingravierten Pfeils (Zeichnung B) und heben Sie dann das Visier an (Zeichnung C).

! WARNUNG

Die Visierverriegelung ist so konzipiert, dass die Visierlasche nicht direkt von unten nach oben geschoben werden kann. Wenn die Lasche nach oben gedrückt wird, werden die Visierleiste, das Visier und die beschlaghemmende PINLOCK® EVO Scheibe stark verschrottet und können verkratzt werden.

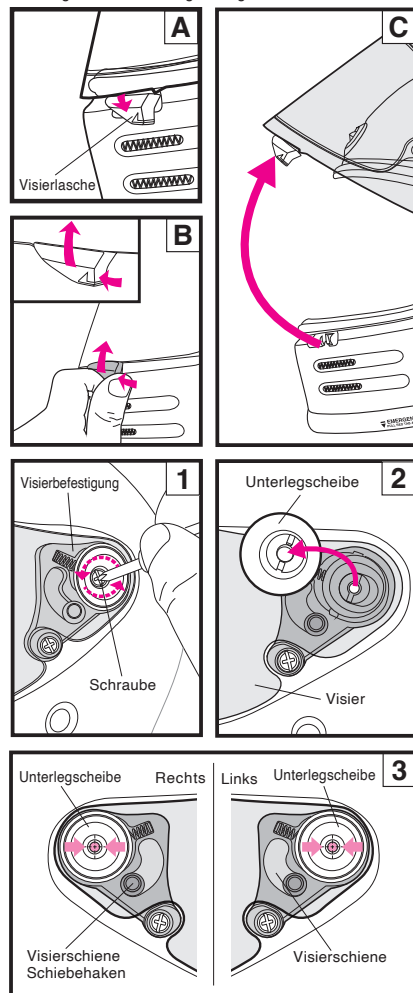
■ Abnehmen des CPB-1/CPB-1V-Visiers

1. Schließen Sie das Visier vollständig.
2. Entfernen Sie die obere Schraube von der Visierbefestigung mit einem Kreuzschlitzschraubendreher Nr. 2. Dann entfernen Sie die Unterlegscheibe und das Visier von der Visierbefestigung (Zeichnung 1 und 2). (Zusätzlich zu einem Kreuzschlitzschraubendreher Nr. 2 können die folgenden Münzen verwendet werden. Japan: 1,5,10,50 und 100 Yen; Europa: 1,2 und 5 Cent; Amerika: 1,10 und 25 Cent.)
3. Entfernen Sie auch die gegenüberliegende Seite auf die gleiche Weise.

■ Einsetzen des CPB-1/CPB-1V-Visiers

1. Bringen Sie das Visier vollständig geschlossen an der Visierbefestigung an und platzieren Sie die Unterlegscheibe an der richtigen Stelle. Achten Sie darauf, den Vorsprung auf der Rückseite der Unterlegscheibe mit der Nut der Visierbefestigung auszurichten, wenn die Scheibe zu positionieren. Richten Sie anschließend das obere Loch in der Visierbefestigung mit der Mitte des Schraubenlochs in der Links/Rechts-Richtung aus, wie in Zeichnung 3 gezeigt. Ziehen Sie abschließend die Schraube fest.
2. Setzen Sie auch die gegenüberliegende Seite auf die gleiche Weise ein.
3. Bewegen Sie das Visier mehrmals auf und ab, um sicherzustellen, dass es fest sitzt.
4. Wenn ein Spalt zwischen der Visierleiste und dem Visier besteht oder das Visier nicht geschlossen werden kann, siehe „Einstellung des CPB-1/CPB-1V-Visiers“.

*Die folgenden Zeichnungen zeigen das CPB-1V-Visier.



Italiano

Visiera CPB-1/CPB-1V

! Prima di utilizzare la visiera, rimuovere la pellicola protettiva.

Quando si abbassa completamente la visiera, la sua linguetta si innesta con il gancio. Si raccomanda che la visiera rimanga in questa posizione durante il viaggio (Disegno A).

■ Aprire la visiera

Per aprire la visiera, spingere la sua linguetta nella direzione della freccia incisa sulla linguetta (Disegno B), quindi sollevare la visiera (Disegno C).

! AVVERTENZA

Il blocco visiera è progettato in modo tale che la linguetta visiera non possa essere spinta direttamente verso l'alto dal basso. Di conseguenza, se la linguetta viene forzata verso l'alto, la modanatura della finestra, la visiera e la lente PINLOCK® EVO verranno graffiati pesantemente e potrebbero essere graffiati.

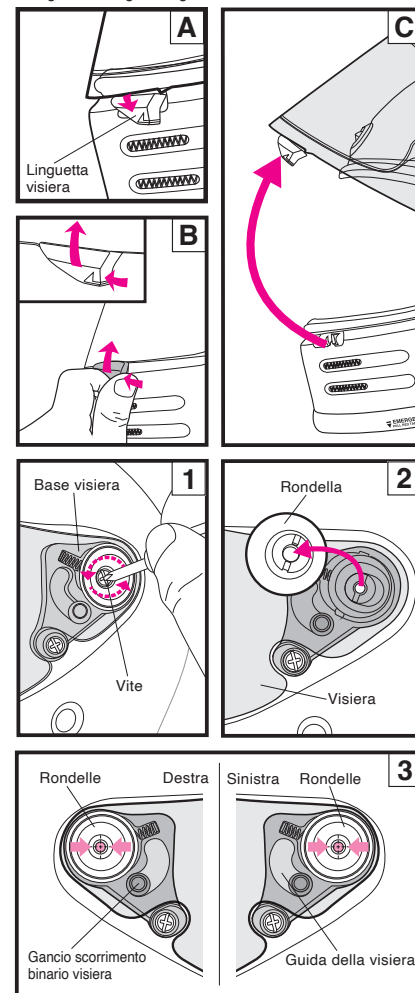
■ Rimozione della visiera CPB-1/CPB-1V

1. Chiudere completamente la visiera.
2. Rimuovere la vite superiore dalla base della visiera utilizzando un cacciavite a croce n. 2. Quindi rimuovere la rondella e la visiera dalla base della visiera (Disegno 1 e 2). (Oltre a un cacciavite a croce n. 2, è possibile utilizzare le seguenti monete. Giappone: 1,5,10,50 e 100 yen; Europa: 1,2 e 5 cent; America: 1,10 e 25 cent.)
3. Rimuovere anche il lato opposto nello stesso modo.

■ Installazione della visiera CPB-1/CPB-1V

1. Con la visiera completamente chiusa, collegarla alla base della visiera e posizionare la rondella al suo posto. Assicurarsi di allineare la sporgenza sul retro della rondella con la slitta della base della visiera quando si posiziona la rondella. Quindi, allineare il foro superiore nella base della visiera con il centro del foro della vite nella direzione sinistra/destra come indicato nel disegno 3. Infine serrare la vite.
2. Collegare anche il lato opposto nello stesso modo.
3. Spostare la visiera su e giù diverse volte per confermare che sia inserita saldamente.
4. Se è presente uno spazio tra la modanatura della finestra e la visiera o se la visiera non può essere chiusa, fare riferimento a "Regolazione della visiera CPB-1/CPB-1V".

*I seguenti disegni raffigurano la visiera CPB-1V.



! WARNUNG

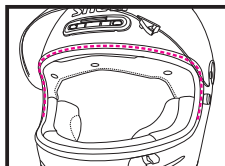
- Der Glamster ist mit den Visieren CPB-1V und CPB-1 kompatibel. Überprüfen Sie zur Bestimmung der Modellnummer Ihres Visiers die eingravierte Markierung auf seiner rechten Seite. Bei den Unterlegscheiben sind die Aluminiumunterlegscheiben CPB-1V mit Nut auf der Oberfläche und die Aluminiumunterlegscheiben CPB-1 ohne Nut kompatibel (siehe die rechte Zeichnung).



- Verwenden Sie beim Anbringen des Visiers CPB-1V stets die im Lieferumfang des Visiers CPB-1V enthaltenen Aluminiumunterlegscheiben CPB-1V. Wenn Sie die Aluminiumunterlegscheiben CPB-1 verwenden, können sich die Schrauben lösen.
- Halten Sie einen geeigneten Schraubendreher oder eine passende Münze senkrecht zu jeder Schraube und drehen Sie sie vorsichtig. (Die angegebenen Münzen finden Sie unter „Entfernen des Visiers CPB-1/CPB-1V“.)
- Wenn die Schrauben mit einer Münze gedreht werden, kann sie je nach Größe die Unterlegscheiben treffen und zerkratzen.
- Wenn die Schrauben mit der angegebenen Münze gedreht werden, kann dies in Abhängigkeit von ihrer Größe einen Kratzer oder eine Beschädigung der Oberflächenbehandlung der Schrauben hinterlassen. Wenn die Schrauben außerdem mit einem Kreuzschlitzschraubendreher gedreht werden, kann dies in Abhängigkeit von den Umständen zu einer Beschädigung der Schrauben führen.
- Wenn die Schrauben mit einer Münze gedreht werden, kann der Schmutz auf den Münzen an den Schrauben anhaften. Wenn Schmutz an den Schrauben anhaftet, wischen Sie ihn mit einem Tuch ab.

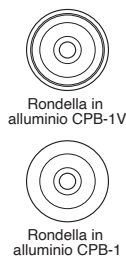
Aufbringen des Silikon Öles

Damit das Visier besser an der Visierdichtung anliegt, bringen Sie das beigefügte Silikon Öl auf die Dichtung auf. Reinigen Sie zu erst die Dichtung von Schmutz und Staub und bringen Sie danach eine kleine Menge Silikon Öl auf die in der Zeichnung spezifizierten Stellen. Wischen Sie überflüssiges Silikon Öl ab. Silikon Öl auf dem Visier kann Ihre Sicht beeinträchtigen.



! AVVERTENZA

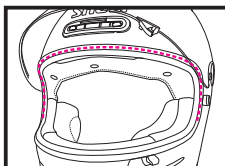
- Il Glamster è compatibile con le visiere CPB-1V e CPB-1. Per identificare il numero di modello della visiera, controllare il riferimento inciso sul suo lato destro. Per le rondelle, le rondelle in alluminio CPB-1V con scanalatura sulla superficie e le rondelle in alluminio CPB-1 senza scanalatura sono compatibili (vedere il disegno a destra).



- Durante il montaggio della visiera CPB-1V, assicurarsi di utilizzare le rondelle in alluminio CPB-1V che sono in dotazione con la visiera CPB-1V. Se sono utilizzate le rondelle in alluminio CPB-1, le viti potrebbero allentarsi.
- Assicurarsi di tenere un cacciavite a croce n. 2 o la moneta specificata perpendicolare a ciascuna vite e ruotarla con cura. (Per le monete specificate, fare riferimento a "Rimozione della visiera CPB-1/CPB-1V".)
- Se le viti vengono ruotate con una moneta, a seconda delle dimensioni, si potrebbe colpire e graffiare le rondelle.
- Se le viti sono ruotate con la moneta specificata, a seconda delle dimensioni questa potrebbe lasciare un graffio o un danno sul trattamento di superficie delle viti. Inoltre, quando le viti sono ruotate con un cacciavite a croce, a seconda delle circostanze, potrebbero anche causare danni alle viti.
- Se le viti sono ruotate con una moneta, lo sporco sulla moneta potrebbe aderire alle viti. Se lo sporco si è attaccato alle viti, pulirle via con un panno.

Applicare olio al silicone

Per sigillare meglio la visiera, applicare sulla modanatura l'olio al silicone incluso. Per prima cosa rimuovere sporco o polvere, quindi applicare una piccola quantità di olio sulla parte designata, come da disegno. Togliere con un panno l'olio in eccesso. Se l'olio al silicone macchia la visiera, può ostruire la vostra visuale. Controllare regolarmente che la lubrificazione sia adeguata.



Einstellung des CPB-1/CPB-1V-Visiers

*Alle Zeichnungen zeigen das CPB-1V-Visier.

- Wenn das Visier die Visierleiste nicht sicher berührt, oder das Visier nach dem Auswechseln des Visiers oder der Grundplatte nicht geschlossen werden kann, stellen Sie die Visierbefestigung wie folgt ein. Der Glamster ermöglicht es Ihnen, die Position der Visierbefestigung so einzustellen, dass das Visier noch befestigt ist.

Stellen Sie das Visier so ein, dass es die durch die gestrichelte Linie angezeigte Visierleiste berührt



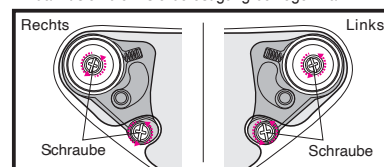
Prüfpunkt: Der obere und untere Bereich der Innenseite des Visiers sollte die Visierleiste berühren.

Stellen Sie es so ein, dass dieser Teil die Visierleiste berührt

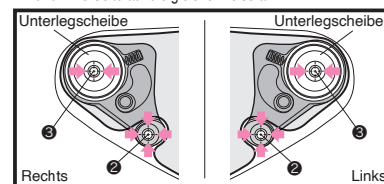


■ Wenn es eine Lücke zwischen der Visierleiste und dem Visier gibt:

- Lösen Sie die beiden Schrauben auf der rechten und linken Seite (insgesamt vier Stellen) ausreichend, damit sich die Visierbefestigung bewegen kann.



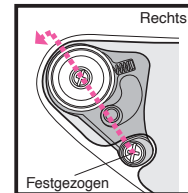
- Richten Sie das untere Loch in der Visierbefestigung mit der Mitte des unteren Schraubenlochs in der Auf/Ab- und Links/Rechts-Richtung aus und ziehen Sie die Schraube an.
- Richten Sie anschließend das obere Loch in der Visierbefestigung mit der Mitte des oberen Schraubenlochs in der Links/Rechts-Richtung aus. Ziehen Sie anschließend die Schraube an, während Sie überprüfen, ob das Visier fest mit der Visierleiste in Kontakt ist. Ziehen Sie die rechte und linke Seite auf die gleiche Weise an.



- Vergewissern Sie sich abschließend, dass das Visier und die Unterlegscheiben durch die Schrauben sicher an ihrem Platz gehalten werden.

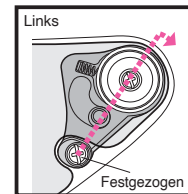
■ Wenn nach dem Anbringen des Visiers eine Lücke vorhanden ist

- Lösen Sie die obere Schraube und halten Sie die untere Schraube der rechten Visierbefestigung fest. Drehen Sie anschließend die Visierbefestigung ganz leicht nach hinten, wobei Sie die untere Schraube als Achse verwenden, und ziehen Sie dann die obere Schraube an.



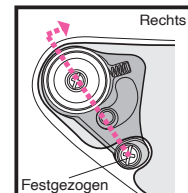
■ Wenn nach der Einstellung bis zu Schritt 5:

- ein Spalt verbleibt. Lösen Sie diesmal die obere Schraube der linken Visierbefestigung, während Sie die untere Schraube fest anziehen. Drehen Sie anschließend die Visierbefestigung ganz leicht nach hinten, wobei Sie die untere Schraube als Achse verwenden, und ziehen Sie dann die obere Schraube an.



■ Wenn sich das Visier zu nah an der Visierleiste befindet

- Lösen Sie die obere Schraube der rechten Visierbefestigung (wobei die untere Schraube noch in der Mitte des Lochs der Visierbefestigung gesichert ist) und drehen Sie die Visierbefestigung leicht im Uhrzeigersinn, und ziehen Sie dann die obere Schraube an. Vergewissern Sie sich, dass sich das Visier öffnet und schließt und kein Spalt zwischen Visier und Visierleiste besteht. Wenn das Visier immer noch zu nah ist, gehen Sie genauso vor, um die Visierbefestigung auf der linken Seite einzustellen.

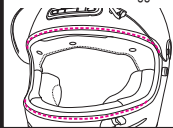


Regolazione della visiera CPB-1/CPB-1V

*Tutti i disegni raffigurano la visiera CPB-1V.

Se la visiera non entra in contatto in modo sicuro con la modanatura della finestra o se la visiera non può essere chiusa dopo aver sostituito la visiera stessa o la sua base, regolare la base della visiera seguendo la procedura di seguito. Il Glamster consente di regolare la posizione della base della visiera con la visiera ancora collegata.

Regolare la visiera in modo che entri in contatto con la modanatura della finestra indicata dalla linea tratteggiata



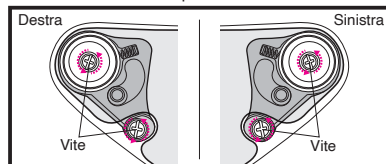
Punto di controllo: Le aree superiore e inferiore all'interno della visiera devono toccare la modanatura della finestra.

Regolare in modo che questa parte contatti la modanatura della finestra



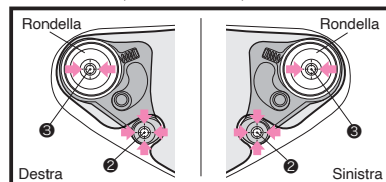
■ Se è presente uno spazio tra la modanatura della finestra e la visiera :

① Allentare a sufficienza le due viti sui lati destro e sinistro (quattro posizioni in totale) in modo che la base della visiera possa muoversi.



② Allineare il foro inferiore nella base della visiera con il centro del foro inferiore della vite nelle direzioni alto/basso e sinistra/destra, quindi serrare la vite.

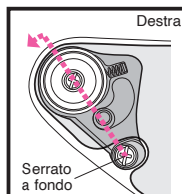
③ Quindi, allineare il foro superiore della base della visiera con il foro superiore della vite nella direzione sinistra/destra. Successivamente, serrare la vite mentre si controlla che la visiera sia saldamente a contatto con la modanatura della finestra. Serrare entrambi i lati, destro e sinistro, allo stesso modo.



④ Infine, confermare che la visiera e le rondelle siano tenuti saldamente in posizione dalle viti.

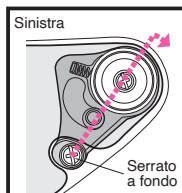
■ Se è presente uno spazio dopo aver collegato la visiera

⑤ Allentare la vite superiore, mantenendo serrata la vite inferiore della base della visiera destra. Quindi, ruotare leggermente la base della visiera verso la parte posteriore usando la vite inferiore come asse e serrare la vite superiore.



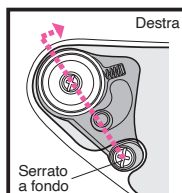
■ Se rimane uno spazio dopo la regolazione fino al passaggio ⑤:

⑥ Questa volta, allentare la vite superiore della base della visiera sinistra, mantenendo la vite inferiore serrata. Quindi, ruotare leggermente la base della visiera verso la parte posteriore usando la vite inferiore come asse e serrare la vite superiore.



■ Se la visiera è troppo vicina alla modanatura della finestra

⑦ Allentare la vite superiore della base della visiera destra (con la vite inferiore ancora fissata al centro del foro nella base della visiera) e ruotare la base della visiera leggermente in senso orario, quindi serrare la vite superiore. Verificare che la visiera si apra e chiuda in modo regolare e che non vi sia spazio tra la visiera e la modanatura della finestra. Se la visiera è ancora troppo vicina, utilizzare la stessa procedura per regolare la base della visiera sul lato sinistro.



! WARNUNG

Lesen Sie die Anweisungen und Warnungen in der Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Visier verwenden. Sie sind dafür verantwortlich, dass Ihre Nutzung des Visiers in Übereinstimmung mit allen vor Ort geltenden Gesetzen geschieht.

- Die Lichtdurchlässigkeit einiger getönter oder verspiegelter Visiere kann je nach Farbe niedriger als die Anforderung der ECE R22/06 sein. Wenn sie jedoch bei starker Sonneneinstrahlung beim Fahren auf Rennstrecken über längere Zeit verwendet werden, können sie die Ermüdung Ihrer Augen im Vergleich zu amtlich zugelassenen Visieren stärker lindern.
- Getönte oder verspiegelte Visiere verringern die Lichtdurchlässigkeit und können die Sicht des Fahrers unter bestimmten Umständen beeinträchtigen, was die Wahrscheinlichkeit eines Unfalls mit Verletzungs- oder sogar Todesfolge erhöhen kann.
- Verwenden Sie ein getöntes oder verspiegeltes Visier niemals nachts, in Tunneln, bei Regen oder Nebel oder in anderen Situationen mit schlechter Sicht. Diese Visiere sind nur tagsüber zu benutzen.
- Verwenden Sie kein getöntes oder verspiegeltes Visier zusammen mit dem integrierten Sonnenschild des Helms, einer Sonnenbrille oder einem anderen Produkt, das die Lichtdurchlässigkeit reduziert. Das könnte Ihre Sicht beeinträchtigen und zu gefährlichen Situationen führen.
- Wenn eine beschlagene Antibeslagsscheibe an diesen Visieren angebracht wird, verringert sich die Lichtdurchlässigkeit um bis zu 10 %.

Falls ein getöntes oder verspiegeltes Visier zusammen mit dem integrierten Sonnenschild in den USA benutzt wird, sind die Anforderungen an die Lichtdurchlässigkeit gemäß VESC-8* nicht erfüllt. Verwenden Sie ein getöntes oder verspiegeltes Visier nicht in einer Weise an Ihrem Helm, die nicht der VESC-8* entspricht. Andernfalls kann Ihre durch das getönte oder verspiegelte Visier eingeschränkte Sicht einen Unfall sowie schwere oder tödliche Verletzungen verursachen.

VESC-8 : Vehicle Equipment Safety Commission regulation No. 8 for motorcyclist eye protection (Regolamento n. 8 della Commissione sulla sicurezza delle attrezzature dei veicoli per la protezione oculare dei motociclisti)

Diese Norm wird in 36 US-Bundesstaaten weitgehend anerkannt und im Einklang mit dem Gesetz zum Augenschutz von Motorradfahrern angewendet.

! AVVERTENZA

Leggere le istruzioni e le avvertenze contenute nel manuale utente prima di utilizzare questa visiera. È responsabilità dell'utente assicurarsi che l'utilizzo di questa visiera sia conforme a tutte le leggi nazionali o locali.

- Il rapporto di trasmissione della luce di alcune visiere fumé o a specchio potrebbe essere inferiore ai requisiti di ECE R22/06, a seconda del colore. Tuttavia, quando vengono utilizzate per la guida in un circuito per lungo tempo sotto una forte luce solare, possono alleviare meglio l'affaticamento degli occhi rispetto alle visiere omologate.
- Le visiere fumé o a specchio riducono la trasmissione della luce e possono compromettere il campo visivo del conducente in alcune circostanze, aumentando la probabilità di incidenti che possono causare lesioni o morte.
- Non utilizzare una visiera fumé o a specchio di notte, in gallerie, sotto la pioggia o con la nebbia, o in altre condizioni di scarsa visibilità. Queste visiere sono destinate al solo uso diurno.
- Non utilizzare una visiera fumé o a specchio in combinazione con la visiera parasole interna del casco, con occhiali da sole o con altri prodotti che riducono la trasmissione della luce. Ciò potrebbe ostruire la visuale e può essere molto pericoloso.
- Quando l'inserto anti-appannante anti nebbia è fissato su queste visiere, il rapporto di trasmissione della luce diminuisce al massimo del 10%.

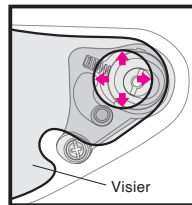
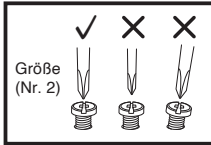
Se la visiera fumé o a specchio viene utilizzata in combinazione con la visiera parasole negli Stati Uniti, il requisito del rapporto di trasmissione della luce specificato dalla norma VESC-8* non viene soddisfatto. Non utilizzare una visiera fumé o a specchio sul casco in un modo che non soddisfi la norma VESC-8*. Altrimenti, la visione limitata da una visiera fumé o a specchio potrebbe causare un incidente con lesioni gravi o mortali.

VESC-8 : Vehicle Equipment Safety Commission regulation No. 8 for motorcyclist eye protection (Regolamento n. 8 della Commissione sulla sicurezza delle attrezzature dei veicoli per la protezione oculare dei motociclisti)

Questo standard è ampiamente indicato e applicato da 36 stati degli Stati Uniti dotati di leggi relative alla protezione oculare dei motociclisti.

Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung des CPB-1/CPB-1V-Visiers

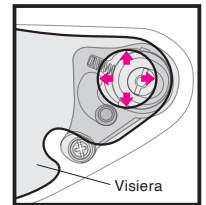
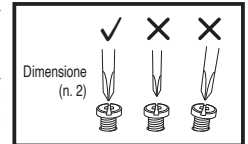
1. **Bevor Sie den Helm nutzen, prüfen Sie ob alle Visierschrauben festgezogen sind. Die Visierschrauben sollten regelmäßig überprüft werden. Ziehen sie bitte jede gelockerte Schraube fest.**
2. Schmutz und Kratzer auf dem Visier können die Sicht während der Fahrt beeinträchtigen und zu gefährlichen Situationen führen! Wenn das CPB-1/CPB-1V-Visier verschmutzt oder verkratzt ist, dürfen Sie es nicht mehr verwenden. Nehmen Sie das Visier ab und reinigen oder ersetzen Sie es.
3. Reinigen Sie das CPB-1/CPB-1V-Visier mit einer Lösung aus milder, neutraler Seife und Wasser. Spülen Sie es gründlich mit sauberem Wasser ab und trocknen Sie es mit einem weichen Tuch ab. **Benutzen Sie auf keinen Fall diese Reinigungsmittel: über 40 °C heißes Wasser; Salzwasser; saure oder alkalische Reinigungsmittel; Waschbenzin; Verdünner; Benzin oder andere organische Lösungsmittel; Glasreiniger; oder andere Reinigungsmittel, die organische Lösungsmittel enthalten.** Durch die Verwendung dieser Reinigungsmittel können die chemischen Eigenschaften des Visiers verändert werden, und die Sicherheit kann beeinträchtigt werden.
4. Fahren Sie nicht mit einem beschlagenen Visier. Das könnte Ihre Sicht beeinträchtigen und zu gefährlichen Situationen führen. Wenn das CPB-1/CPB-1V-Visier beschlagen ist, öffnen Sie den unteren Lufteinlass, damit Luft durch den Helm strömen kann und die Feuchtigkeit vom Visier entfernt wird. Die Verwendung der beschlaghemmenden PINLOCK® „EVO“-Scheibe ist ebenfalls effektiv, um Beschlag zu vermeiden.
5. Verwenden Sie stets eine beschlaghemmende Original-SHOEI-PINLOCK®-„EVO“-Scheibe für das CPB-1/CPB-1V. Um die beschlaghemmende PINLOCK® „EVO“-Scheibe zu montieren, lesen Sie bitte die beiliegenden Anweisungen.
6. Entfernen Sie die Schutzfolie vor dem ersten Gebrauch des Visiers.
7. Nach der Reinigung oder dem Austausch der Grundplatten schließen Sie das Visier und achten Sie darauf, dass es rundum mit der Visierdichtung in Berührung kommt. Wenn ein Spalt zwischen dem Visier und der Visierdichtung besteht, stellen Sie die Position der Grundplatte ein und beseitigen Sie den Spalt, da er zu einem Eindringen von Wind oder Lärm führen kann.
8. Während beim Anziehen von Schrauben usw. ein Kreuzschlitzschraubendreher Nr. 2 empfohlen wird, können auch die angegebenen Münzen verwendet werden (siehe „CPB-1/CPB-1V Visier“). Halten Sie den Schraubendreher oder die Münze senkrecht zu jeder Schraube und drehen Sie sie vorsichtig. Wenn Sie einen ungeeigneten Schraubendreher oder einen Akkuschrauber verwenden oder eine Schraube schräg anziehen, kann der Kopf der Schraube beschädigt werden. Beim Anziehen der Schrauben ist immer Vorsicht geboten. Achten Sie darauf, dass Sie beim Austausch der Schrauben Originalteile (Aluminium) verwenden. Ein gewaltsames Überdrehen der Schrauben kann zu Beschädigungen führen. Seien Sie immer vorsichtig genug. (Empfohlenes Anzugsdrehmoment: 80 cN • m/Ca. 8 kgf • cm)



Precauzioni relative all'uso della visiera CPB-1/CPB-1V

1. **Prima di utilizzare il casco controllare che le viti della visiera siano ben serrate. Controllare periodicamente le viti della visiera. Stringere di nuovo tutte le viti allentate.**
2. Sporco e graffi sulla visiera potrebbero ostruire la visuale durante la guida e possono essere molto pericolosi! Se la visiera CPB-1/CPB-1V si sporca o si griffa, interromperne immediatamente l'uso. Rimuovere la visiera e pulirla o sostituirla.
3. La visiera CPB-1/CPB-1V deve essere lavata con una soluzione di sapone neutro delicato e acqua. Risciacquare bene con acqua pulita e asciugare con un panno morbido. **Non utilizzare i seguenti materiali per la pulizia: acqua calda oltre i 40 °C, acqua salata, detergente acido o alcalino, benzina, solventi, benzina o altri solventi organici, detergente per vetri o altri detergenti contenenti solventi organici.** Se viene utilizzato uno di questi detergenti, la natura chimica della visiera potrebbe essere alterata e la sicurezza potrebbe essere ostacolata.
4. Non guidare con una visiera appannata. Ciò potrebbe ostruire la visuale e può essere molto pericoloso. Se la visiera CPB-1/CPB-1V è appannata, aprire la presa d'aria inferiore per far circolare l'aria all'interno del casco e rimuovere l'appannamento dalla visiera. L'uso della lente PINLOCK® EVO è anche efficace nell'arrestare l'appannamento.
5. Utilizzare sempre la lente originale PINLOCK® EVO di SHOEI per CPB-1/CPB-1V. Per il montaggio della lente PINLOCK® EVO, leggere le istruzioni allegate all'interno.
6. Rimuovere la pellicola di protezione prima di usare la visiera per la prima volta.

7. Dopo la pulizia o la sostituzione delle piastre di base, chiudere la visiera e assicurarsi che tocchi la modanatura della finestra tutto intorno. Se vi è uno spazio tra la visiera e la modanatura della finestra, regolare la posizione della piastra di base ed eliminare lo spazio, perché ciò potrebbe causare l'ingresso continuo di vento o rumore.
8. Mentre si consiglia di utilizzare un cacciavite a croce n. 2 quando si serrano viti, ecc., è possibile utilizzare anche le monete specificate (fare riferimento a "Visiera CPB-1/CPB-1V"). Assicurarsi di tenere il cacciavite o la moneta perpendicolari a ciascuna vite e di ruotarli con attenzione. Se si utilizza un cacciavite di dimensioni inadatte o un cacciavite elettrico, o se si serra una vite su un angolo, la testa della vite potrebbe danneggiarsi. Prestare sempre attenzione quando si ruotano le viti. Assicurarsi di utilizzare parti originali (in alluminio) quando si sostituiscono le viti. Il serraggio eccessivo e forzato delle viti potrebbe provocare danni. Usare sempre attenzione sufficiente. (Coppia di serraggio consigliata: 80 cN•m/Circa 8 kgf•cm)
9. Non posizionare adesivi o nastro adesivo sulla visiera.
10. Quando la visiera viene reinstallata dopo la rimozione o quando sembra difficile spostare la visiera, applicare l'olio al silicone in dotazione all'interno del foro della visiera.



Beschlaghemmende PINLOCK® „EVO“ Scheibe

Bevor Sie die beschlaghemmende PINLOCK® „EVO“ Scheibe verwenden, lesen Sie bitte die in der Packung beigelegte Bedienungsanleitung.

1. Das mit der beschlaghemmenden PINLOCK® „EVO“ Scheibe ausgestattete Visier CPB-1/CPB-1V entspricht nicht den Anforderungen der ECE-Regelung R22 für optische Eigenschaften.
2. Nur tagsüber verwenden. Niemals die beschlaghemmende PINLOCK® „EVO“ Scheibe bei Nacht benutzen. Wenn Sie die beschlaghemmende PINLOCK® „EVO“ Scheibe zusammen mit einem durchsichtigen Visier nutzen, wird die Lichtdurchlässigkeit bei ungefähr 80 % liegen. Dieser Wert liegt unter den vorgeschriebenen Lichtdurchlässigkeitsnormen der USA (VESC-8, 85 %) oder Europas (ECE R22, 80 %) und ist dort deswegen nur bei Tage zur Benutzung freigegeben.
3. Die beschlaghemmende PINLOCK® „EVO“ Scheibe ist nicht so resistent gegen Kratzer wie das normale Visier. Behandeln Sie sie mit großer Vorsicht.
4. Die PINLOCK® „EVO“-Scheibe kann bei manchen Fahrpositionen die Sicht des Fahrers beeinträchtigen.
5. Entfernen Sie die Schutzfolie, bevor Sie die PINLOCK® „EVO“-Scheibe verwenden.
6. Die PINLOCK® „EVO“-Scheibe zeigt eine große Effektivität beim Verhindern von Beschlag durch Feuchtigkeitsabsorption. Bei niedrigen Temperaturen in Verbindung mit einer unzureichenden Belüftung, oder hoher Luftfeuchtigkeit kann das Visier mit Feuchtigkeit gesättigt werden, so dass die Feuchtigkeit auf dem Visier kondensiert oder es beschlägt. Diese eingeschränkte Sicht kann zu gefährlichen Situationen führen. Öffnen Sie in diesem Fall das Visier, um Luft innerhalb des Helms zirkulieren zu lassen und die Streifen und den Beschlag vom Helm zu entfernen.
7. Erwerben Sie den DKS056 für den CPB-1/CPB-1V zum Austausch der beschlaghemmenden PINLOCK® „EVO“-Scheibe.

*PINLOCK® ist ein eingetragenes Warenzeichen der PINLOCK SYSTEMS B.V.

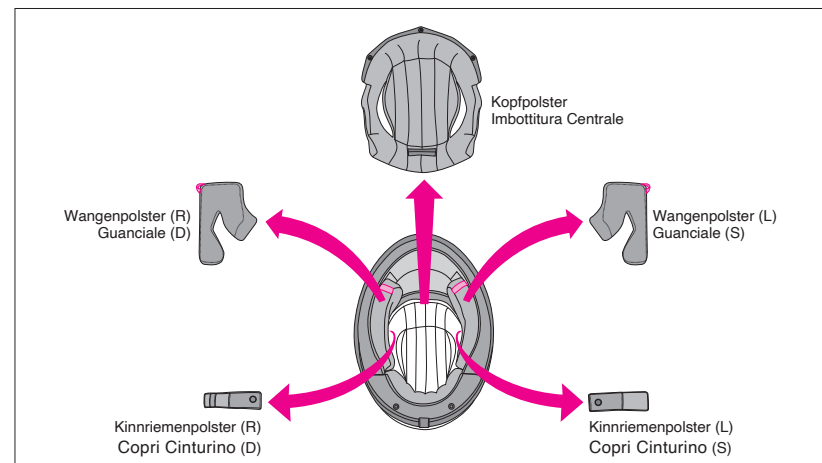
Lente PINLOCK® EVO

Prima di utilizzare la lente PINLOCK® EVO, leggere il manuale di istruzioni incluso nella confezione.

1. La visiera CPB-1/CPB-1V dotata di lente PINLOCK® EVO non soddisfa i requisiti delle proprietà ottiche ECE R22.
2. Solo per uso diurno. Non utilizzare mai la lente PINLOCK® EVO di notte. Se la lente PINLOCK® EVO è utilizzata con una visiera trasparente, il rapporto di trasmissione della luce sarà circa dell'80%. Questo valore non soddisfa gli standard di trasmissione della luce negli Stati Uniti (VESC-8, 85%) o in Europa (ECE R22, 80%), quindi questo è un accessorio "solo per uso diurno" in queste giurisdizioni.
3. La lente PINLOCK® EVO è fatta di un materiale che si graffia più facilmente rispetto alla visiera esterna/visiera. Deve essere trattata con grande attenzione.
4. La lente PINLOCK® EVO potrebbe ostruire la visuale del guidatore in alcune posizioni di guida.
5. Rimuovere la pellicola di protezione prima di usare la lente PINLOCK® EVO.
6. La lente PINLOCK® EVO dimostra grande efficacia nell'arrestare l'appannamento perché assorbe l'umidità. Tuttavia, se il casco è utilizzato in modo continuo con la presa d'aria inferiore in posizione chiusa in condizioni di bassa temperatura e alta umidità, la lente può diventare satura di vapore acqueo causando la comparsa di strisce e appannamento. Se compaiono strisce o appannamento, ciò potrebbe ostruire la visuale ed essere molto pericoloso! In questo caso, aprire la visiera per far circolare l'aria all'interno del casco in modo da rimuovere le strisce e l'appannamento dal casco.
7. Acquistare DKS056 per CPB-1/CPB-1V per la sostituzione della lente PINLOCK® EVO.

*PINLOCK® è un marchio commerciale registrato di PINLOCK SYSTEMS B.V.

Austausch der inneren Teile



Das Kopfpolster, die rechten und linken Wangenpolster und die Kinnriemenabdeckungen können zur Reinigung entfernt werden. Sie können ebenfalls die Passform Ihres Helms anpassen, indem Sie zu den optionalen Polstern wechseln. Schauen Sie auf die Liste und Zeichnung der inneren Teile und überprüfen Sie, ob die Teile angebracht oder entfernt sind. Achten Sie immer darauf, den Kopfpolster, die Wangenpolster und die Kinnriemenabdeckungen vor einer Fahrt zu fixieren. Wenn erforderlich, verwenden Sie die folgende Tabelle, um die korrekten inneren Teile zu bestellen, um die Passform Ihres Helms anzupassen.

■ Polster Größe / Taglie di guanciali

		XS	S	M	L	XL	XXL
EX-ZERO-Kopfpolster Imbottitura centrale	Optional (firm fit) / Optional (più stretto)	S17	S13	M13	L13	XL13	XL9
	Standard / Standard	S13	S9	M9	L9	XL9	XL5
EX-ZERO	Optional (loose fit) / Optional (meno stretto)	S9	S5	M5	L5	XL5	—
	Optional (firm fit) / Optional (più stretto)	47			43		39
Glamster-Wangenpolster Guancia Glamster	Standard / Standard	43			39		35
	Optional (loose fit) / Optional (meno stretto)	39			35		31

- Das Kopfpolster muss der Helmgröße angepasst werden. Wählen Sie sich anhand der Größe Ihres Helms und der Tabelle das richtige Polster.
- Sämtliche Wangenpolster können in allen Helmgrößen verwendet werden. Für einen Helm der Größe „M“ wählen Sie ein Wangenpolster der Größe 35 wenn Sie den Helm weiter haben möchten, oder 43 wenn der Helm enger sitzen soll.

Sostituzione dei componenti interni

L'imbottitura centrale, i guanciali destro e sinistro e i copri cinturini possono essere rimossi per il lavaggio. È inoltre possibile regolare la misura del casco passando alle imbottiture opzionali. Controllare l'elenco e il disegno dei componenti interni e verificare se i componenti sono installati o rimossi. Assicurarsi di fissare sempre l'imbottitura centrale, i guanciali, e i copri cinturini prima di mettersi alla guida. Se necessario, usare la seguente tabella per ordinare i componenti interni adatti per regolare la misura del casco.

- I cuscinetti centrali varieranno a seconda della misura del modello. Controllare bene la misura del vostro casco prima di effettuare un acquisto.
- Lo stesso guancia può essere utilizzato con caschi di tutte le misure. Per la misura M per esempio, scegliere la misura del guancia 35 per una calzata lente e la misura 43 per una calzata più ferma (entrambe sono parti optional).

Deutsch

Entfernen der Innenteile

1. Herausnehmen der Wangenpolster

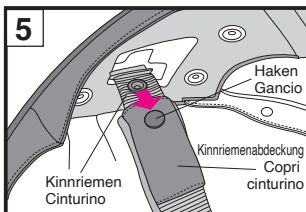
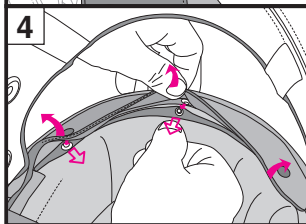
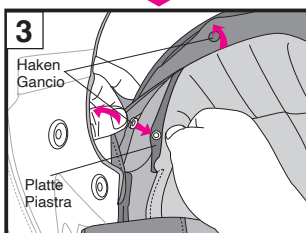
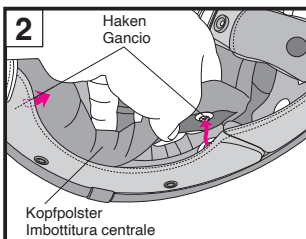
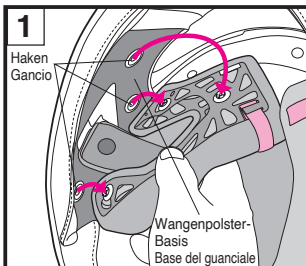
Lösen Sie die Druckknöpfe an ihren drei Positionen, indem Sie sie von der Wangenpolster-Basis wegziehen (Zeichnung 1).

2. Entfernung des Kopfpolsters

Lösen Sie zunächst die Druckknöpfe der beiden Stellen auf der Rückseite des Helmes (Zeichnung 2). Ziehen Sie anschließend die Abdeckung des vorderen Bereichs und lösen Sie die Druckknöpfe das Kopfpolster an drei Stellen, und ziehen Sie dann die Platten heraus (Zeichnung 3 und 4).

3. Anziehen der Kinnriemenabdeckung

Nach dem Abnehmen der Wangenpolster, lösen Sie den einzelnen Druckknopf und ziehen die Abdeckung vom Kinnriemen ab (Zeichnung 5). Entfernen Sie auch die gegenüberliegende Seite auf die gleiche Weise.



Italiano

Rimozione dei componenti interni

1. Rimozione dei guanciali

Slacciare i bottoni a pressione nelle tre posizioni estraendoli dalla base di guanciale (Disegno 1).

2. Rimozione dell'imbottitura centrale

Innanzitutto, slacciare i bottoni a pressione delle due posizioni nella parte posteriore del casco (Disegno 2). Quindi, tirare indietro il coperchio dell'area anteriore e slacciare i bottoni a pressione dell'imbottitura centrale nelle loro tre posizioni, quindi estrarre le piastre (Disegno 3 e 4).

3. Rimozione dei copri cinturino

Dopo aver rimosso i guanciali, slacciare il bottone a pressione singolo e tirare fuori il coperchio dal cinturino (Disegno 5). Rimuovere anche il lato opposto nello stesso modo.

Deutsch

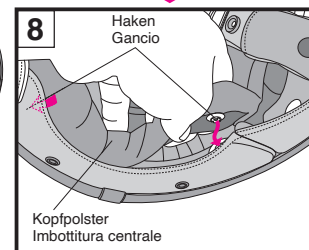
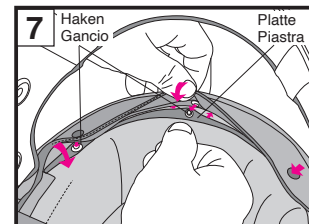
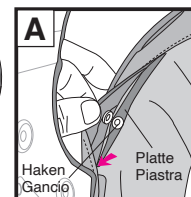
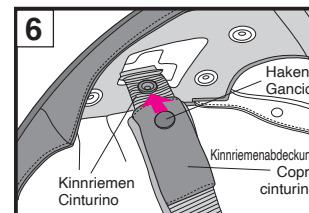
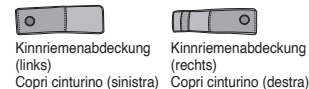
Montage der Innenteile

1. Montage der Kinnriemenabdeckung

Die Formen der rechten und linken Kinnriemenabdeckung sind unterschiedlich. Beim Anbringen ist auf die Abbildung zu achten. Nachdem Sie die rechte und linke Seite bestätigt haben, schieben Sie sie entlang des Kinnriemens und drücken Sie die Druckknöpfe nach unten, bis Sie ein Klickgeräusch hören (Zeichnung 6).

2. Anbringen des Kopfpolsters

Ziehen Sie die Abdeckung des vorderen Teils zurück und setzen Sie die Platten des Kopfpolsters ein. Dabei beide Enden der Platten wie in Zeichnung A gezeigt vollständig einschieben, damit sie nicht hervorstehen, und dann die drei Positionen mit ihren Druckknöpfen sichern (Zeichnung 7). Befestigen Sie schließlich die beiden Druckknöpfe auf der Rückseite des Kopfpolsters (Zeichnung 8).



Italiano

Installazione dei componenti interni

1. Installazione dei copri cinturino

Le forme dei copri cinturino destro e sinistro sono diverse. Quando li si collega, fare riferimento alla figura. Dopo aver verificato i lati destro e sinistro, farli scorrere lungo il cinturino e premere verso il basso sui bottoni a pressione finché non si sente un suono di clic (Disegno 6).

2. Installazione dell'imbottitura centrale

Tirare indietro il coperchio della parte anteriore e inserire le piastre dell'imbottitura centrale. Nel fare ciò, spingere fino in fondo entrambe le estremità delle piastre come mostrato nel Disegno A in modo che non sporgano, quindi fissare le tre posizioni con i loro bottoni a pressione (Disegno 7). Infine, allacciare i due bottoni a pressione sul retro dell'imbottitura centrale (Disegno 8).

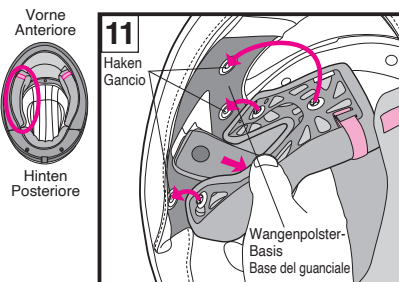
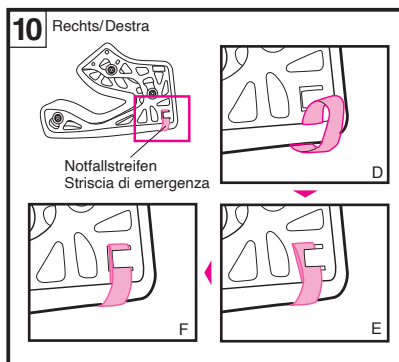
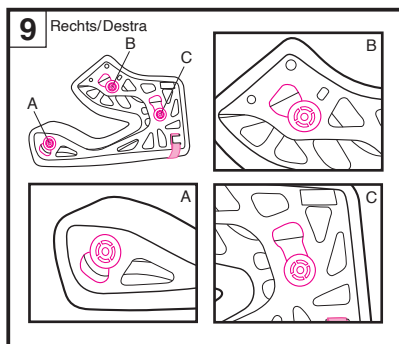
3. Anbringen der Wangenpolster

Bevor Sie mit der Befestigung der Wangenpolster beginnen, vergewissern Sie sich, dass sich die drei Druckknöpfe an den in Zeichnung 9 dargestellten Positionen A, B und C befinden. Wenn die Positionen nicht korrekt sind, können die Druckknöpfe nicht sicher befestigt werden. Wenn sich der Notfallstreifen wie in D von Zeichnung 10 gezeigt von der Lasche gelöst hat, falten Sie den Streifen zusammen und stecken Sie ihn wie in E gezeigt an die Unterseite. Stecken Sie ihn dann wie in F gezeigt ein. Nachdem Sie die rechte und linke Seite der Wangenpolster überprüft haben, führen Sie den Kinnriemen durch den hohlen Abschnitt des jeweiligen Wangenpolsters und drücken Sie die drei Druckknöpfe ein (Zeichnung 11). Setzen Sie das Wangenpolster auf der gegenüberliegenden Seite auf die gleiche Weise ein.

3. Installazione dei guanciali

Prima di iniziare a collegare i guanciali, confermare che i loro tre bottoni a pressione si trovino nelle posizioni A, B e C mostrate nel Disegno 9. Se le posizioni non sono corrette, i bottoni a pressione non possono essere fissati in modo sicuro.

Se la striscia di emergenza si è staccata dalla linguetta come mostrato in D del Disegno 10, piegare la striscia e inserirla nella parte inferiore come mostrato in E, quindi infilarla come mostrato in F. Dopo aver confermato i lati destro e sinistro dei guanciali, far passare il cinturino attraverso la sezione cava del relativo guancia e premere all'interno i tre bottoni a pressione (Disegno 11). Collegare anche il guanciale sul lato opposto nello stesso modo.



Wichtige Information für den Umgang mit dem Innenfutter

1. Wenn Sie die Druckknöpfe lösen, halten Sie die Polster nah an den Knöpfen. Beim Schließen der Knöpfe achten Sie auf das deutliche Klicken um sicher zu sein, dass die Knöpfe richtig geschlossen sind.
2. Die Polster können entweder von Hand gewaschen werden, oder in einem Wäschenetz in der Maschine. Bitte seien Sie vorsichtig. Verwenden Sie lauwarmes Wasser. Wringen Sie die Polster vorsichtig aus und legen Sie sie zum Trocknen in den Schatten. Um die Plastikteile nicht zu beschädigen, knicken oder verbiegen Sie die Polster nicht. Seien Sie besonders vorsichtig beim Waschen in der Waschmaschine. Nicht im Trockner trocknen, oder mit dem Haartrockner. Die Hitze kann das Material beschädigen. Der EPS-Kern sollte mit einem weichen Tuch und einer neutralen Seifenlösung abgewischt werden. Bitte auch hier im Schatten trocknen lassen und keinen Trockner, Haartrockner oder andere mechanische Hilfsmittel verwenden. Der EPS-Kern ist sehr empfindlich gegenüber Hitze. Wenn der EPS-Kern hohen Temperaturen ausgesetzt war, kontaktieren Sie Ihren Shoei Händler oder die Firma Shoei direkt um eine Einschätzung bezüglich der Sicherheit zu bekommen. Um Beschädigungen zu vermeiden, **benutzen Sie keine der nun angeführten Reiniger: Heißes Wasser über 40°C, Salzwasser, Säure oder Laugen, Benzin, Verdünnung, Glasreiniger oder andere organische Reiniger.**

Informazione importante riguardante la manutenzione dei componenti

1. Nell'agganciare o sganciare i bottoni automatici, operare vicino ai bottoni automatici e trattarli con cautela. Allacciare i bottoni automatici saldamente fino a che si fisseranno in sede con un clic.
2. È possibile pulire le parti interne lavandole a mano o in lavatrice dopo averle messe in una retina per il bucato. Trattare le parti con attenzione durante il lavaggio. Utilizzare acqua tiepida. Strizzare delicatamente le parti con un asciugamano asciutto e asciugarle all'ombra. Per prevenire danni alle zone in plastica delle parti interne, non torcerle con forza e non piegare né curvare le zone in plastica. Fare particolare attenzione se si utilizza una lavatrice. Non asciugare le parti interne con un asciugatrice, un asciugacapelli, o qualsiasi altro tipo di asciugatore meccanico, perché il calore può danneggiare il materiale. La linea di assorbimento dell'impatto (sezione in schiuma di polistirene) dovrebbe essere inumidita con un panno morbido imbevuto in una soluzione di sapone neutro delicato e acqua e quindi strofinata. Lasciate che la linea di assorbimento dell'impatto asciughi all'ombra. Non asciugare la linea di assorbimento dell'impatto alla luce del sole né utilizzare qualsiasi genere di asciugatore meccanico, dal momento che la linea di assorbimento dell'impatto è estremamente sensibile al calore. Se la linea di assorbimento dell'impatto viene esposta a un forte calore di qualsiasi genere, contattare il rivenditore o SHOEI direttamente per una valutazione sulla sicurezza. Per prevenire danni, **non utilizzare nessuno dei seguenti materiali di pulizia: acqua calda oltre i 40°C; acqua salata; detersivi acidi o alcalini; benzina, diluente o altri solventi organici; detersivi per il vetro; o qualsiasi detergente che contenga solventi organici.**

Emergency Quick Release System (E.Q.R.S.)/Notfallschnelllösesystem

Im Falle eines Unfalls ermöglicht das E.Q.R.S. dem medizinischen Notfallpersonal, die Wangenpolster aus dem Helm zu entfernen, so dass sie mit minimaler Last, die auf dem Hals des Fahrers liegt, leicht entfernt werden können.

Um die Wangenpolster im Notfall zu entfernen, öffnen oder schneiden Sie zuerst den Kinnriemen ab und halten Sie den Helm fest, damit sich der Kopf des Fahrers nicht bewegt.

Ziehen Sie anschließend den roten Notfallstreifen heraus (Zeichnung 1, 2). Ziehen Sie danach den Notfallstreifen in der in Zeichnung 3 angegebenen Richtung nach unten.

Durch Ziehen des Notfallstreifens sollten die Druckknöpfe des Wangenpolsters gelöst werden, so dass das Polster von unten herausgezogen werden kann, während der Fahrer noch den Helm trägt. Entfernen Sie auch das Wangenpolster auf der gegenüberliegenden Seite auf die gleiche Weise.

Halten Sie beim Entfernen der Wangenpolster den Helm immer sicher und achten Sie darauf, dass sich der Kopf des Fahrers nicht bewegt. Nach der Verwendung des E.Q.R.S. werden die Druckknöpfe der Wangenpolster und der Notfallstreifen mit ihren ursprünglichen Positionen falsch ausgerichtet. Wenn Sie sie wieder in diese Positionen bringen, lesen Sie bitte „Anbringen der Wangenpolster“.

1. Halten Sie den Helm gut fest, während Sie die Wangenpolster entnehmen.
2. Benutzen Sie nur original SHOEI Wangenpolster.

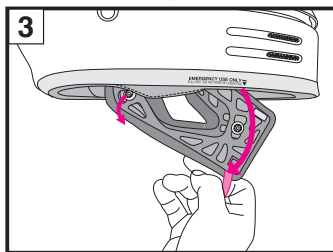
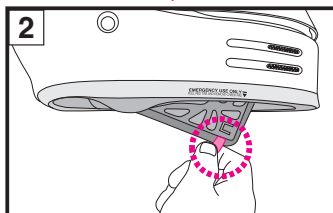
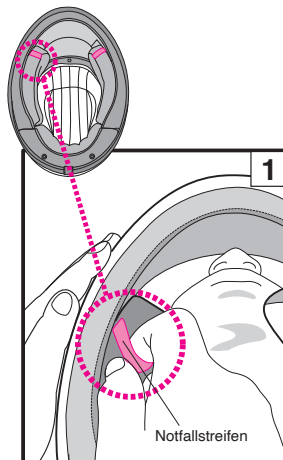


WARNUNG

1. Ziehen Sie niemals die Notfall-Lasche während der Fahrt.
2. Benutzen Sie den E.Q.R.S. Mechanismus nur in einem Notfall und nicht zum Entnehmen der Wangenpolster zur Wartung.

EMERGENCY USE ONLY
PULL RED TAB AND REMOVE CHEEK PAD

◀ Niemals diese Aufkleber vom Helm entfernen.



Sistema di rilascio rapido di emergenza (E.Q.R.S.)

In caso di incidente, l'E.Q.R.S. consente al personale medico di emergenza di estrarre i guanciali dal casco in modo che possano essere facilmente rimossi con un carico minimo esercitato sul collo del pilota.

Per rimuovere i guanciali in caso di emergenza, prima slacciare o tagliare il cinturino e tenere il casco in modo che la testa del pilota non si muova.

Quindi, estrarre la striscia di emergenza rossa (Disegno 1, 2). Successivamente, tirare verso il basso la striscia di emergenza nella direzione mostrata nel Disegno 3.

Tirare la striscia di emergenza dovrebbe rilasciare i bottoni a pressione del guancia, consentendo di estrarlo dal fondo mentre il pilota indossa ancora il casco. Rimuovere anche il guancia sul lato opposto nello stesso modo.

Quando si rimuovono i guanciali, tenere sempre saldamente il casco e fare attenzione a non far muovere la testa del pilota. Dopo aver usato l'E.Q.R.S., i bottoni a pressione dei guanciali e le strisce di emergenza saranno disallineati con le loro posizioni originali. Quando li si riporta in queste posizioni, fare riferimento a "Collegamento dei guanciali".

1. Assicurarsi di tenere saldamente il casco con la mano mentre vengono estratti i guanciali.
2. Utilizzare soltanto guanciali SHOEI originali e non utilizzare mai parti non SHOEI.

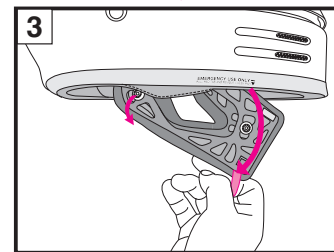
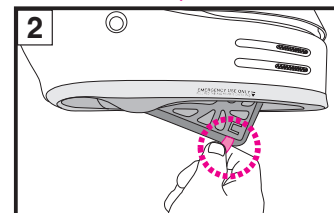
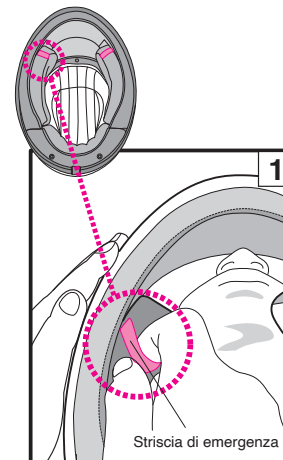


AVVERTENZA

1. Non tirare mai la striscia di emergenza durante la corsa.
2. Non utilizzare l'Emergency Quick Release System nel rimuovere un guancia per eseguire la manutenzione.

EMERGENCY USE ONLY
PULL RED TAB AND REMOVE CHEEK PAD

◀ Non rimuovere questi adesivi.



Deutsch

! WARNUNG

1. Vergewissern Sie sich vor der Verwendung des Helmes, dass die Schrauben der Visierbefestigung nicht gelöst sind.
2. Fahren Sie nur mit Kopfpolster, Wangenpolstern und Kinnriemenabdeckung.
3. Wenn Sie den Helm reinigen, **verwenden Sie keinen der angeführten Reiniger: Heißes Wasser über 40°C, Salzwasser, Säure oder Laugen, Benzin, Verdünnung, Glasreiniger oder andere organische Reiniger.** Die Sicherheit Ihres Helmes kann durch diese Reiniger vermindert werden.

- Wenn der Helm während der Fahrt von Insekten verschmutzt wird und diese nicht sofort nach der Fahrt entfernt werden, können sich Verfärbungen auf der Helmoberfläche bilden.
- Benutzen Sie ausschließlich Shoei Produkte wenn Sie Visier oder Polster ersetzen.

Italiano

! AVVERTENZA

1. Prima di utilizzare il casco, confermare che le viti della base della visiera non siano allentate.
2. Assicurarci di indossare sempre il cuscinetto centrale, i guanciali, e la copertura del sottogola quando si utilizza il casco.
3. Nel pulire e curare il casco e la visiera **non utilizzare nessuno dei seguenti materiali di pulizia: acqua calda oltre i 40°C; acqua salata; detergenti acidi o alcalini; benzina, diluente o altri solventi organici; detergenti per il vetro; o qualsiasi detergente che contenga solventi organici.** L'utilizzo di uno qualsiasi di questi detergenti potrebbe alterare la sostanza chimica del casco e ostacolare la sicurezza.

- Se degli insetti rimangono incastrati nel casco durante il viaggio e vengono lasciati lì, la superficie del casco può risultarne corrosa. Dovrebbero essere tolti subito.
- Assicurarsi di utilizzare parti originali SHOEI per sostituire la visiera esterna, o le parti interne.

Teileliste

Die folgenden optionalen Teile sind zur Reparatur oder zum Austausch erhältlich. Bitte lesen Sie beim Austausch von Teilen die im Lieferumfang enthaltene Bedienungsanleitung.

- CPB-1-Visie
- CPB-1V-Visierr
- CPB-1/CPB-1V Visierbefestigung (Rechts und Links)
- CPB-1/CPB-1V Aluminium-Münzschlitzschraube
- CPB-1/CPB-1V Aluminium-Unterlegscheibe
- Beschlaghemmende PINLOCK® „EVO“ Scheibe (DKS056)
- Vorderer Lufteinlass
- Windabweiser K
- EX-ZERO Kopfpolster
- Glamster Wangenpolster (rechts und links)
- Glamster Kinnriemenabdeckungen (rechts und links)

Elenco parti

Le seguenti parti opzionali sono disponibili per la riparazione o la sostituzione. Quando si sostituiscono le parti, leggere il manuale dell'utente incluso nella confezione.

- Visiera CPB-1
- Visiera CPB-1V
- Base visiera CPB-1/CPB-1V (destra e sinistra)
- Vite alloggiamento monete in alluminio CPB-1/CPB-1V
- Rondella in alluminio CPB-1/CPB-1V
- Lente PINLOCK® EVO (DKS056)
- Entrada de ar frontal
- Proteção do queixo K
- EX-ZERO Almofada Central
- Glamster Almofadas Laterais (direita e esquerda)
- Glamster Proteções da Correia do queixo (direita e esquerda)

Español

Português

Lea esto primero	Leia isto primeiro	49
Compruebe los artículos suministrados	Confirmar os Componentes Embalados	50
Descripción de las piezas	Descrição dos Componentes	51
Barbillera	Proteção do queixo	52
Pegatinas reflectantes	Adesivos Refletores	53
Pantalla CPB-1/CPB-1V	Viseira CPB-1/CPB-1V	54 · 55
Aplicación del aceite de silicona	Aplicação de óleo de silicone	56
Ajuste de la pantalla CPB-1/CPB-1V	Ajuste da viseira CPB-1/CPB-1V	57 · 58
Precauciones relacionadas con el uso de la pantalla CPB-1/CPB-1V	Cuidados relacionados com o uso da viseira CPB-1/CPB-1V	60 · 61
Lente PINLOCK® EVO	Lente PINLOCK® EVO	62
Cómo reemplazar las piezas interiores	Substituição de Componentes Interiores	63
Desmontaje de las piezas interiores	Remoção de Componentes Interiores	64
Instalación de las piezas interiores	Instalação de Componentes Interiores	65 - 66
Aviso importante sobre el manejo de piezas interiores	Nota importante sobre o manuseamento de componentes interiores	67
Emergency Quick Release System (EQRS)	Emergency Quick Release System (Sistema de Libertação Rápida de Emergência (E.Q.R.S.))	68 · 69
ADVERTENCIA	ATENÇÃO	70
Lista de piezas	Lista de componentes	70

Lea esto primero

Este producto es un casco de motocicleta.

No lo utilice para propósitos diferentes al de conducir una motocicleta. Si utiliza el casco para cualquier otro propósito, es posible que éste no proporcione la protección necesaria en caso de accidente.

Ningún casco es capaz de proteger al conductor contra todos los choques previsible a alta y baja velocidad.

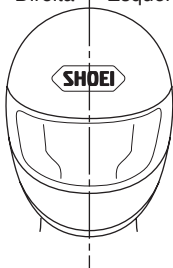
Para una protección máxima de la cabeza, el casco debe encajar adecuadamente y el sistema de retención ha de estar firmemente abrochado bajo la barbilla. Una vez ajustado firmemente en la cabeza, el casco deberá proporcionar una visión periférica suficiente. Si su casco es demasiado grande, podría deslizarse por la cabeza mientras conduce, causando que su casco obstruya la visión o que salga despedido en caso de accidente, provocando lesiones personales o la muerte. Para aprender a utilizar y asegurar el casco del modo adecuado, consulte el folleto "Cómo usar el casco adecuadamente" suministrado con el casco.

Los contenidos de este manual están sujetos a cambios sin previo aviso.

Es posible que las ilustraciones de este manual difieran del producto real.

Los derechos de autor de este manual pertenecen a SHOEI CO., LTD. Se prohíbe terminantemente la reproducción o copia de este manual sin el consentimiento correspondiente por escrito.

Derecha | Izquierda
Direita | Esquerda



En este manual, los términos "derecha" e "izquierda" corresponden al punto de vista de un conductor que lleva el casco.

Os termos «direita» e «esquerda» utilizados no manual referem-se ao ponto de vista do utilizador do capacete.

Leia isto primeiro

Este produto é um capacete de motociclo.

Deve ser utilizado apenas para andar de motociclo. Em caso de utilização para outro efeito, o capacete poderá não oferecer proteção suficiente em caso de acidente.

Nenhum capacete protege o utilizador de todos os impactos, a alta ou baixa velocidade.

Para a máxima proteção, o capacete deve ser do tamanho adequado e o sistema de retenção bem apertado debaixo do queixo. O capacete deve permitir a visão periférica suficiente quando colocado na cabeça. Se o seu capacete for demasiado grande, pode deslizar na sua cabeça durante a condução, fazendo com que o capacete obstrua a sua visão ou se solte em caso de acidente, resultando em ferimentos pessoais ou morte. Para aprender a usar e fixar adequadamente o seu capacete, consulte o livrete "Como utilizar o capacete corretamente" que é enviado com o seu capacete.

O conteúdo do presente manual está sujeito a alterações sem aviso prévio.

As ilustrações do manual podem ser diferentes do produto em si.

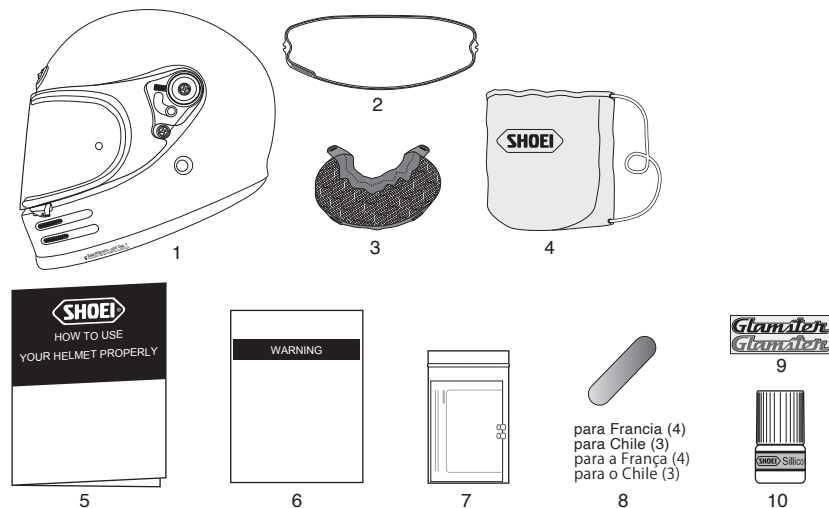
Os direitos de propriedade intelectual relativos ao presente manual pertencem a SHOEI CO., LTD. É proibida a sua reprodução e cópia sem autorização escrita.

Compruebe los artículos suministrados

Tras abrir la caja del producto, compruebe que todas las piezas y accesorios están incluidos.

1. Casco
2. Lente PINLOCK® EVO
3. Barbillera
4. Bolsa para casco
5. "Cómo usar el casco adecuadamente"
6. Etiqueta de advertencia (etiqueta E-3: para productos ECE R22)
7. Pasador de la lámina antivaho
8. Pegatinas reflectantes (para Francia y Chile)
9. Adhesivos de logo Glamster
10. Aceite de silicona

*Los siguientes dibujos representan la visera CPB-1V.
*Os desenhos a seguir mostram a viseira CPB-1V.



Le recomendamos guardar la caja y su material de embalaje por si necesita enviar el producto o sus piezas para su reparación. Si elimina dichos materiales, cumpla las normativas y leyes pertinentes.

Confirmar os Componentes Embalados

Após abrir a caixa do produto, confirme a presença de todos os componentes e acessórios.

1. Capacete
2. Lente PINLOCK® EVO
3. Proteção do queixo
4. Saco para Capacete
5. "Como utilizar o capacete corretamente"
6. Etiqueta de aviso (Etiqueta E-3: para Produtos ECE R22)
7. Pin fixador da película anti-embaciante
8. Adesivos Refletores (para a França e o Chile)
9. Autocolantes com o logotipo da Glamster
10. Óleo de silicone

*Os seguintes desenhos representam a viseira CPB-1V.

*Os desenhos a seguir mostram a viseira CPB-1V.



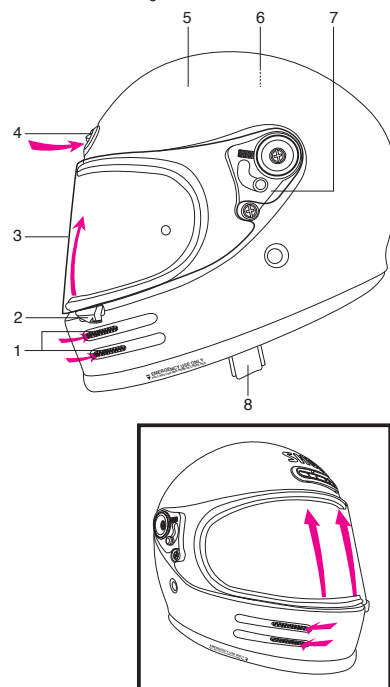
Deve guardar a caixa e o respetivo material almofadado para o caso de precisar de expedir o produto ou os seus componentes para reparação. A eliminação destes materiais deve obedecer à legislação e aos regulamentos aplicáveis.

Español

Descripción de las piezas

1. Entrada de aire inferior
2. Lengüeta de la pantalla
3. Pantalla CPB-1/CPB-1V
4. Entrada de aire frontal
5. Calota
6. Revestimiento de absorción de impacto
7. Base de la pantalla
8. Correa de sujeción

*Los siguientes dibujos representan la pantalla CPB-1V.
*Os desenhos a seguir mostram a viseira CPB-1V.

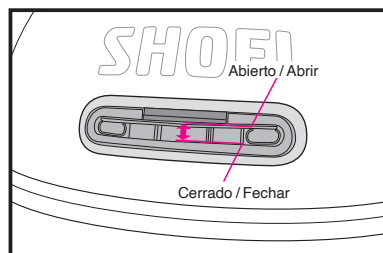


⚠ Abrir ventilaciones del casco puede aumentar el nivel de ruido.

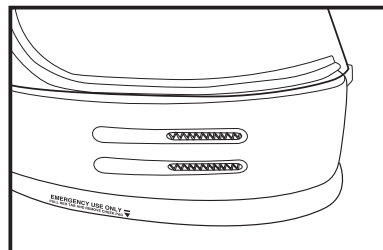
Português

Descrição dos Componentes

1. Entrada de ar inferior
2. Aba da viseira
3. Viseira CPB-1/CPB-1V
4. Entrada de ar frontal
5. Casco
6. Revestimento de absorção de impacto
7. Base da viseira
8. Correia do queixo



Entrada de aire frontal / Entrada de ar frontal



Entrada de aire inferior / Entrada de ar inferior

⚠ A abertura dos ventiladores do capacete pode provocar o aumento dos níveis de ruído.

Español

Barbillera

La barbillera reduce la entrada de viento en el área de alrededor de la barilla del casco, así como el ruido del viento. La barbillera es desmontable. Siga el procedimiento siguiente para colocar y quitar la barbillera.

■ Instalación de la barbillera

Coloque la barbillera después de colocar las almohadillas de mejilla. Primero, alinee la marca triangular situada en la placa central de la barbillera con el centro de la parte del mentón de la calota (Dibujo 1). A continuación, inserte la placa en el espacio entre la calota y el revestimiento de absorción de impacto. Después de esto, inserte también las placas en los extremos derecho e izquierdo (Dibujo 2). Inserte las placas con firmeza hasta su base y verifique que la barbillera esté situada como se muestra en el Dibujo 3.

■ Retirada de la barbillera

Primero, tire de la placa central de la barbillera hacia afuera del espacio entre la calota y el revestimiento de absorción de impacto. En este punto, levante la barbillera hasta que quede más o menos perpendicular al casco como se muestra en el Dibujo 4. Después de esto, extraiga las placas en los extremos derecho e izquierdo en la dirección de las flechas (Dibujo 5). No tire ni tuerza la barbillera con demasiada fuerza. De lo contrario, puede dañar las placas.

⚠ ADVERTENCIA

1. Con la barbillera montada, el sonido de los vehículos cercanos se verá reducido. Tenga en cuenta este detalle durante la conducción.
2. No transporte o sujete el casco por la barbillera. La barbillera se podría desprender y el casco se podría caer.

Português

Proteção do queixo

A proteção do queixo reduz a entrada de vento para a área em torno do queixo do capacete, bem como o ruído do vento. A proteção do queixo é destacável. Siga o procedimento abaixo para fixar e soltar a proteção do queixo.

■ Instalação da proteção do queixo

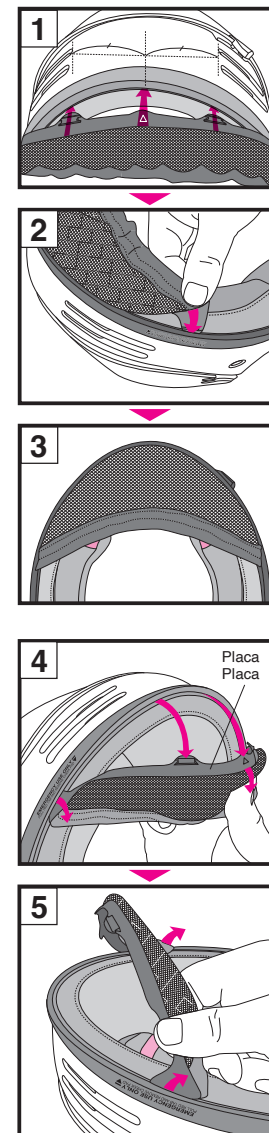
Coloque a proteção do queixo após encaixar as almofadas laterais. Em primeiro lugar, alinhe a marca em triângulo na placa central da proteção do queixo com o centro da parte do queixo do casco (Desenho 1). A seguir, insira a placa no espaço entre o casco e o revestimento de absorção de impacto. Depois disso, insira também as placas nas extremidades direita e esquerda (Desenho 2). Insira as placas firmemente até à sua base e verifique se a proteção do queixo fica como mostrado no Desenho 3.

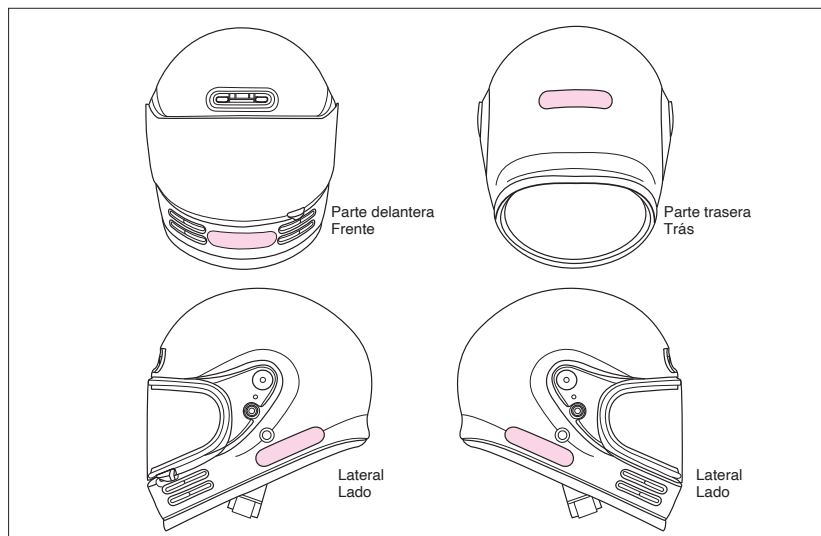
■ Remoção da proteção do queixo

Em primeiro lugar, puxe a placa central para fora do espaço da proteção do queixo entre o casco e o revestimento de absorção de impacto. Nesta altura, levante a proteção do queixo até que esteja aproximadamente perpendicular ao capacete, como mostrado no Desenho 4. Depois disso, retire as placas das extremidades direita e esquerda na direção das setas (Desenho 5). Não puxe nem torça a proteção do queixo com força excessiva. Se o fizer, pode danificar as placas.

⚠ ATENÇÃO

1. Com a proteção do queixo instalada, o som dos veículos próximos será reduzido. Por favor, esteja ciente disso enquanto conduz.
2. Não carregue nem segure o capacete pela proteção do queixo. A proteção do queixo pode sair, fazendo com que o capacete caia.





⚠ ADVERTENCIA

En algunos países, como Francia o Chile, es obligatorio el uso de adhesivos reflectantes en el casco.

Para el uso del casco en cualquiera de estos países, por favor, use los adhesivos reflectantes en las posiciones indicadas en el dibujo. Por favor, retire cualquier tipo de fragmento, aceite o suciedad de la superficie del casco antes de pegar los adhesivos.

⚠ ATENÇÃO

É obrigatório colar autocolantes refletores num capacete em alguns países como a França e o Chile.

Para usar o capacete em qualquer um destes países, cole autocolantes refletivos incluídos nas posições indicadas no desenho. Remova qualquer fragmento de óleo ou sujidade na superfície do capacete antes de colar os autocolantes.



Antes de usar la pantalla, retire la película protectora.

Cuando baje completamente la pantalla, su pestaña se acoplará con el gancho. Se recomienda que la pantalla permanezca en esta posición durante el trayecto (Dibujo A).

■ Apertura de la pantalla

Para abrir la pantalla, presione su pestaña en la dirección de la flecha que hay grabada sobre ella (Dibujo B) y, a continuación, levante la pantalla (Dibujo C).

⚠ ADVERTENCIA

El bloqueo de la pantalla está pensado para que la pestaña de la pantalla no se pueda presionar directamente hacia arriba desde abajo. Como resultado, si la pestaña se fuerza hacia arriba, la moldura de la ventana, la pantalla y la lente PINLOCK® EVO se rozarán con fuerza y podrían rayarse.

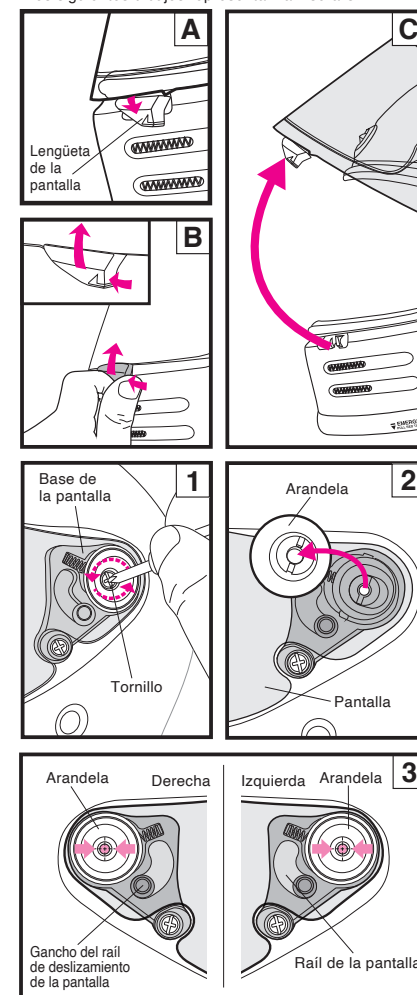
■ Retirada de la pantalla CPB-1/CPB-1V

1. Cierre completamente la pantalla.
2. Retire el tornillo superior de la base de la pantalla mediante un destornillador Phillips del n.º 2. A continuación retire la arandela y la pantalla de la base de la pantalla (Dibujos 1 y 2). (Además de un destornillador Phillips del n.º 2, se pueden usar las siguientes monedas. Japón: 1,5, 10,50 y 100 yenes; Europa: 1,2 y 5 céntimos; América: 1,10 y 25 centavos).
3. Retire también el lado opuesto de la misma manera.

■ Instalación de la pantalla CPB-1/CPB-1V

1. Con la pantalla completamente cerrada, fíjela a la base de la pantalla y coloque la arandela en su lugar. Asegúrese de alinear la proyección en la parte posterior de la arandela con la ranura de la base de la pantalla cuando coloque la arandela. A continuación, alinee el orificio superior de la base de la pantalla con el centro del orificio para tornillo en las direcciones izquierda/derecha tal y como se muestra en el Dibujo 3. Finalmente, apriete el tornillo.
2. Coloque también el lado opuesto de la misma manera.
3. Mueva la pantalla arriba y abajo varias veces para confirmar que está insertada con seguridad.
4. Si hay algún espacio entre la moldura de la ventana y la pantalla o la pantalla no se puede cerrar, consulte "Ajuste de la pantalla CPB-1/CPB-1V".

*Los siguientes dibujos representan la visera CPB-1V.



Viseira CPB-1/CPB-1V

! Antes de usar a viseira, remova a película protetora.

Quando baixa totalmente a viseira, a sua aba encaixa-se no gancho. Recomenda-se que a viseira permaneça nessa posição durante a viagem (Desenho A).

■ Abertura da viseira

Para abrir a viseira, empurre a sua aba na direção da seta gravada na aba (Desenho B) e levante a viseira (Desenho C).

⚠ ATENÇÃO

O bloqueio da viseira foi concebido de modo a que a aba da viseira não possa ser empurrada diretamente para cima a partir de baixo. Como resultado, se a aba for forçada para cima, o rebordo da viseira, a viseira e a lente PINLOCK® EVO serão raspados com força e podem ficar riscados.

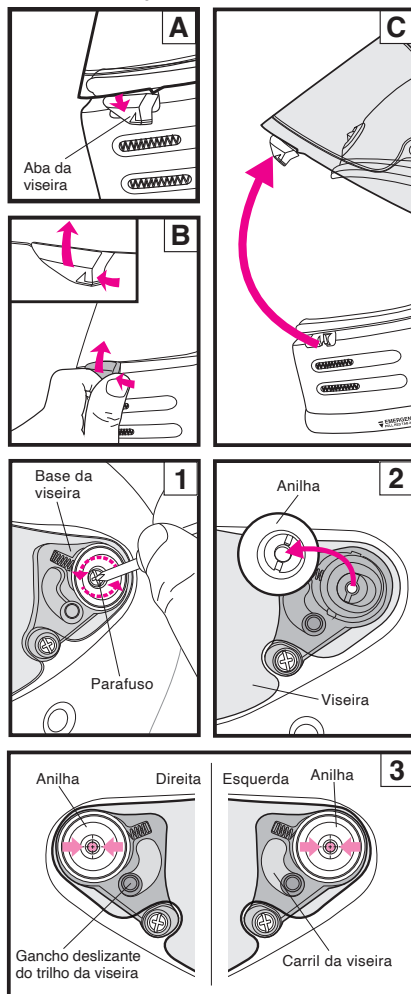
■ Remoção da Viseira CPB-1/CPB-1V

1. Feche completamente a viseira.
2. Remova o parafuso superior da base da viseira utilizando uma chave de fendas Phillips n.º 2. Em seguida, remova a anilha e a viseira da base da viseira (Desenho 1 e 2). (Além de uma chave de fendas Phillips n.º 2, podem ser usadas as seguintes moedas. Japão: 1,5,10,50 e 100 ienes; Europa: 1,2 e 5 cêntimos; América: 1,10 e 25 cêntimos.)
3. Remova também o lado oposto da mesma forma.

■ Instalação da Viseira CPB-1/CPB-1V

1. Com a viseira totalmente fechada, prenda-a à base da viseira e posicione a anilha no seu lugar. Confirme que a saliência na parte de trás da anilha fica alinhada com a ranhura da base da viseira quando posicionar a anilha. Em seguida, alinhe o orifício superior na base da viseira com o centro do orifício do parafuso no sentido esquerda/direita como indicado no Desenho 3. Finalmente, aperte o parafuso.
2. Coloque também o lado oposto da mesma forma.
3. Mova a viseira para cima e para baixo várias vezes para confirmar que está firmemente inserido.
4. Se houver algum espaço entre o rebordo da viseira e a viseira ou se a viseira não puder ser fechada, consulte a secção "Ajuste da viseira CPB-1/CPB-1V".

*Os desenhos a seguir mostram a viseira CPB-1V.



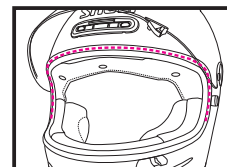
⚠ ADVERTENCIA

1. Glamster es compatible con las pantallas CPB-1V y CPB-1. Para averiguar el número de modelo de su pantalla, consulte la marca grabada en el lado derecho. En cuanto a las arandelas, son compatibles las arandelas de aluminio CPB-1V con ranurado en la superficie y las arandelas de aluminio CPB-1 sin ranurado (consulte el dibujo de la derecha).
2. Al instalar la pantalla CPB-1V, asegúrese de usar las arandelas de aluminio CPB-1V suministradas con la pantalla CPB-1V. Si usa las arandelas de aluminio CPB-1, los tornillos podrían aflojarse.
3. Asegúrese de sostener un destornillador Phillips del n.º 2 o la moneda especificada perpendiculares a cada tornillo y girelos con cuidado. (Para las monedas especificadas, consulte "Extracción de la pantalla CPB-1/CPB-1V").
4. Si los tornillos se giran con una moneda, dependiendo de su tamaño, puede golpear y rayar las arandelas.
5. Si gira los tornillos con la moneda especificada, dependiendo de su tamaño, podría rayar o dañar el tratamiento de la superficie de los tornillos. Además, girar los tornillos con un destornillador Phillips, dependiendo de las circunstancias, también puede resultar en daños a los tornillos.
6. Si gira los tornillos con una moneda, la suciedad de la moneda podría adherirse a los tornillos, límpiela con un paño.



Aplicación del aceite de silicona

Para sellar mejor la pantalla, aplique el aceite de silicona suministrado en la moldura de la ventana. Retire primero la posible suciedad o polvo, y aplique entonces una pequeña cantidad de aceite a la pieza indicada en el dibujo. Retire con un paño el aceite excedente. Si la pantalla se mancha con el aceite de silicona, puede mermar su visión. Compruebe regularmente que el casco está lubricado correctamente.



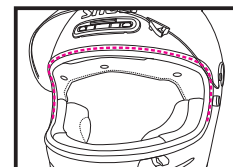
⚠ ATENÇÃO

1. O Glamster é compatível com as viseiras CPB-1V e CPB-1. Para identificar o número do modelo da sua viseira, verifique a marca gravada na lateral direita. Quanto às anilhas, são compatíveis anilhas de alumínio CPB-1V com ranhura na superfície e anilhas de alumínio CPB-1 sem ranhura (ver o desenho à direita).
2. Quando instalar a viseira CPB-1V, certifique-se de que usa as anilhas de alumínio CPB-1V que são fornecidas com a viseira CPB-1V. Se forem usadas as anilhas de alumínio CPB-1, os parafusos podem ficar soltos.
3. Segure uma chave de parafusos Phillips n.º 2 ou a moeda especificada perpendicularmente a cada parafuso e rode-o com cuidado. (Para saber quais as moedas especificadas, consulte "Remover a viseira CPB-1/CPB-1V".)
4. Se os parafusos forem rodados com uma moeda, dependendo do seu tamanho, esta poderá bater em e arranhar as anilhas.
5. Se os parafusos forem rodados com a moeda especificada, dependendo do seu tamanho, poderá arranhar ou danificar o tratamento superficial dos parafusos. Além disso, quando os parafusos forem rodados com uma chave de fendas Phillips, dependendo das circunstâncias, isso poderá também resultar em danos nos parafusos.
6. Se os parafusos forem rodados com uma moeda, qualquer sujidade na moeda pode aderir aos parafusos. Se os parafusos ficarem sujos, limpe-os com um pano.



Aplicação de óleo de silicone

Para uma melhor vedação da viseira, aplicar o óleo de silicone fornecido na moldura da janela. Em primeiro lugar, eliminar sujidades ou pó; depois, aplicar uma pequena quantidade de óleo nas partes indicadas, como na figura. Remover o excesso de óleo. Se o óleo de silicone manchar a viseira, poderá obstruir a visão do condutor. Verificar regularmente se o nível de lubrificação é o adequado.



Ajuste de la pantalla CPB-1/CPB-1V

*Todos los dibujos representan la pantalla CPB-1V.

Si la pantalla no entra en contacto de forma segura con la moldura de la ventana o si la pantalla no se puede cerrar después de sustituirla o de sustituir su base, ajuste la base de la pantalla siguiendo el procedimiento que se describe a continuación. El Glamster le permite ajustar la posición de la base de la pantalla con la pantalla todavía colocada.

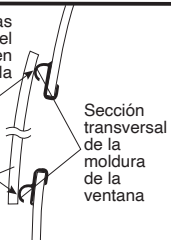
Ajuste la pantalla de manera que entre en contacto con la moldura de la ventana indicada por la línea de puntos.



Punto de control: Las áreas superior e inferior del interior de la pantalla deben tocar la moldura de la ventana.

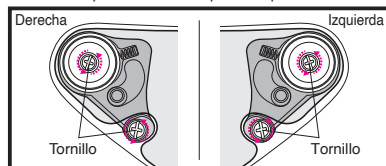
Ajustela de manera que esta parte entre en contacto con la ventana.

Sección transversal de la moldura de la ventana



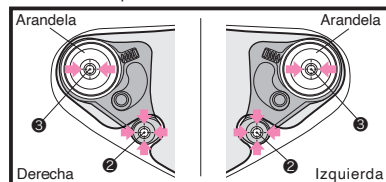
■ Si hay un espacio entre la moldura de la ventana y la pantalla:

1 Afloje lo suficiente los dos tornillos de los lados derecho e izquierdo (cuatro ubicaciones en total) de manera que la base de la pantalla pueda moverse.



2 Alinee el orificio inferior situado en la base de la pantalla con el centro del orificio para tornillo inferior en las direcciones arriba/abajo e izquierda/derecha y, a continuación, apriete el tornillo.

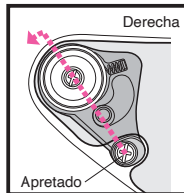
3 A continuación, alinee el orificio superior de la base de la pantalla con el centro del orificio para tornillo superior en las direcciones izquierda/derecha. Después de esto, apriete el tornillo mientras comprueba que la pantalla entra en contacto con la moldura de la ventana firmemente. Apriete los lados derecho e izquierdo de la misma manera.



4 Finalmente, confirme que la pantalla y las arandelas se mantienen firmemente en su lugar mediante los tornillos.

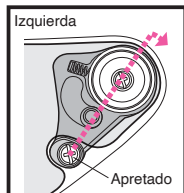
■ Si hay un espacio después de montar la pantalla

5 Afloje el tornillo superior mientras mantiene el tornillo inferior del lado derecho de la base de la pantalla apretado. A continuación, gire la base de la pantalla muy ligeramente hacia la parte posterior utilizando el tornillo inferior como eje y, a continuación, apriete el tornillo superior.



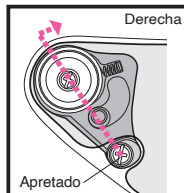
■ Si queda un espacio después del ajuste hasta el paso 5:

6 Esta vez, afloje el tornillo superior del lado izquierdo de la base de la pantalla mientras mantiene el tornillo inferior apretado. A continuación, gire la base de la pantalla muy ligeramente hacia la parte posterior utilizando el tornillo inferior como eje y, a continuación, apriete el tornillo superior.



■ Si la pantalla está demasiado cerca de la moldura de la ventana

7 Afloje el tornillo superior del lado derecho de la base de la pantalla (con el tornillo inferior todavía asegurado en el centro del orificio de la base de la pantalla) y gire ligeramente la base de la pantalla en sentido horario; a continuación, apriete el tornillo superior. Confirme que la pantalla se abre y cierra con suavidad y que no hay espacio entre la pantalla y la moldura de la ventana. Si la pantalla todavía está demasiado cerca, use el mismo procedimiento para ajustar la base de la pantalla del lado izquierdo.

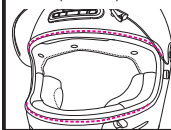


Ajuste da viseira CPB-1/CPB-1V

*Todos os desenhos mostram a viseira CPB-1V.

Se a viseira não estiver firmemente em contato com o rebordo da viseira ou se a viseira não puder ser fechada após a sua substituição ou a substituição da sua base, ajuste a base da viseira seguindo o procedimento abaixo. O Glamster permite ajustar a posição da base da viseira com a viseira ainda colocada.

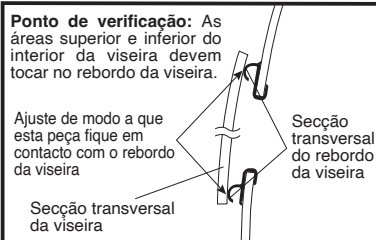
Ajuste a viseira de modo a que esta entre em contato com o rebordo da viseira indicado pela linha pontilhada



Ponto de verificação: As áreas superior e inferior do interior da viseira devem tocar no rebordo da viseira.

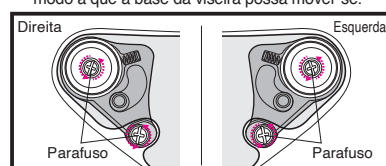
Ajuste de modo a que esta peça fique em contato com o rebordo da viseira

Seção transversal do rebordo da viseira



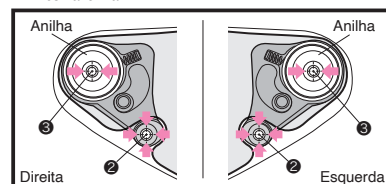
■ Se houver um espaço entre o rebordo da viseira e a viseira:

1 Desaperte suficientemente os dois parafusos nos lados direito e esquerdo (total de quatro locais) de modo a que a base da viseira possa mover-se.



2 Alinhe o orificio inferior da base da viseira com o centro do orificio do parafuso central nas direções para cima/baixo e esquerda/direita e, em seguida, aperte o parafuso.

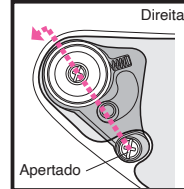
3 Em seguida, alinhe o orificio superior na base da viseira com o orificio do parafuso superior na direção esquerda/direita. Após isso, aperte o parafuso enquanto verifica se a viseira está firmemente em contato com o rebordo da viseira. Aperte os lados direito e esquerdo da mesma forma.



4 Por fim, confirme se a viseira e as anilhas estão firmemente fixadas no lugar pelos parafusos.

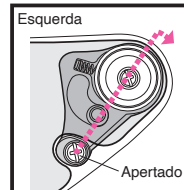
■ Se houver uma folga após a colocação da viseira

5 Solte o parafuso superior, mantendo o parafuso inferior da base direita da viseira apertado. Em seguida, rode a base da viseira muito ligeiramente na direção da traseira usando o parafuso inferior como eixo e, em seguida, aperte o parafuso superior.



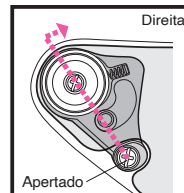
■ Se permanecer uma folga após o ajuste até a etapa 5:

6 Desta vez, solte o parafuso superior da base esquerda do visor enquanto mantém o parafuso inferior apertado. Em seguida, rode a base da viseira muito ligeiramente na direção da traseira usando o parafuso inferior como eixo e, em seguida, aperte o parafuso superior.



■ Se a viseira estiver demasiado perto do rebordo da viseira

7 Solte o parafuso superior da base direita da viseira (com o parafuso inferior ainda fixo no centro do orificio na base da viseira) e rode a base da viseira ligeiramente na direção dos ponteiros do relógio e, em seguida, aperte o parafuso superior. Confirme que a viseira abre e fecha suavemente e que não existe nenhuma folga entre a viseira e o rebordo da viseira. Se a viseira ainda estiver demasiado perto, use o mesmo procedimento para ajustar a base da viseira do lado esquerdo.



⚠ ADVERTENCIA

Lea las instrucciones y advertencias incluidas en el manual del propietario antes de utilizar esta pantalla. Es su responsabilidad asegurarse de que el uso de esta pantalla cumple cualquier normativa estatal o local.

- La relación de transmisión de luz de algunas pantallas tintadas o con efecto espejo puede ser inferior a la exigida por la norma ECE R22/06, dependiendo del color. Sin embargo, cuando se utilizan durante un periodo prolongado bajo una luz solar intensa mientras se circula por un circuito, pueden aliviar la fatiga ocular de forma más eficaz que las pantallas homologadas.
- Las pantallas tintadas o con efecto espejo reducen la transmisión de la luz y pueden afectar la visión del conductor en ciertas circunstancias, lo que aumenta la probabilidad de un choque que provoque lesiones o la muerte.
- No utilice nunca una pantalla tintada o con efecto espejo por la noche, en túneles, con lluvia o niebla, o en otras condiciones de baja visibilidad. Estas pantallas están previstas solo para uso diurno.
- No use pantallas tintadas o con efecto espejo junto con la visera parasol interna del casco, gafas de sol o cualquier otro producto que reduzca la transmitancia de la luz. Esto puede obstaculizar la visión y es por tanto muy peligroso.
- Cuando la lámina antivaho y antiempañadura está unida a estas pantallas, la relación de transmisión de la luz disminuye un 10 % como máximo.

Si la pantalla tintada o con efecto espejo se utiliza junto con la visera parasol en EE. UU., no se cumple el requisito de relación de transmisión de luz especificado en VESC-8*. No utilice pantallas tintadas o con efecto espejo con su casco de un modo que incumpla la norma VESC-8*. De lo contrario, su visión restringida por la pantalla tintada o con efecto espejo podría provocar un accidente, daños graves o incluso la muerte.

VESC-8: Vehicle Equipment Safety Commission regulation No. 8 for motorcyclist eye protection (Reglamento de la Comisión de Seguridad del Equipo del Vehículo n.º 8 sobre la protección ocular para motociclistas)

Esta norma es ampliamente mencionada y aplicada en 36 estados de EE. UU. junto con las leyes de protección ocular para motoristas.

⚠ ATENÇÃO

Leia atentamente as instruções e os avisos no manual do proprietário antes de usar esta viseira. É da sua responsabilidade garantir que o uso desta viseira é feito em conformidade com a legislação estatal ou local.

- A relação de transmissão de luz de algumas viseiras fumadas ou espelhadas pode ser inferior ao requisito da ECE R22/06, dependendo da cor. No entanto, quando utilizada durante um período prolongado em luz solar forte enquanto conduz num circuito, pode aliviar a fadiga ocular de forma mais eficaz quando comparada a viseiras homologadas.
- As viseiras fumadas ou espelhadas reduzem a transmitância de luz e podem prejudicar a visão do condutor em certas circunstâncias, aumentando a probabilidade de uma colisão, resultando em ferimentos ou morte.
- Nunca utilize uma viseira fumada ou espelhada à noite, em túneis, à chuva ou nevoeiro ou em outras condições de baixa visibilidade. Estas viseiras destinam-se apenas para uso diurno.
- Não utilize uma viseira fumada ou espelhada juntamente com a viseira de sol interna do capacete, óculos de sol ou qualquer outro produto que reduza a transmitância de luz. Tal poderá reduzir a sua visibilidade e ser muito perigoso.
- Quando a película anti-embaciante retardadora de condensação é acoplada a estas viseiras, a taxa de transmissão da luz diminui, no máximo, 10%.

Se for usada uma viseira fumada ou espelhada em conjunto com a viseira de sol nos EUA, a exigência da razão de transmitância de luz especificada no VESC-8* não é satisfeita. Não utilizar uma viseira fumada ou espelhada no capacete de uma forma que não cumpra o regulamento VESC-8*. Caso contrário, a visão reduzida pela viseira fumada ou espelhada poderá provocar um acidente e ferimentos graves ou a morte.

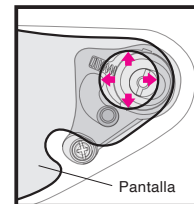
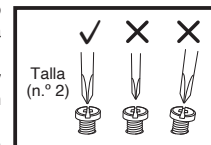
VESC-8: Vehicle Equipment Safety Commission regulation No. 8 for motorcyclist eye protection (Regulamento n.º 8 relativo à proteção ocular dos motociclistas da Comissão para a Segurança dos Equipamentos de Veículos)

Esta norma é amplamente referida e aplicada em 36 estados nos E.U.A., juntamente com a legislação relativa à proteção ocular para motociclistas.

Precauciones relacionadas con el uso de la pantalla CPB-1/CPB-1V

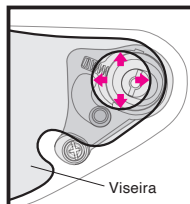
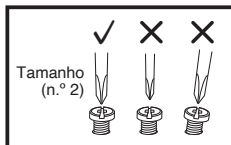
1. Antes de utilizar el casco, compruebe que los tornillos de la pantalla están bien apretados. Los tornillos de la pantalla deberán ser comprobados regularmente. **Re-apriete todos los tornillos sueltos.**
2. ¡La presencia de arañazos y suciedad en la pantalla podría dificultar la visión al conducir y puede ser muy peligroso! Si la pantalla CPB-1/CPB-1V se ensucia o se raya, deje de usarla inmediatamente. Extraiga la pantalla y límpiela o sustitúyala por otra.
3. Para limpiar la pantalla CPB-1/CPB-1V, utilice una solución de agua y jabón suave y neutro. Aclare bien con agua y, a continuación, seque con un paño suave. **No utilice ninguna de las sustancias siguientes: agua caliente a más de 40°C; agua salada; cualquier detergente ácido o alcalino; bencina, diluyente, gasolina u otros disolventes orgánicos; limpiacristales o cualquier otro limpiador que contenga disolventes orgánicos.** Si se usa alguna de estas sustancias, la naturaleza química de la pantalla se puede alterar y la seguridad se verá afectada.
4. No conduzca con la pantalla empañada. Esto puede obstaculizar la visión y es, por tanto, muy peligroso. Si la pantalla CPB-1/CPB-1V se empaña, abra la entrada de aire inferior para que el aire circule por el interior del casco y elimine el vaho de la pantalla. El uso de la lente PINLOCK® EVO también es eficaz para detener la niebla.
5. Utilice siempre la lente PINLOCK® EVO genuina de SHOEI para CPB-1/CPB-1V. Para ajustar la lente PINLOCK® EVO, lea las instrucciones incluidas con la misma.
6. Retire la película protectora antes de usar la pantalla por vez primera.

7. Después de limpiar o reemplazar las placas base, cierre la pantalla y asegúrese de que toque la moldura de la ventana completamente a su alrededor. Si hay una holgura entre la pantalla y la moldura de la ventana, ajuste la posición de la placa base y elimine la holgura, ya que puede ocasionar la entrada de viento o ruido.
8. Aunque se recomienda un destornillador Phillips del n.º 2 para apretar los tornillos, etc., también se pueden utilizar las monedas especificadas (consulte "Pantalla CPB-1/CPB-1V"). Asegúrese de sostener el destornillador o la moneda perpendiculares a cada tornillo y gírelos con cuidado. Si usa un destornillador de un tamaño inadecuado o un destornillador eléctrico, o si aprieta un tornillo en ángulo, la cabeza del tornillo puede dañarse. Siempre tenga cuidado al girar los tornillos. Asegúrese de usar piezas originales (aluminio) al reemplazar los tornillos. Apriete en exceso los tornillos puede provocar daños. Siempre tenga el cuidado suficiente. (Par de apriete recomendado: 80 cN·m/aprox. 8 kgf·cm)
9. No coloque adhesivos ni cinta adhesiva sobre la pantalla.
10. Cuando la pantalla se vuelva a instalar después de quitarla o cuando parezca difícil mover la pantalla, aplique el aceite de silicona suministrado dentro del orificio de la pantalla.



Cuidados relacionados com o uso da viseira CPB-1/CPB-1V

1. Antes de usar o capacete, verificar se os parafusos da viseira estão bem apertados. Os parafusos da viseira devem ser verificados periodicamente. Voltar a apertar parafusos que estejam soltos.
2. A sujidade e os riscos na viseira poderão reduzir a visibilidade durante a condução e isso pode ser muito perigoso! Se uma viseira CPB-1/CPB-1V ficar suja ou riscada, pare de a utilizar imediatamente. Remova a viseira e limpe-a ou substitua-a.
3. A viseira CPB-1/CPB-1V deve ser limpa com uma solução suave e neutra de sabão e água. Passar bem por água pura e depois secar com um pano suave. **Não utilizar nenhum dos seguintes produtos de limpeza: água quente acima de 40 °C; água salgada; qualquer detergente ácido ou alcalino; benzina, diluente, gasolina ou outros solventes orgânicos; limpa-vidros; ou quaisquer detergentes de limpeza contendo solventes orgânicos.** A utilização de qualquer um destes produtos poderá alterar a estrutura química da proteção/viseira e prejudicar a segurança.
4. Não conduzir com a viseira embaciada. Tal poderá reduzir a visibilidade e ser muito perigoso. Se a viseira CPB-1/CPB-1V estiver embaciada, abrir a entrada de ar inferior para permitir a circulação de ar no capacete e eliminar o embaciamento da viseira. O uso da lente PINLOCK® EVO também é eficaz na eliminação de nevoeiro.
5. Use a sempre a lente genuína PINLOCK® EVO da SHOEI para a CPB-1/CPB-1V. Para a montagem da lente PINLOCK® EVO, leia as instruções nela contida.
6. Remova a película protetora antes da primeira utilização da viseira.
7. Após a limpeza ou substituição das placas da base, feche a viseira e certifique-se de que ela toca o reforço da janela a toda a volta. Se houver uma folga entre a viseira e o reforço da janela, ajuste a posição da placa da base e elimine a folga, pois ela pode causar rolagem do vento ou ruído.
8. Embora seja recomendada uma chave de fendas Phillips n.º 2 ao apertar parafusos, etc., as moedas especificadas também podem ser usadas (consulte "Viseira CPB-1/CPB-1V"). Certifique-se de que segura a chave de fendas ou a moeda perpendicularmente a cada parafuso e rode-a com cuidado.
Se usar uma chave de fendas de tamanho inadequado ou uma chave de fendas elétrica, ou apertar um parafuso obliquamente, a cabeça do parafuso pode ficar danificada. Tenha sempre cuidado ao rodar os parafusos. Certifique-se de que usa peças originais (alumínio) ao substituir os parafusos. O aperto excessivo dos parafusos pode resultar em danos. Tenha sempre cuidado suficiente. (Torque de aperto recomendado: 80 cN·m/Aprox. 8 kgf·cm)
9. Não coloque adesivos nem fita adesiva na viseira.
10. Quando voltar a instalar a lente após a remoção ou quando for difícil mover a viseira, aplique o óleo de silicone fornecido no interior do orifício da viseira.



Lente PINLOCK® EVO

Antes de utilizar la lente PINLOCK® EVO, lea el manual de instrucciones incluido en el paquete.



1. La pantalla CPB-1/CPB-1V equipada con la lente PINLOCK® EVO no cumple con los requisitos de propiedades ópticas ECE R22.

2. Solo para uso diurno. No use la lente PINLOCK® EVO de noche. Si la lente PINLOCK® EVO se usa con una pantalla clara, su proporción de transmisión luminosa será de aproximadamente un 80 %. Este valor no satisface los estándares de transmisión luminosa de EE. UU. (VESC-8, 85 %) o Europa (ECE R22, 80 %), de modo que este accesorio es de "uso exclusivo durante el día" en esas jurisdicciones.
3. La lente PINLOCK® EVO está hecha de un material más fácil de rayar que la pantalla. Por tanto, se deberá tratar con sumo cuidado.
4. La lente PINLOCK® EVO podría obstruir la vista del piloto en algunas posiciones de conducción.
5. Retire la película protectora antes de usar la lente PINLOCK® EVO.
6. La lente PINLOCK® EVO demuestra una alta efectividad para detener la niebla al absorber la humedad. No obstante, si el casco se usa continuamente con el orificio de ventilación inferior cerrado bajo condiciones de baja temperatura y alto grado de humedad, la lámina se puede saturar con vapor de agua, lo que causaría la aparición de bandas y vaho. ¡La aparición de bandas o vaho puede obstaculizar la visión y es, por tanto, muy peligrosa! En tal caso, abra la entrada de aire inferior para admitir la circulación de aire por el interior del casco y eliminar de ese modo las bandas y el vaho del casco.
7. Adquiera DKS056 para CPB-1/CPB-1V como recambio de la lente PINLOCK® EVO.

*PINLOCK® es una marca registrada de PINLOCK SYSTEMS B.V.

Lente PINLOCK® EVO

Antes de utilizar a lente PINLOCK® EVO, leia o manual de instruções incluído na embalagem.



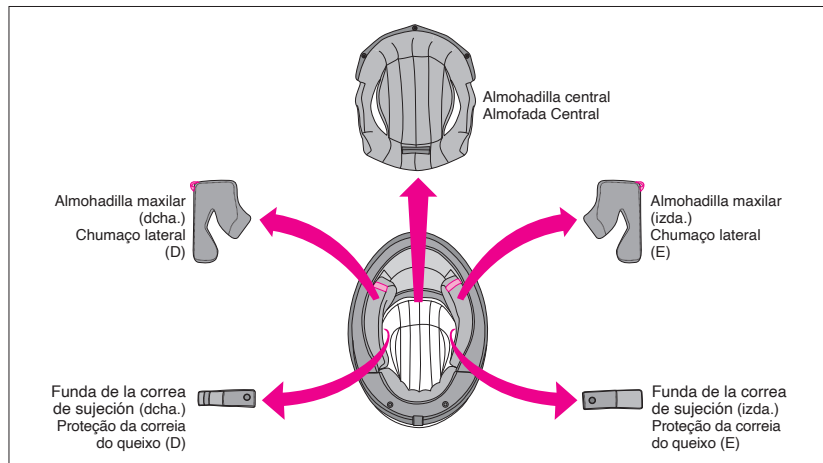
1. A viseira CPB-1/CPB-1V equipada com uma LENTE PINLOCK® EVO não está em conformidade com os requisitos de propriedades óticas da ECE R22.

2. Uso diurno apenas. Nunca utilizar a lente PINLOCK® EVO à noite. Se a lente PINLOCK® EVO for utilizada com uma viseira clara, o rácio de transmissão de luz será aproximadamente 80%. Este valor não cumpre as normas de transmissão de luz dos Estados Unidos da América (VESC-8, 85%) e da Europa (ECE R22, 80%), pelo que este acessório só pode ser utilizado "durante o dia" nestas jurisdições.
3. A lente PINLOCK® EVO é feita de um material mais fácil de riscar do que a viseira externa. Deve ser manuseada com muito cuidado.
4. A lente PINLOCK® EVO poderá obstruir a visão do condutor em algumas posições de condução.
5. Remova a película protetora antes de utilizar a lente PINLOCK® EVO.
6. A lente PINLOCK® EVO demonstra alta eficácia em parar o nevoeiro absorvendo a humidade. No entanto, se o capacete for usado continuamente com a abertura inferior na posição fechada em condições de baixa temperatura e alta humidade, a lente pode ficar saturada com vapor de água, fazendo com que listras e névoa apareçam. A formação de gotas de água e o embaciamento poderão reduzir a visibilidade e ser muito perigosos! Neste caso, abrir a entrada de ar inferior e/ou abrir a viseira para permitir a circulação de ar no capacete e eliminar as listras e o embaciamento do capacete.
7. Adquirir o DKS056 para CPB-1/CPB-1V para substituição da lente PINLOCK® EVO.

*PINLOCK® é uma marca registada da PINLOCK SYSTEMS B.V.

Cómo reemplazar las piezas interiores

Substituição de Componentes Interiores



La almohadilla craneal, las almohadillas de mejilla izquierda y derecha y la funda de correa se pueden extraer para el lavado. También puede ajustar la sujeción de su casco cambiando las almohadillas opcionales. Mire la lista y el dibujo de las partes interiores y compruebe si las partes se encuentran instaladas o extraídas. Asegúrese de fijar siempre la almohadilla craneal, las almohadillas de mejilla y las fundas de correa antes de iniciar la marcha. Si fuera necesario, use la tabla siguiente para ordenar las partes interiores adecuadas para ajustar la sujeción de su casco.

■ Tamaños de almohadillas ■ Tamanhos das almofadas

		XS	S	M	L	XL	XXL
Almohadilla craneal EX-ZERO Almofada Central EX-ZERO	Opcional (ajuste firme) / Opcional (justo)	S17	S13	M13	L13	XL13	XL9
	Estándar / Standard	S13	S9	M9	L9	XL9	XL5
Almohadillas de mejilla Glamster Almofada Lateral Glamster	Opcional (ajuste holgado) / Opcional (largo)	S9	S5	M5	L5	XL5	—
	Opcional (ajuste firme) / Opcional (justo)	47			43		39
	Estándar / Standard	43			39		35
	Opcional (ajuste holgado) / Opcional (largo)	39			35		31

- Las almohadillas centrales pueden variar dependiendo de la talla de modelo. Confirme la talla de su casco antes de realizar una compra.
- Las mismas almohadillas maxilares pueden ser utilizadas en cascos de todos los tamaños. Por ejemplo, para el casco de talla M, elija una almohadilla maxilar de talla 35 si desea llevarlo holgado y una talla 43 para llevarlo más apretado (ambas son piezas opcionales).

- Os chumaços centrais variam conforme o tamanho do modelo. Antes da compra, confirmar o tamanho do capacete.
- É possível utilizar os mesmos chumaços laterais com todos os tamanhos de capacete. Por exemplo, para o tamanho M, selecionar o tamanho 35 para um ajuste mais solto e o tamanho 43 para um ajuste mais apertado (ambos são componentes opcionais).

Desmontaje de las piezas interiores

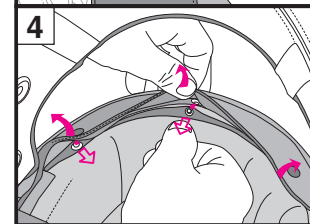
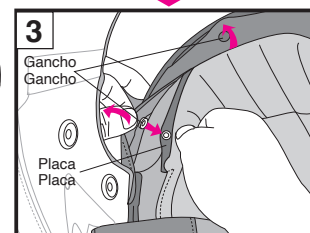
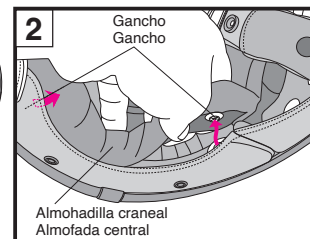
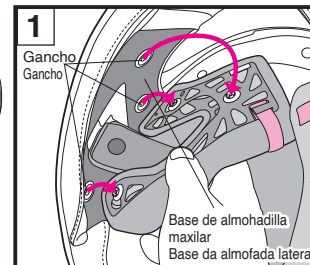
- Desmontaje de la almohadilla maxilar**
Desabroche los corchetes en sus tres ubicaciones tirando de ellos desde la base de almohadilla maxilar (Dibujo 1).

- Desmontaje de la almohadilla craneal**

Primero, desabroche los corchetes de las dos ubicaciones en la parte trasera del casco (Dibujo 2). Luego, retire la cubierta del área frontal y desabroche los corchete de la almohadilla craneal en sus tres ubicaciones y, a continuación, extraiga las placas (Dibujos 3 y 4).

- Desmontaje de las fundas de la correa de sujeción**

Después de retirar las almohadillas de mejilla, desabroche el único corchete y retire la cubierta de la correa de sujeción (Dibujo 5). Retire también el lado opuesto de la misma manera.



Remoção de Componentes Interiores

- Remoção de Almofadas Laterais**

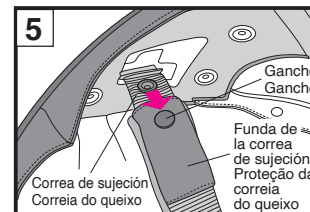
Solte as molas de pressão nas suas três posições, puxando-as para longe da base da almofada do maxilar (Desenho 1).

- Remoção da Almofada Central**

Primeiro, desaperte as molas de pressão nas duas posições na parte traseira do capacete (Desenho 2). Em seguida, remova a cobertura da área frontal e desaperte as molas de pressão da almofada central nas suas três localizações e, em seguida, retire as placas (Desenho 3 e 4).

- Remoção da Proteção da Correia do Queixo**

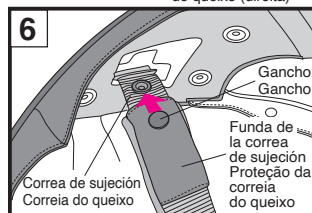
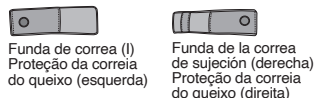
Após retirar as almofadas laterais, desaperte a única mola de pressão e puxe a tampa para fora da correia do queixo (Desenho 5). Remova também o lado oposto da mesma forma.



Instalación de las piezas interiores

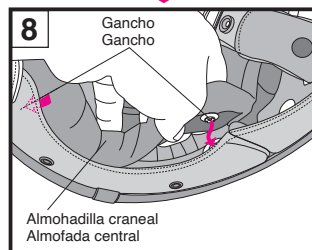
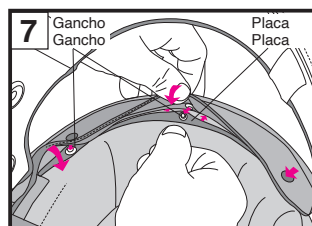
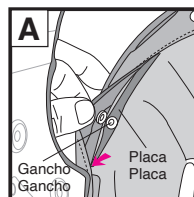
1. Instalación de las fundas de la correa de sujeción

Las formas de las fundas de las correas de sujeción derecha e izquierda son diferentes. Cuando las monte, consulte la imagen. Después de confirmar los lados derecho e izquierdo, deslicelas a lo largo de la correa de sujeción y presione sobre los corchetes hasta que oiga un chasquido (Dibujo 6).



2. Instalación de la almohadilla craneal

Quite la cubierta del área frontal e inserte las placas de la almohadilla craneal. Al hacer esto, presione completamente ambos extremos de las placas como se muestra en el Dibujo A para que no sobresalgan y, a continuación, asegure las tres ubicaciones con sus corchetes (Dibujo 7). Finalmente, fije los dos corchetes en la parte posterior de la almohadilla craneal (Dibujo 8).



Instalação de Componentes Interiores

1. Instalação das Proteções da Corraia do Queixo

As formas das proteções das correias do queixo direita e esquerda são diferentes. Ao colocá-las, consulte a figura. Após confirmar os lados direito e esquerdo, deslize-os ao longo da corraia do queixo e pressione as molas de pressão para baixo até ouvir um som de clique (Desenho 6).



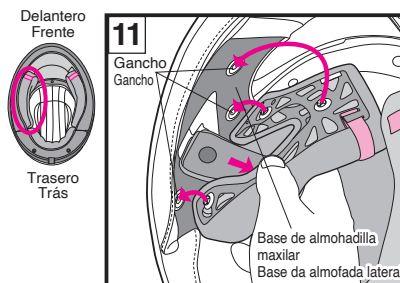
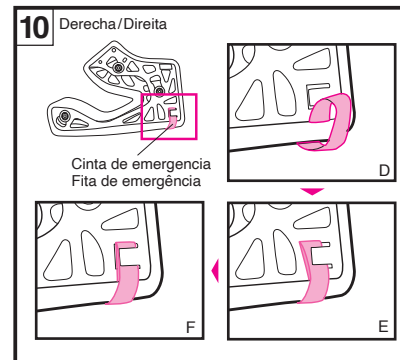
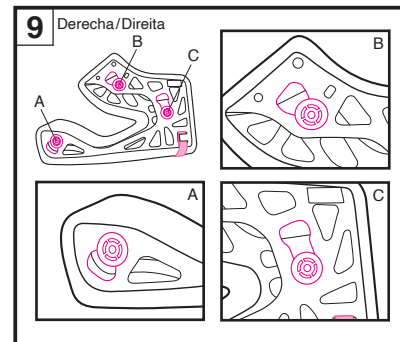
2. Instalação da Almofada Central

Retire a cobertura da área frontal e insira as placas da almofada central. Enquanto faz isto, empurre ambas as extremidades das placas como mostrado no Desenho A para que não se prolonguem e, em seguida, fixe as três localizações com as suas molas de pressão (Desenho 7). Por fim, aperte as duas molas de pressão na parte de trás da almofada central (Desenho 8).

3. Instalación de las almohadilla maxilar

Antes de comenzar a montar las almohadillas de mejilla, confirme que sus tres corchetes están ubicados en las posiciones A, B y C mostradas en el Dibujo 9. Si las posiciones no son correctas, es posible que los corchetes no se abrochen de forma segura.

Si la cinta de emergencia se ha salido de la pestaña como se muestra en D del Dibujo 10, doble la cinta e insértela en la parte inferior como se muestra en E, y luego métala como se muestra en F. Después de confirmar los lados derecho e izquierdo de las almohadillas de mejilla, pase la correa de sujeción a través de la sección hueca de la almohadilla de mejilla pertinente y presione los tres corchetes (Dibujo 11). Monte también la almohadilla de mejilla en el lado opuesto de la misma manera.



3. Instalar as Almofadas Laterais

Antes de começar a colocar as almofadas laterais, confirme que as suas três molas de pressão estão localizadas nas posições A, B, e C mostradas no Desenho 9. Se as posições não estiverem corretas, as molas de pressão podem não ser fixadas de forma segura.

Se a tira de emergência se afastar da lingueta, como mostrado em D do Desenho 10, dobre a tira e insira-a na parte inferior, como mostrado em E, e depois dobre-a como mostrado em F. Depois de verificar os lados direito e esquerdo das almofadas laterais, passe a corraia do queixo através da secção oca da almofada lateral relevante e prima as três molas de pressão (Desenho 11). Coloque também da mesma forma a almofada lateral no lado oposto.

Aviso importante sobre el manejo de piezas interiores

1. Al fijar o soltar los clips, deberá sujetar las piezas cerca de los clips y manejarlas con cuidado. Abroche los clips firmemente hasta que encajen en su lugar.
2. Puede limpiar las piezas interiores lavándolas a mano o en lavadora tras meterlas en una red protectora. Trátelas con cuidado al lavarlas. Utilice agua tibia. Escurra las piezas suavemente con una toalla seca, y déjelas secar a la sombra. Para evitar que se dañen las áreas de plástico de las piezas interiores, no las escurra fuertemente, y no doble ni pliegue las áreas de plástico. Sea especialmente cuidadoso si las lava en lavadora. No seque las piezas interiores en secadora, con secador o cualquier tipo de aparato de secado mecánico, ya que el calor puede dañar los materiales. El absorbedor de impacto (sección de foam de poliestireno) deberá ser humedecido y limpiado con un paño suave sumergido en una solución de jabón neutro y agua. Deje que el absorbedor de impacto se seque con tiempo a la sombra. No seque el absorbedor de impacto al sol, ni use ningún tipo de secador mecánico: el absorbedor de impacto es extremadamente sensible al calor. Si el absorbedor de impacto queda expuesto a una fuerte fuente de calor de cualquier tipo, diríjase a su vendedor de SHOEI para que compruebe su estado. Para evitar daños, **no utilice ninguno de los materiales o productos de limpieza indicados a continuación:** agua caliente a más de 40°C; agua salada; cualquier detergente alcalino o ácido; bencina, diluyente, gasolina u otros disolventes orgánicos; productos para limpiar cristales o cualquier producto de limpieza que contenga disolventes orgánicos.

Nota importante sobre o manuseamento de componentes interiores

1. Ao apertar ou desapertar as molas, segurar bem nelas e tratá-las com cuidado. Apertar bem as molas até ao engate na posição.
2. Os componentes interiores podem ser lavados manualmente ou na máquina de lavar, dentro de uma rede de lavagem. Em caso de lavagem, tratá-los com cuidado. Utilizar água tépida. Espremer suavemente os componentes com uma toalha seca e estendê-los à sombra. Para evitar danos nas áreas plásticas dos componentes interiores, não torcê-los com força e não curvar nem dobrar as áreas plásticas. Ter cuidados especiais em caso de utilização da máquina de lavar. Não secar os componentes interiores em secadores de roupa, com secadores de cabelo nem outros tipos de secadores mecânicos, dado que o calor pode danificar o material. O revestimento de absorção de impacto (secção de espuma de poliestireno) deve ser molhado com um pano macio mergulhado numa solução de sabão suave e neutro e água e depois limpo. Deixá-lo a secar à sombra. Não pô-lo a secar ao sol nem recorrer a nenhum tipo de secador mecânico, dado que o revestimento de absorção de impacto é extremamente sensível ao calor. Se o revestimento de absorção de impacto for exposto a qualquer tipo de fonte de calor, entre em contacto com o seu concessionário ou diretamente com a SHOEI para uma avaliação de segurança. Para prevenir danos, **não utilizar nenhum dos seguintes produtos de limpeza:** água quente com uma temperatura superior a 40°C; água salina; detergentes ácidos ou alcalis; benzina, diluente, gasolina ou outros solventes orgânicos; detergente limpa-vidros; detergentes de limpeza com solventes orgânicos.

Emergency Quick Release System (EQRS)

En caso de accidente, el EQRS permite que el personal médico de emergencia extraiga las almohadillas de mejilla del casco para que este se pueda quitar fácilmente aplicando una carga mínima en el cuello del conductor.

Para extraer las almohadillas de mejilla en una emergencia, primero deshaga o corte la correa de sujeción y sostenga el casco para que la cabeza del piloto no se mueva. Luego, tire de la cinta roja de emergencia en la dirección que se muestra en el Dibujo 3.

Tirar de la cinta de emergencia debería liberar los corchetes de la almohadilla de mejilla y permitir la extracción de la almohadilla desde la parte inferior mientras el piloto todavía tiene el casco puesto. Extraiga también la almohadilla de mejilla en el lado opuesto de la misma manera.

Cuando extraiga las almohadillas de mejilla, siempre sostenga el casco de forma segura y vigile que la cabeza del piloto no se mueva. Después de usar el EQRS, los corchetes de las almohadillas de mejilla y las cintas de emergencia se desalinearán respecto a sus posiciones originales. Cuando los devuelva a estas posiciones, consulte "Montaje de las almohadillas de mejilla".

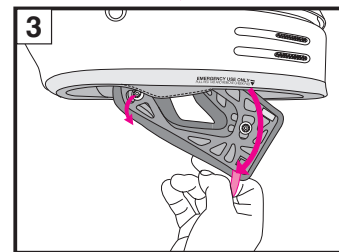
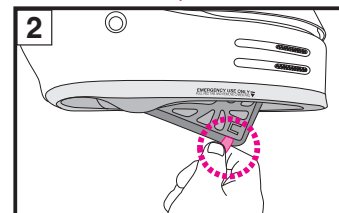
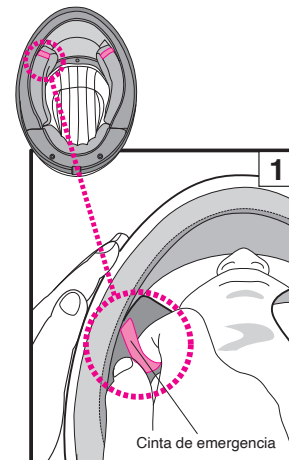
1. Asegurarse de sujetar el casco firmemente con sus manos al extraer las almohadillas maxilares.
2. Utilice exclusivamente almohadillas maxilares SHOEI originales, nunca piezas de otras marcas.

⚠ ADVERTENCIA

1. Nunca tire de la banda de emergencia mientras monta.
2. No utilice el Emergency Quick Release System al retirar almohadillas maxilares en caso de mantenimiento.

EMERGENCY USE ONLY
PULL RED TAB AND REMOVE CHEEK PAD

⬅ Nunca despegar esos adhesivos del casco.



Emergency Quick Release System (Sistema de Libertação Rápida de Emergência (E.Q.R.S.))

No caso de um acidente, o E.Q.R.S. permite que o pessoal médico de emergência extraia as almofadas laterais do capacete para que possa ser facilmente removido com a carga mínima colocada no pescoço do condutor.

Para remover as almofadas laterais numa emergência, corte ou desfaça a correia do queixo primeiro e segure no capacete de forma a que a cabeça do condutor não se mova.

Em seguida, retire a tira de emergência vermelha (Desenho 1, 2). Depois disto, empurre a correia de emergência para baixo na direção indicada no Desenho 3.

Puxar a tira de emergência deve soltar as molas de pressão da almofada lateral, permitindo que a almofada seja puxada para baixo, enquanto o condutor ainda estiver a usar o capacete. Remova também da mesma forma a almofada lateral no lado oposto.

Ao remover as almofadas laterais, segure sempre o capacete firmemente e tenha cuidado para que a cabeça do condutor não se mova. Depois de usar o E.Q.R.S., as molas de pressão das almofadas laterais e as tiras de emergência ficarão desalinhasadas das suas posições originais. Quando as devolver a essas posições, consulte a secção "Colocar as almofadas laterais".

1. Ao remover os chumaços, deve segurar-se bem no capacete com a mão.
2. Usar apenas chumaços laterais da SHOEI e nunca recorrer a componentes que não sejam da SHOEI.

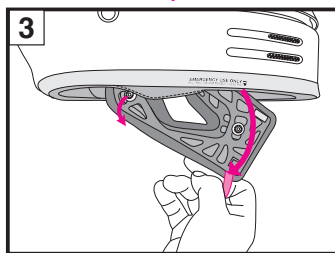
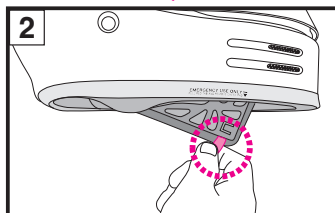
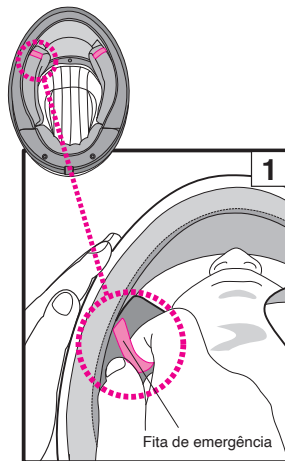


ATENÇÃO

1. Nunca puxe a correia de emergência enquanto conduz.
2. Não utilizar o Sistema de Libertação Rápida de Emergência para remover um chumaço lateral para manutenção.

EMERGENCY USE ONLY
FULL RED TAB AND REMOVE CHEEK PAD

← Não retirar os stickers do capacete.



ADVERTENCIA

1. Antes de usar el casco, confirme que los tornillos de la base de la pantalla no estén flojos.
2. Asegúrese siempre de llevar la almohadilla central, las almohadillas maxilares y las cubiertas de barboquejo al usar el casco.
3. Al limpiar y cuidar el casco y la pantalla, **no utilice ninguno de los materiales o productos de limpieza indicados a continuación: agua caliente a más de 40°C; agua salada; cualquier detergente alcalino o ácido; bencina, diluyente, gasolina u otros disolventes orgánicos; productos para limpiar cristales o cualquier producto de limpieza que contenga disolventes orgánicos.** Si utiliza alguno de dichos productos o materiales de limpieza, puede que la naturaleza química del casco se altere y la seguridad se vea mermada.

- Si durante la marcha se pegan insectos en el casco y no se retiran después, puede que la superficie del casco se corra. Deberá retirarlos lo antes posible.
- Asegúrese de utilizar piezas originales de SHOEI al sustituir la pantalla exterior, o piezas interiores.

ATENÇÃO

1. Antes de utilizar o capacete, confirme que os parafusos da base da viseira não estão soltos.
2. Quando usar o capacete, usar sempre o almofada central, os almofadas laterais e as proteções da correia do queixo.
3. Durante a limpeza e o tratamento do capacete e da viseira, **não utilizar nenhum dos seguintes produtos de limpeza: água quente com uma temperatura superior a 40°C; água salina; detergentes ácidos ou alcalis; benzina, diluente, gasolina ou outros solventes orgânicos; detergente limpa-vidros; detergentes de limpeza com solventes orgânicos.** A utilização destes produtos poderá provocar a alteração da natureza química do capacete e comprometer a segurança.

- Se os insetos que chocarem contra o capacete durante a condução não forem removidos, poderão corroer a sua superfície. Devem ser eliminados o mais depressa possível.
- Para a substituição da viseira exterior, e dos componentes interiores, usar componentes autênticos da SHOEI.

Lista de piezas

Las piezas opcionales siguientes están disponibles para reparaciones o reemplazos. Al reemplazar piezas, lea el manual del usuario incluido en el paquete.

- Pantalla CPB-1
- Pantalla CPB-1V
- Base de la pantalla CPB-1/CPB-1V (derecha e izquierda)
- Tornillo de aluminio con ranura para monedas para la CPB-1/CPB-1V
- Arandela de aluminio para la CPB-1/CPB-1V
- Lente PINLOCK® EVO (DKS056)
- Entrada de aire frontal
- Barbillera K
- EX-ZERO Almohadilla craneal
- Glamster Almohadillas de mejilla (derecha e izquierda)
- Glamster Fundas de correa (derecha e izquierda)

Lista de componentes

Os seguintes componentes opcionais estão disponíveis para reparação ou substituição. Quando substituir os componentes, leia o manual do utilizador incluído na embalagem.

- Viseira CPB-1
- Viseira CPB-1V
- Base da Viseira CPB-1/CPB-1V (direita e esquerda)
- Parafuso de alumínio com ranhura para moeda CPB-1/CPB-1V
- Anilha de alumínio CPB-1/CPB-1V
- Lente PINLOCK® EVO (DKS056)
- Entrada de ar frontal
- Proteção do queixo K
- EX-ZERO Almofada Central
- Glamster Almofadas Laterais (direita e esquerda)
- Glamster Proteções da Correia do queixo (direita e esquerda)

Ελληνικά	Polski	
Διαβάστε πρώτα τις ακόλουθες οδηγίες	Przeczytaj to najpierw	72
Έλεγχος του περιεχομένου συσκευασίας	Potwierdź zapakowane pozycje	73
Περιγραφή των στοιχείων του κράνους	Opis części	74
Κάλυμμα σαγονιού	Ośłona podbródka	75
Αντανακλαστικά αυτοκόλλητα	Naklejki odblaskowe	76
Ζελατίνα CPB-1/CPB-1V	Ośłona CPB-1/CPB-1V	77 · 78
Χρήση λαδιού σιλικόνης	Używanie oleju silikonowego	79
Ρύθμιση της ζελατίνας τύπου CPB-1/CPB-1V	Regulacja osłony CPB-1/CPB-1V	80 · 81
Προειδοποιήσεις που σχετίζονται με τη χρήση της ζελατίνας CPB-1/CPB-1V	Ostrzeżenia związane z korzystaniem z osłony CPB-1/CPB-1V	83 · 84
Ζελατίνα PINLOCK® EVO	Wkładka PINLOCK® EVO	85
Αντικατάσταση των Εσωτερικών Εξαρτημάτων	Wymiana części wewnętrznych	86
Αφαίρεση των εσωτερικών στοιχείων	Wyjmowanie części wewnętrznych	87
Τοποθέτηση εσωτερικών στοιχείων	Wkładanie części wewnętrznych	88 - 89
Σημαντική ειδοποίηση σχετικά με τον χειρισμό των εσωτερικών στοιχείων	Ważna informacja dotycząca części wewnętrznych	90
Σύστημα Ταχείας Απελευθέρωσης Έκτακτης Ανάγκης (Σ.Τ.Α.Ε.Α.)	Emergency Quick Release System (E.Q.R.S.) – awaryjny system szybkiego odpinania	91 · 92
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	OSTRZEŻENIE	93
Λίστα εξαρτημάτων	Wykaz części	93

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Διαβάστε πρώτα τις ακόλουθες οδηγίες

Αυτό το προϊόν είναι ένα κράνος μηχανής.

Μην το χρησιμοποιείτε για άλλο σκοπό εκτός από την οδήγηση μηχανής. Σε περίπτωση χρήσης του κράνους για άλλο σκοπό, ενδέχεται να μην προσφέρει αρκετή προστασία σε περίπτωση ατυχήματος.

Κανένα κράνος δεν προστατεύει τον οδηγό από όλους τους προβλέψιμους κινδύνους κατά την οδήγηση με υψηλή ή χαμηλή ταχύτητα.

Για να παρέχει μέγιστη προστασία του κρανίου, το κράνος πρέπει να εφαρμόζει σωστά και το σύστημα συγκράτησης του κράνους στο κεφάλι πρέπει να δεθεί καλά κάτω από το σαγόνι. Το κράνος πρέπει να εφαρμόζει καλά στο κεφάλι και ταυτόχρονα να έχει τη δυνατότητα να περιστραφεί. Εάν το κράνος σας είναι πολύ μεγάλο, μπορεί να γλιστρήσει στο κεφάλι σας ενώ οδηγείτε με αποτέλεσμα το κράνος σας να εμποδίσει την όρασή σας ή να αφαιρεθεί σε ένα ατύχημα με αποτέλεσμα προσωπικό τραυματισμό ή θάνατο. Για να μάθετε να φοράτε σωστά το κράνος και να το ασφαλίσετε, διαβάστε το βιβλιαράκι «Η σωστή χρήση του κράνους» που θα βρείτε μαζί με τη συσκευασία του κράνους.

Το περιεχόμενο του περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

Οι απεικονίσεις στις παρούσες οδηγίες χρήσης ενδέχεται να διαφέρουν από το προϊόν στην πραγματικότητα.

Τα πνευματικά δικαιώματα για τις παρούσες οδηγίες χρήσης ανήκουν στην εταιρία SHOEI CO., LTD. Απαγορεύεται αυστηρά η ανατύπωση και η αντιγραφή τους χωρίς γραπτή άδεια.

Polski

Przeczytaj to najpierw

Opisany tu produkt jest kaskiem motocyklowym.

Nie używaj go do żadnych innych czynności poza jazdą motocyklem. Używanie kasku do innego celu może nie zapewnić dostatecznej ochrony w razie wypadku.

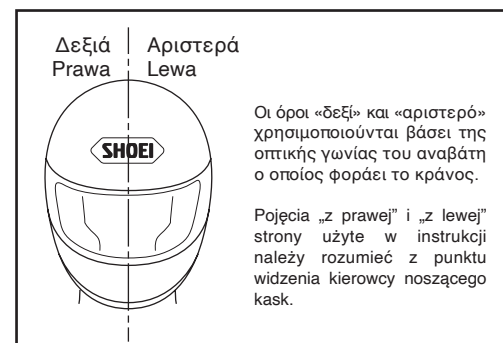
Żaden kask nie jest w stanie ochronić przed wszelkimi możliwymi rodzajami uderzeń przy niskich i wysokich prędkościach.

Warunkiem maksymalnej ochrony głowy jest poprawne dopasowanie kasku i prawidłowe zamknięcie systemu mocującego kask pod podbródkiem. Prawidłowo włożony na głowę kask powinien zapewniać dostateczne pole widzenia na boki. Jeśli kask jest za duży, może przesuwać się na głowie podczas jazdy, powodując zasłanianie widoku, lub też spaść podczas wypadku, prowadząc do obrażeń ciała lub śmierci. Aby nauczyć się poprawnie nosić i zabezpieczać kask, zapoznaj się z broszurką „Prawidłowe używanie kasku”, znajdującą się w opakowaniu razem z kaskiem.

Zastrzegamy sobie prawo do zmian w treści niniejszej instrukcji bez wcześniejszego powiadomienia.

Ilustracje zawarte w instrukcji mogą się różnić od rzeczywistego produktu.

Właścicielem praw autorskich do niniejszej instrukcji jest firma SHOEI CO., LTD. Powielanie i kopiowanie niniejszej instrukcji bez uprzedniej pisemnej zgody jest zabronione.



ΕΛΛΗΝΙΚά

Έλεγχος του περιεχομένου συσκευασίας

Μόλις ανοίξετε το κουτί συσκευασίας, επιβεβαιώστε ότι συμπεριλαμβάνει όλα τα απαραίτητα μέρη και εξαρτήματα.

1. Κράνος
2. Ζελατίνα PINLOCK® EVO
3. Κάλυμμα σαγονιού
4. Θήκη κράνους
5. «Η σωστή χρήση του κράνους»
6. Προειδοποιητικό αυτοκόλλητο
(Ετικέτα E-3: για προϊόντα ECE R22)
7. Πείρος της αντιθαμβωτικής ζελατίνας
8. Αντανακλαστικά αυτοκόλλητα (για τη Γαλλία και τη Χιλή)
9. Αυτοκόλλητα με το σήμα κατατεθέν της Glamster
10. Λάδι σιλικόνης

*Τα ακόλουθα σχέδια απεικονίζουν ζελατίνες CPB-1V.

*Poniższe rysunki przedstawiają osłony CPB-1V.



Συνιστάται να κρατήσετε το κουτί συσκευασίας και το υλικό συσκευασίας, σε περίπτωση που επιθυμείτε να αποστείλετε το κράνος ή στοιχεία του κράνους για επισκευή. Σε περίπτωση που θέλετε να διαθέσετε αυτά τα υλικά, παρακαλούμε να ακολουθήσετε τους αντίστοιχους νόμους και προδιαγραφές.

Polski

Potwierdź zapakowane pozycje

Po otwarciu pudełka sprawdź, czy zawiera ono wszystkie części i akcesoria.

1. Kask
2. Wkładka PINLOCK® EVO
3. Osłona szczęki
4. Torba na kask
5. „Prawidłowe użycie kasku”
6. Naklejka ostrzegawcza
(etykieta E-3: dla produktów ECE R22)
7. Sworzeń wkładki nieparującej
8. Naklejki odbłaskowe (dla Francji i Chile)
9. Naklejane logo Glamster
10. Olej silikonowy

*Τα ακόλουθα σχέδια απεικονίζουν ζελατίνες CPB-1V.

*Poniższe rysunki przedstawiają osłony CPB-1V.



Zalecamy zachowanie pudełka i zawartych w nim materiałów ochronnych na wypadek konieczności odesłania produktu lub jego części do naprawy. Jeżeli chcesz usunąć te materiały, zastosuj się do obowiązujących przepisów.

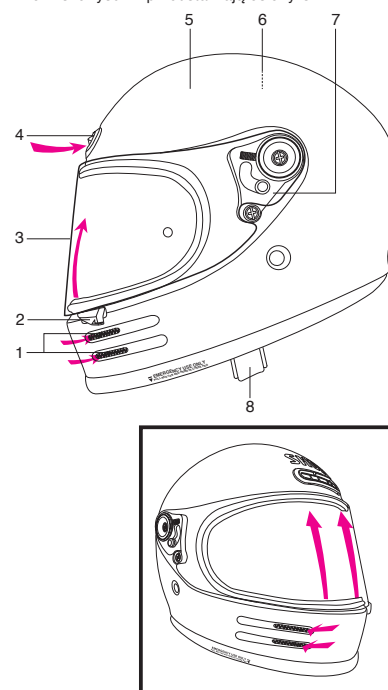
ΕΛΛΗΝΙΚά

Περιγραφή των στοιχείων του κράνους

1. Κάτω εισαγωγή αέρα
2. Προεξοχή Ζελατίνας
3. Ζελατίνα CPB-1/CPB-1V
4. Πρόσθια εισαγωγή αέρα
5. Σκελετός κράνους
6. Αντικραδασμική επένδυση
7. Βάση ζελατίνας
8. Υποσιάνω

*Τα ακόλουθα σχέδια απεικονίζουν ζελατίνες CPB-1V.

*Poniższe rysunki przedstawiają osłony CPB-1V.

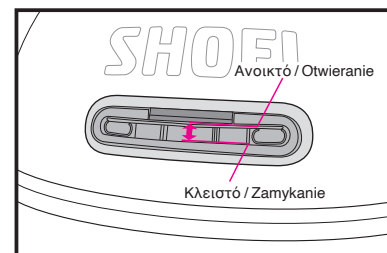


Οι ανοιχτοί αεραγωγοί του κράνους έχουν ως αποτέλεσμα την αύξηση της έντασης των θορύβων.

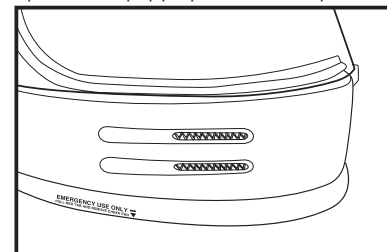
Polski

Opis części

1. Dolny wlot powietrza
2. Zatrask osłony
3. Osłona CPB-1/CPB-1V
4. Przedni wlot powietrza
5. Skorupa
6. Wkładka absorbująca siłę uderzenia
7. Podstawa osłony
8. Pasek na podbródek



Πρόσθια εισαγωγή αέρα / Przedni wlot powietrza



Κάτω εισαγωγή αέρα / Dolny wlot powietrza

Οι ανοιχτοί αεραγωγοί του κράνους έχουν ως αποτέλεσμα την αύξηση της έντασης των θορύβων.

Otwarcie otworów wentylacyjnych kasku może zwiększyć poziom hałasu.

Κάλυμμα σαγονιού

Το κάλυμμα σαγονιού μειώνει την είσοδο του ανέμου στην περιοχή γύρω από το σαγόνι του κράνους, καθώς και τον θόρυβο του ανέμου. Το κάλυμμα σαγονιού είναι αφαιρούμενο. Ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία για να τοποθετήσετε και να αφαιρέσετε το κάλυμμα σαγονιού.

■ Τοποθέτηση του καλύμματος σαγονιού

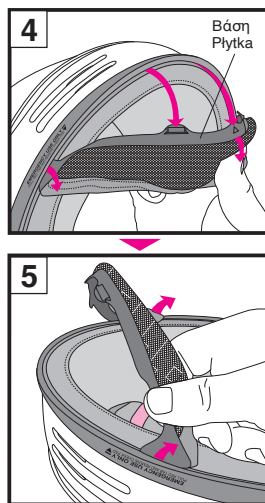
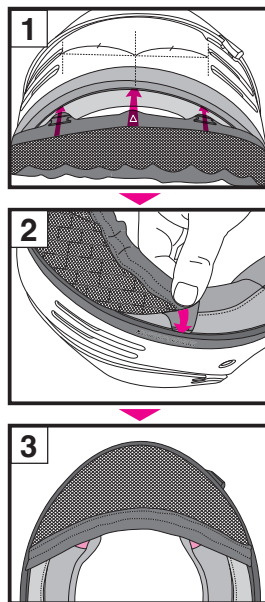
Τοποθετήστε το κάλυμμα σαγονιού μετά την τοποθέτηση των μαξιλαριών για τα μάγουλα. Πρώτα, ευθυγραμμίστε το τριγωνικό σημάδι στην κεντρική βάση του καλύμματος σαγονιού με το κέντρο του σαγονιού του σκελετού κράνους (Εικόνα 1). Στη συνέχεια, τοποθετήστε τη βάση στο διάκενο μεταξύ του σκελετού κράνους και της αντικραδασμικής επένδυσης. Μετά από αυτό, τοποθετήστε επίσης τις βάσεις και στα δύο άκρα αριστερά και δεξιά (Εικόνα 2). Τοποθετήστε τις βάσεις με ασφάλεια μέχρι τη βάση τους και ελέγξτε ότι το κάλυμμα σαγονιού είναι όπως φαίνεται στην Εικόνα 3.

■ Αφαίρεση του καλύμματος σαγονιού

Αρχικά, τραβήξτε την κεντρική βάση του καλύμματος σαγονιού έξω από το διάκενο μεταξύ του σκελετού κράνους και της αντικραδασμικής επένδυσης. Σε αυτό το σημείο, σηκώστε το κάλυμμα σαγονιού έως ότου να είναι περίπου σε κάθετη θέση προς το κράνος, όπως φαίνεται στην Εικόνα 4. Μετά από αυτό, τραβήξτε προς τα έξω τις βάσεις και στα δύο άκρα δεξιά και αριστερά στην κατεύθυνση των βελών (Εικόνα 5). Μην τραβάτε ή περιστρέψετε το κάλυμμα σαγονιού με υπερβολική δύναμη. Κάτι τέτοιο ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά στις βάσεις.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

1. Με το κάλυμμα σαγονιού τοποθετημένο, ο ήχος από κοντινά οχήματα θα μειωθεί. Λάβετε υπόψη σας αυτό κατά την οδήγηση.
2. Μη κουβαλάτε ή κρατάτε το κράνος από το κάλυμμα σαγονιού. Το κάλυμμα σαγονιού κινδυνεύει να βγει και να πέσει το κράνος.



Osłona podbródka

Osłona podbródka redukuje dopływ wiatru do obszaru wokół podbródka kasku, a także hałas wiatru. Osłona szczęki jest odpinana. Postępuj zgodnie z poniższą procedurą, aby przyjąć i odpiąć osłonę podbródka.

■ Sposób przypinania osłony podbródka

Zamocuj osłonę podbródka po założeniu wkładki policzkowych. Najpierw dopasuj trójkątny znak na środkowej płytce osłony podbródka do środka podbródkowej części skorupy (Rysunek 1). Następnie włóż płytkę w szczelinę między skorupą a wkładką absorbującą siłę uderzenia. Następnie włóż płytki na prawy i lewy koniec (Rysunek 2). Włóż płytki bezpiecznie do podstawy i sprawdź, czy osłona podbródka jest taka, jak pokazano na Rysunku 3.

■ Sposób odpinania osłony podbródka

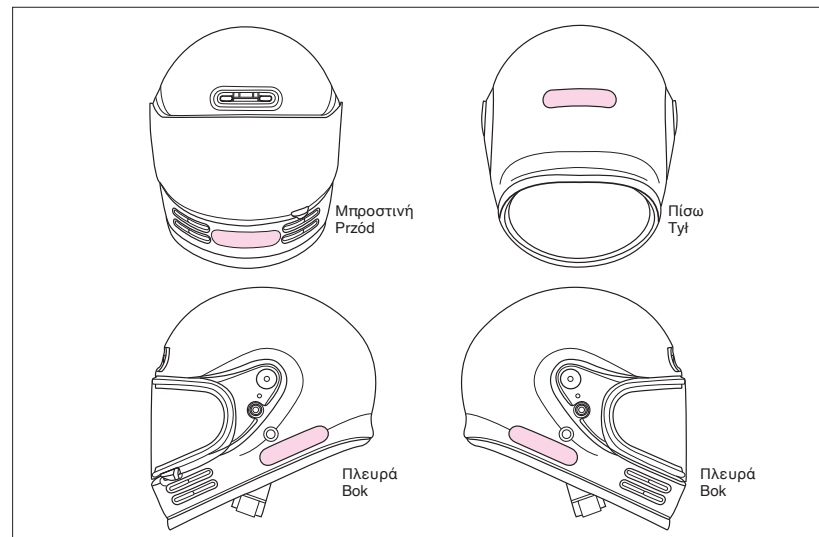
Najpierw wyciągnij środkową płytkę osłony podbródka ze szczeliny między skorupą a wkładką absorbującą siłę uderzenia. W tym momencie podnieś osłonę podbródka, aż będzie ona prostopadła do kasku, jak pokazano na Rysunku 4. Następnie wyciągnij płytki z prawego i lewego końca w kierunku wskazywanym przez strzałki (rysunek 5). Nie ciągnij ani nie skręcaj osłony szczęki z nadmierną siłą. Może to spowodować uszkodzenie płytek.

⚠ OSTRZEŻENIE

1. Przy założonej osłonie szczęki odgłosy powodowane przez inne pojazdy będą cichsze. Należy o tym pamiętać podczas jazdy.
2. Nie noś i nie trzymaj kasku za osłonę szczęki. Osłona szczęki może się oderwać i kask może upaść na ziemię.

Αντανεκλαστικά αυτοκόλλητα

Naklejki odblaskowe



⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Είναι υποχρεωτικό να κολλάτε ανακλαστικά αυτοκόλλητα στο κράνος σε ορισμένες χώρες όπως η Γαλλία και η Χιλή.

Για τη χρήση του κράνους σε οποιαδήποτε από αυτές τις χώρες, παρακαλώ κολλήστε τα ανακλαστικά αυτοκόλλητα σε θέσεις που υποδεικνύονται στην εικόνα. Αφαιρέστε τυχόν θραύσματα λαδιού ή βρομιάς στην επιφάνεια του κράνους, πριν κολλήσουν τα αυτοκόλλητα.

⚠ OSTRZEŻENIE

W niektórych krajach, takich jak Francja i Chile, przyklejenie odblaskowych naklejek do kasku jest obowiązkowe.

Aby móc korzystać z kasku w tych krajach, proszę przykleić dołączone naklejki odblaskowe w miejscach oznaczonych na rysunku. Przed przyklejeniem naklejek należy usunąć wszelkie ślady oleju oraz wszelkie zanieczyszczenia z powierzchni kasku.

Ζελατίνα CPB-1/CPB-1V

Πριν χρησιμοποιήσετε τη ζελατίνα, αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη.

Όταν χαμηλώσετε πλήρως τη ζελατίνα, η προεξοχή της θα ασφαλίσει με το άγκιστρο. Συνιστάται η ζελατίνα να παραμένει στη θέση αυτή κατά την οδήγηση (Εικόνα Α).

Πώς να ανοίξετε τη ζελατίνα

Για να ανοίξετε τη ζελατίνα, σπρώξτε την προεξοχή της προς την κατεύθυνση του βέλους που είναι χαραγμένο πάνω στην προεξοχή (Εικόνα Β) και στη συνέχεια σηκώστε τη ζελατίνα (Εικόνα C).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η ασφάλεια της ζελατίνας έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε η προεξοχή της ζελατίνας να μην μπορεί να σηκωθεί απευθείας από κάτω προς τα πάνω. Ως αποτέλεσμα, εάν η προεξοχή εξαναγκασθεί σε κίνηση προς τα πάνω, το πλαίσιο του παραθύρου, η ζελατίνα και η ζελατίνα PINLOCK® EVO θα αποσπασθούν έντονα και ενδέχεται να γδαρθούν.

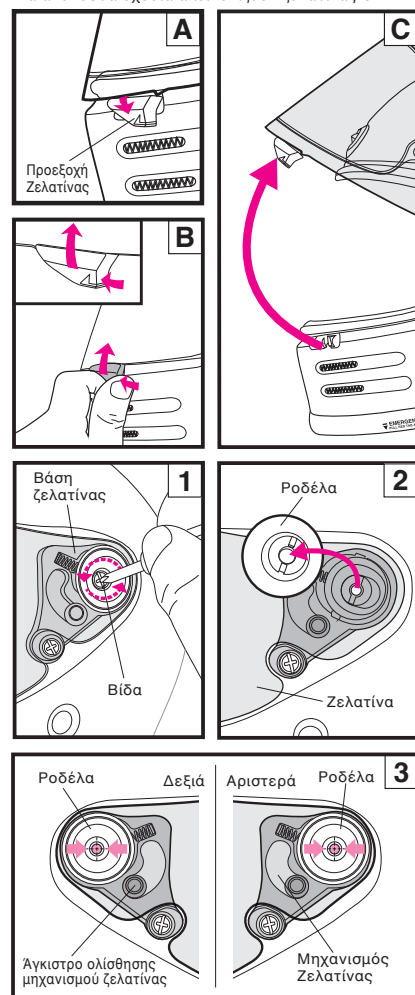
Αφαίρεση της ζελατίνας CPB-1/CPB-1V

1. Κλείστε πλήρως τη ζελατίνα.
2. Αφαιρέστε την πάνω βίδα από τη βάση της ζελατίνας χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι κεφαλής Phillips Αρ. 2. Στη συνέχεια, αφαιρέστε τη ροδέλα και τη ζελατίνα από τη βάση της ζελατίνας (Εικόνα 1 και 2). (Εκτός από το κατσαβίδι κεφαλής Phillips Αρ. 2, μπορούν να χρησιμοποιηθούν τα ακόλουθα νομίσματα. Ιαπωνία: 1,5, 10, 50 και 100 γιεν. Ευρώπη: 1, 2, και 5 λεπτών. Αμερική: 1, 10, και 25 σεντς).
3. Επίσης, αφαιρέστε την άλλη πλευρά με τον ίδιο τρόπο.

Τοποθέτηση της Ζελατίνας CPB-1/CPB-1V

1. Με τη ζελατίνα εντελώς κλειστή, συνδέστε τη στη βάση της ζελατίνας και τοποθετήστε τη ροδέλα στη θέση της. Βεβαιωθείτε ότι έχετε ευθυγραμμίσει την προεξοχή που βρίσκεται στο πίσω μέρος της ροδέλας με τη σχισμή της βάσης της ζελατίνας κατά την τοποθέτηση της ροδέλας. Στη συνέχεια, ευθυγραμμίστε την πάνω οπή της βάσης της ζελατίνας με το κέντρο της οπής βίδας στην κατεύθυνση αριστερά/δεξιά, όπως φαίνεται στο Σχεδιάγραμμα 3. Στο τέλος, σφίξτε τη βίδα.
2. Επίσης, τοποθετήστε την άλλη πλευρά με τον ίδιο τρόπο.
3. Μετακινήστε τη ζελατίνα προς τα πάνω και προς τα κάτω αρκετές φορές για να επιβεβαιώσετε ότι είναι σταθερά τοποθετημένη.
4. Εάν υπάρχει κενό ανάμεσα στο πλαίσιο του παραθύρου και τη ζελατίνα ή η ζελατίνα δεν μπορεί να κλείσει, ανατρέξτε στην ενότητα «Ρύθμιση της ζελατίνας τύπου CPB-1/CPB-1V».

*Τα ακόλουθα σχέδια απεικονίζουν ζελατίνας CPB-1V.



Osłona CPB-1/CPB-1V

Przed użyciem osłony, zdjąć folię ochronną.

Po całkowitym opuszczeniu osłony, zaczep będzie zaczepiał się o haczyk. Zaleca się, aby osłona pozostała w tym położeniu podczas jazdy (rysunek A).

Jak otwierać osłonę

Aby otworzyć osłonę, popchnij zaczep w kierunku strzałki wygrawerowanej na zaczepie (Rysunek B), a następnie podnieś osłonę (rysunek C).

OSTRZEŻENIE

Blokada osłony zamka jest skonstruowana w taki sposób, że osłona zaczepu nie może być porchnięta bezpośrednio w górę od dołu. W rezultacie, jeśli zakładka zostanie skierowana do góry, listwa okna, osłona i wkładka PINLOCK® EVO zostaną mocno zarysowane i mogą zostać zadrapane.

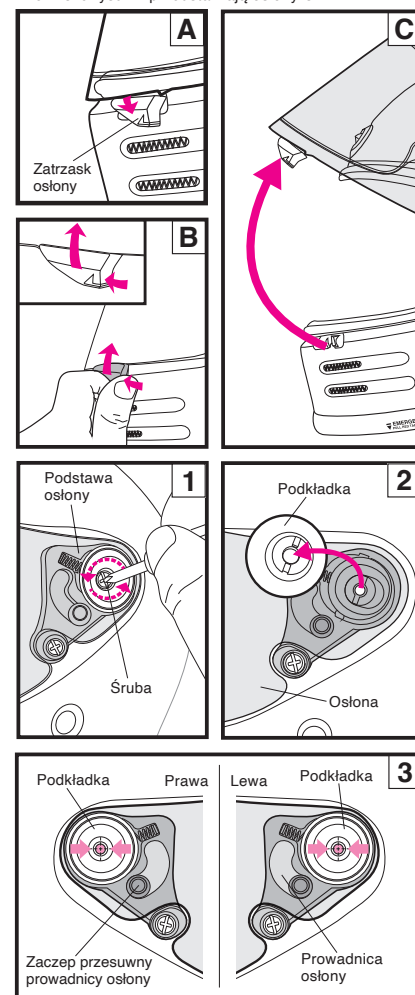
Zdejmowanie osłony CPB-1/CPB-1V

1. Całkowicie zamknąć osłonę.
2. Zdjąć górną śrubę z podstawy osłony za pomocą śrubokręta Phillips nr 2. Następnie zdjąć podkładkę i osłonę z podstawy osłony (Rysunek 1 i 2). (Oprócz śrubokręta krzyżakowego Phillips nr 2 można użyć następujących monet. Japonia: 1,5, 10, 50 i 100 jenów; Europa: 1,2, i 5 centów; Ameryka: 1,10 i 25 centów.)
3. Zdejmij również drugą stronę w ten sam sposób.

Zakładanie osłony CPB-1/CPB-1V

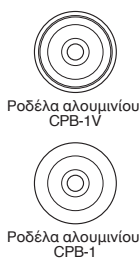
1. Po całkowitym zamknięciu osłony kasku, przycisnąć produkt u podstawy osłony i ustawić podkładkę w przewidzianym miejscu. Podczas pozycjonowania podkładki należy pamiętać, aby zgrać wystającą część obecną na odwrocie podkładki z rowkiem podstawy osłony. Następnie zgrać położenie górnego otworu w podstawie osłony ze środkiem otworu śruby w lewym/prawym kierunku, jak pokazano na rysunku 3. Na koniec dokręcić śrubę.
2. Przyczepić również drugą stronę w ten sam sposób.
3. Przesunąć osłonę kilkakrotnie w górę i w dół, aby upewnić się, że jest mocno włożona.
4. Jeśli między listwą okienną a osłoną jest jakaś szczelina lub osłona nie może zostać zamknięta, zapoznaj się z częścią „Regulacja osłony CPB-1/CPB-1V”.

*Poniższe rysunki przedstawiają osłony CPB-1V.



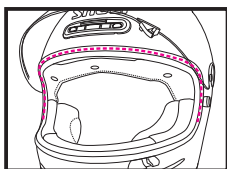
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

1. Το Glamster είναι συμβατό με τις ζελατίνες CPB-1V και CPB-1. Για να εντοπίσετε τον αριθμό μοντέλου της ζελατίνας, ελέγξτε το χαραγμένο σήμα στη δεξιά πλευρά. Για τις ροδέλες, είναι συμβατές οι ροδέλες αλουμινίου CPB-1V με σχισμή στην επιφάνεια και οι ροδέλες αλουμινίου CPB-1 χωρίς σχισμή (δείτε την εικόνα δεξιά).
2. Όταν τοποθετείτε τη ζελατίνα CPB-1V, φροντίστε να χρησιμοποιήσετε τις ροδέλες αλουμινίου CPB-1V που παρέχονται μαζί με τη ζελατίνα CPB-1V. Εάν χρησιμοποιηθούν οι ροδέλες αλουμινίου CPB-1, οι βίδες ενδέχεται να χαλαρώσουν.
3. Φροντίστε να έχετε ένα Αρ. 2 κατσαβίδι Phillips ή το καθορισμένο κέρμα κάθετα σε κάθε βίδα και να τη γυρίζετε με προσοχή. (Για τα καθορισμένα νομίσματα, ανατρέξτε στην ενότητα «Αφαίρεση της ζελατίνας CPB-1/CPB-1V».)
4. Αν οι βίδες περιστρέφονται με νόμισμα, ανάλογα με τις διαστάσεις του, ενδέχεται να χτυπήσει και να γδαρεί τις ροδέλες.
5. Αν οι βίδες περιστρέφονται με καθορισμένο νόμισμα, ανάλογα με τις διαστάσεις του, ενδέχεται να αφήσει γρατσουνιά ή ζημιά στην επιφάνεια των βιδών. Επιπλέον, όταν οι βίδες περιστρέφονται με ένα κατσαβίδι Phillips, ανάλογα με τις περιστάσεις, ενδέχεται επίσης να προκαλέσει ζημιά στις βίδες.
6. Αν οι βίδες περιστρέφονται με νόμισμα, οι ακαθαρσίες πάνω στο νόμισμα ενδέχεται να προσκολληθούν στις βίδες. Αν έχουν προσκολληθεί ακαθαρσίες στις βίδες, σκουπίστε με ένα πανί.



Χρήση λαδιού σιλικόνης

Για να εφαρμόζει καλύτερα η ζελατίνα κατά το κλείσιμο, χρησιμοποιήστε το λάδι σιλικόνης, που θα βρείτε στη συσκευασία, για εφαρμογή στο πλαίσιο της ζελατίνας. Απομακρύνετε ενδεχόμενες ακαθαρσίες ή σκόνης, έπειτα απλώστε μία μικρή ποσότητα του λαδιού στα σημεία που αναδεικνύονται στην εικόνα. Σκουπίστε το λάδι που περισσεύει. Εάν το λάδι σιλικόνης έλθει σε επαφή με τη ζελατίνα, ενδέχεται να αφήσει λεκέδες και να μειώσει την ορατότητά σας. Ελέγξτε το βαθμό λίπανσης σε τακτικά διαστήματα.



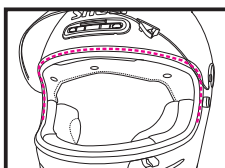
OSTRZEŻENIE

1. Glamster jest kompatybilny z osłonami CPB-1V i CPB-1. Aby określić numer modelu swojej osłony, należy sprawdzić wygrawowane oznaczenie po jej prawej stronie. Podkładki aluminiowe z rowkami na powierzchni CPB-1V oraz podkładki aluminiowe bez rowków CPB-1 (dolny prawy rysunek) są kompatybilne z podkładkami.
2. Podczas montażu osłony CPB-1V, należy upewnić się, że użyto podkładek aluminiowych CPB-1V, które zostały załączone do osłony CPB-1V. Jeśli używane są podkładki aluminiowe CPB-1, śruby mogą zostać poluzowane.
3. Trzymać śrubokręt krzyżakowy nr 2 lub wskazaną monetę prostopadłe do każdej śruby i ostrożnie je dokręcać. (dla określonych monet, patrz „Demontaż osłony CPB-1/CPB-1V”.)
4. Jeśli śruby zostaną obrócone monetą, w zależności od jej wielkości może ona uderzyć i zarysować podkładki.
5. Jeśli śruby zostały przekręcone za pomocą określonej monety, w zależności od jej rozmiarów, może ona pozostawić zarysowanie lub uszkodzenie powierzchni obróbki śruby. Ponadto, gdy śruby są przekręcone za pomocą śrubokręta krzyżowego, w zależności od okoliczności, może on również spowodować uszkodzenie śrub.
6. Jeśli śruby zostały przekręcone za pomocą monety, brud z monety może osiąść na śrubie. Jeśli brud przyklei się do śruby, należy wytrzeć go ściereczką.



Używanie oleju silikonowego

Aby lepiej uszczelnić osłonę, naniesie dołączony olej silikonowy na zawijkę. Najpierw dokładnie usuń zanieczyszczenia i pył, a następnie naniesie niewielką ilość oleju na odpowiednią część w sposób pokazany na rysunku. Zetrzyj nadmiar oleju. Jeśli olej silikonowy pobrudzi osłonę, może to ograniczyć pole widzenia. Regularnie sprawdzaj, czy elementy są dobrze nasmarowane.



Ρύθμιση της ζελατίνας τύπου CPB-1/CPB-1V

*Όλα τα σχέδια απεικονίζουν το ζελατίνας CPB-1V.

Εάν η ζελατίνα δεν εφάπτεται με ασφάλεια με το πλαίσιο του παραθύρου ή ζελατίνα δεν μπορεί να κλείσει μετά την αντικατάσταση αυτής ή της βάσης της, ρυθμίστε τη βάση της ζελατίνας ακολουθώντας την παρακάτω διαδικασία. Το Glamster σας επιτρέπει να ρυθμίσετε τη θέση της βάσης της ζελατίνας με τη ζελατίνα να είναι προσαρτημένη.



Σημείο ελέγχου: Το επάνω και το κάτω μέρος του εσωτερικού της ζελατίνας πρέπει να αγγίξει με το πλαίσιο του παραθύρου.

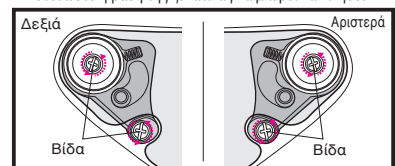
Ρυθμίστε έτσι ώστε αυτό το τμήμα να έρχεται σε επαφή με το πλαίσιο του παραθύρου

Διατομή του πλαισίου του παραθύρου

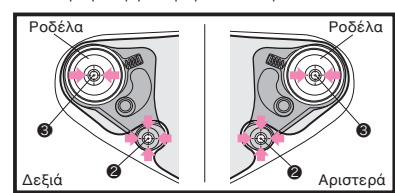
Διατομή ζελατίνας

■ Εάν υπάρχει κενό ανάμεσα στο πλαίσιο του παραθύρου και τη ζελατίνα:

- 1 Χαλαρώστε επαρκώς τις δύο βίδες που βρίσκονται στην δεξιά και αριστερή πλευρά (συνολικά τέσσερις θέσεις) έτσι ώστε η βάση της ζελατίνας να μπορεί να κινηθεί.



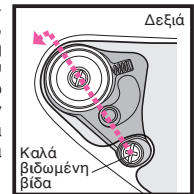
- 2 Ευθυγραμμίστε την κάτω οπή της βάσης της ζελατίνας με το κέντρο της κάτω οπής βίδας στις κατευθύνσεις πάνω/κάτω και αριστερά/δεξιά και στη συνέχεια σφίξτε τη βίδα.
- 3 Στη συνέχεια, ευθυγραμμίστε την πάνω οπή της βάσης της ζελατίνας με το κέντρο της επάνω οπής βίδας στην κατεύθυνση αριστερά/δεξιά. Στη συνέχεια, σφίξτε τη βίδα ενώ ελέγχετε ότι η ζελατίνα είναι σταθερά σε επαφή με το πλαίσιο του παραθύρου. Σφίξτε και τη δεξιά και την αριστερή πλευρά με τον ίδιο τρόπο.



- 4 Τέλος, επιβεβαιώστε ότι η ζελατίνα και οι ροδέλες κρατούνται με ασφάλεια στη θέση τους με τις βίδες.

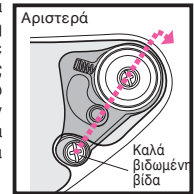
■ Εάν υπάρχει κενό μετά την τοποθέτηση της ζελατίνας

- 5 Χαλαρώστε την πάνω βίδα, κρατώντας παράλληλα την κάτω βίδα της δεξιάς βάσης της ζελατίνας σφιγμένη. Στη συνέχεια, περιστρέψτε τη βάση της ζελατίνας πολύ λίγο προς τα πίσω χρησιμοποιώντας την κάτω βίδα ως άξονα και στη συνέχεια σφίξτε την πάνω βίδα.



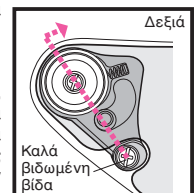
■ Εάν παραμείνει κενό μετά τη ρύθμιση μέχρι το βήμα 5:

- 6 Αυτήν τη φορά, χαλαρώστε την πάνω βίδα της αριστερής βάσης της ζελατίνας ενώ διατηρείτε την κάτω βίδα σφιγμένη. Στη συνέχεια, περιστρέψτε τη βάση της ζελατίνας πολύ λίγο προς τα πίσω χρησιμοποιώντας την κάτω βίδα ως άξονα και στη συνέχεια σφίξτε την πάνω βίδα.

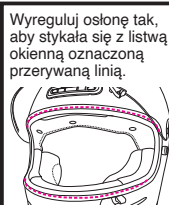


■ Εάν η ζελατίνα είναι πολύ κοντά στο πλαίσιο του παραθύρου

- 7 Χαλαρώστε την πάνω βίδα της δεξιάς βάσης της ζελατίνας (με την κάτω βίδα να παραμένει ασφαλισμένη στο κέντρο της οπής στη βάση της ζελατίνας) και περιστρέψτε τη βάση της ζελατίνας ελαφρώς δεξιόστροφα και, στη συνέχεια, σφίξτε την πάνω βίδα. Επιβεβαιώστε ότι η ζελατίνα ανοιγοκλείνει ομαλά και δεν υπάρχει κενό ανάμεσα στη ζελατίνα και στο πλαίσιο του παραθύρου. Εάν η ζελατίνα είναι ακόμη κοντά, ακολουθήστε την ίδια διαδικασία για να ρυθμίσετε τη βάση της ζελατίνας στην αριστερή πλευρά.



Jeżeli osłona nie styka się bezpiecznie z listwą okna lub osłona nie może być zamknięta po jej wymianie, lub wymianie jej podstawy, wyregulować podstawę osłony, postępując zgodnie z poniższą procedurą. Głównym sposobem regulacji pozycji podstawy osłony z przyłączeniem osłony.

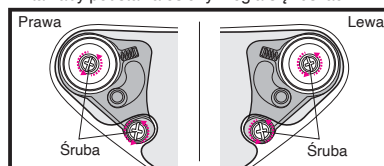


Punkt kontrolny: Górne i dolne obszary wnętrza osłony powinny dotykać listwy okiennej.



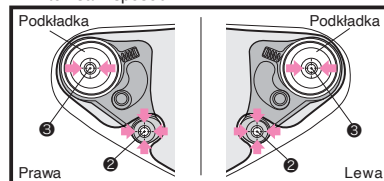
■ Jeśli pomiędzy listwą okienneą a osłoną jest szczelina:

1 Wystarczająco poluzować dwie śruby po prawej i lewej stronie (w sumie w czterech miejscach), tak aby podstawa osłony mogła się ruszać.



2 Wyrównać dolny otwór w podstawie osłony ze środkiem otworu dolnej śruby w kierunku góra/dół i lewo/prawo, a następnie dokręcić śrubę.

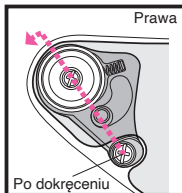
3 Następnie wyrównać górny otwór w podstawie osłony ze środkiem otworu górnej śruby w lewym/prawym kierunku. Następnie dokręcić śrubę, sprawdzając, czy osłona mocno przylega do listwy okiennej. Dokręcić prawą i lewą stronę w ten sam sposób.



4 Na koniec sprawdzić, czy osłona i podkładki są bezpiecznie zamocowane za pomocą śrub.

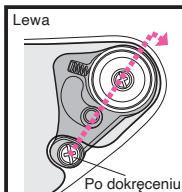
■ Jeśli po założeniu osłony jest szczelina

5 Poluzować górną śrubę, pozostawiając dolną śrubę z prawej podstawy osłony dokręconą. Następnie obracać podstawę osłony bardzo delikatnie do tyłu, używając dolnej śruby jako osi, a następnie dokręcić górną śrubę.



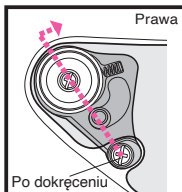
■ Jeśli po regulacji szczelina pozostanie, przejdź do kroku 6:

6 Tym razem poluzować górną śrubę lewej podstawy, pozostawiając dolną śrubę dokręconą. Następnie obracać podstawę osłony bardzo delikatnie do tyłu, używając dolnej śruby jako osi, a następnie dokręcić górną śrubę.



■ Jeśli osłona znajduje się zbyt blisko listwy okiennej

7 Odkręcić górną śrubę w prawej podstawie osłony (z dolną śrubą nadal zamocowaną w środku otworu w podstawie osłony), a następnie delikatnie obrócić podstawę osłony zgodnie z ruchem wskazówek zegara, a następnie dokręcić górną śrubę. Sprawdzić, czy osłona otwiera się i zamyka płynnie i czy nie ma szczeliny między osłoną a listwą okienneą. Jeżeli osłona jest nadal zbyt blisko, zastosować tę samą procedurę, aby wyregulować podstawę osłony z lewej strony.



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις στο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης πριν από τη χρήση αυτής της ζελατίνης. Είναι δική σας ευθύνη να διασφαλίσετε ότι η χρήση αυτής της ζελατίνης συμμορφώνεται με κάθε κρατική ή τοπική νομοθεσία.

- Ο λόγος διαπερατότητας φωτός ορισμένων φιλμ ή καθρεπτιζόμενων ζελατίνων μπορεί να είναι χαμηλότερος από την απαίτηση του ECE R22/06, ανάλογα με το χρώμα. Ωστόσο, όταν χρησιμοποιούνται για παρατεταμένο χρονικό διάστημα σε έντονο ηλιακό φως κατά την οδηγία σε πίστα, ενδέχεται να ανακουφίσουν την κόπωση των ματιών πιο αποτελεσματικά σε σύγκριση με τις εγκεκριμένες ζελατίνες.
- Οι σκούρες ή με καθρέφτη ζελατίνες μειώνουν τη διαπερατότητα του φωτός και μπορεί να επηρεάσουν την όραση του αναβάτη σε ορισμένες περιπτώσεις αυξάνοντας την πιθανότητα σύγκρουσης με αποτέλεσμα τραυματισμό ή θάνατο.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μια σκούρα ή με καθρέφτη ζελατίνα τη νύχτα, σε τούνελ, σε βροχή, ομίχλη ή σε άλλες σκοτεινές ή χαμηλής ορατότητας συνθήκες. Αυτές οι ζελατίνες προορίζονται για χρήση αποκλειστικά κατά τη διάρκεια της ημέρας.
- Μην χρησιμοποιείτε μια σκούρα ή με καθρέφτη ζελατίνα μαζί με την ζελατίνα προστασίας από τον ήλιο του κράνους, γυαλιά ηλίου ή οποιοδήποτε άλλο προϊόν που μειώνει τη φωτοπερατότητα. Αυτό μπορεί να εμποδίσει την ορατότητα σας και να είναι πολύ επικίνδυνο.
- Όταν η αντιθαμβωτική ζελατίνα με επβαδυντικό ομίχλης είναι τοποθετημένη σε αυτές τις ζελατίνες, η αναλογία μετάδοσης φωτός μειώνεται το πολύ κατά 10%.

Όταν χρησιμοποιούνται μαζί η σκούρα ή με καθρέφτη ζελατίνα και η εσωτερική ζελατίνα προστασίας από τον ήλιο στις ΗΠΑ, δεν πληρούν τις προδιαγραφές φωτοπερατότητας, ο συντελεστής της οποίας ανέρχεται σε VESC-8*. Μην χρησιμοποιείτε τη σκούρα ή με καθρέφτη ζελατίνα στο κράνος σας όταν η χρήση της δεν πληροί τον συντελεστή φωτοπερατότητας VESC-8*. Σε αντίθετη περίπτωση, η περιορισμένη ορατότητα λόγω χρήσης της σκούρας ή με καθρέφτη ζελατίνης ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρά ατυχήματα και να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

VESC-8: Vehicle Equipment Safety Commission regulation No. 8 for motorcyclist eye protection (Οδηγία Αρ. 8 της Επιτροπής για την ασφάλεια κατά τη χρήση εξοπλισμού οχημάτων, σχετικά με την οπτική προστασία δικυκλιστών)

Το πρότυπο αυτό αναφέρεται ευρέως και εφαρμόζεται σε 36 πολιτείες των ΗΠΑ μαζί με τους νόμους σχετικά με την προστασία των ματιών των μοτοσυκλιστών.

Przed rozpoczęciem korzystania z tej osłony uważnie przeczytaj instrukcje i ostrzeżenia w instrukcji obsługi. To użytkownik odpowiada za korzystanie z tej osłony zgodnie z prawem krajowym i lokalnym.

- Współczynnik przepuszczalności światła niektórych osłon przeciwmiejących lub lustrzanych może być mniejszy niż wymagany przez ECE R22/06, w zależności od barwy. Jednakże gdy są one używane przez długi okres w silnym świetle słonecznym podczas jazdy po torze, mogą łagodzić zmęczenie oczu skuteczniej w porównaniu do osłon z homologacją.
- Przeciwmiejące lub lustrzane osłony zmniejszają okolicznościach światła i, w pewnych okolicznościach, mogą ograniczać motocyklistę widoczność, zwiększając ryzyko wypadku prowadzącego do obrażeń ciała lub śmierci.
- Nigdy nie używaj przeciwmiejącej ani lustrzanej osłony nocą, w tunelach, podczas opadów deszczu, w mgie lub w innych warunkach słabej widoczności. Te osłony są przeznaczone wyłącznie do użytku podczas dnia.
- Nie używaj przeciwmiejącej ani lustrzanej osłony w połączeniu z wbudowaną osłoną przeciwsłoneczną kasku, okularami przeciwsłonecznymi ani innym produktem zmniejszającym przepuszczalność światła. Może to ograniczyć widoczność i być bardzo niebezpieczne.
- Jeśli wkładka nieparująca opóźniająca parowanie jest przyłączona do tych osłon, współczynnik przepuszczalności światła zmniejsza się maksymalnie o 10%.

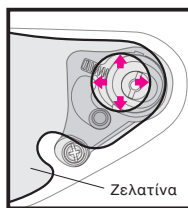
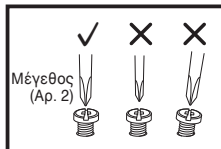
Jeżeli w USA stosowana jest przeciwmiejąca lub lustrzana osłona wraz z osłoną przeciwsłoneczną, wymagania współczynnika przepuszczalności światła według normy VESC-8* nie są spełnione. Nie należy stosować przeciwmiejącej lub lustrzanej osłony kasku w sposób niezgodny z VESC-8*. W przeciwnym razie ograniczenie widoczności wywołane przeciwmiejącą lub lustrzaną osłoną może doprowadzić do wypadku i ciężkich obrażeń lub śmierci.

VESC-8: Vehicle Equipment Safety Commission regulation No. 8 for motorcyclist eye protection (Rozporządzenie Komisji Bezpieczeństwa Wyposażenia Pojazdów nr 8 dotyczące ochrony oczu motocyklistów)

Ta norma jest powszechnie zalecana i stosowana w 36 stanach USA w połączeniu z przepisami dotyczącymi ochrony oczu motocyklistów.

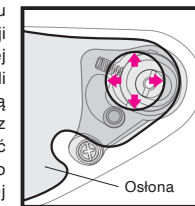
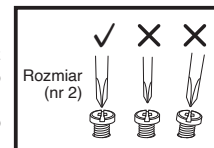
1. Πριν τη χρήση του κράνους, επιβεβαιώστε ότι οι βίδες της ζελατίνας είναι καλά βιδωμένες. Παρακαλούμε να ελέγχετε τις βίδες της ζελατίνας σε τακτικά διαστήματα. Σφίξτε τις βίδες που έχουν ξεσφίξει.
2. Ακαθαρσίες και γρατσουνιές στη ζελατίνα ενδέχεται να εμποδίσουν την ορατότητα κατά την οδήγηση και να είναι πολύ επικίνδυνες! Σε περίπτωση που η ζελατίνα CPB-1/CPB-1V λερωθεί ή γδαρθεί, σταματήστε αμέσως τη χρήση της. Αφαιρέστε τη ζελατίνα, και καθαρίστε τη ή προβείτε στην αντικατάστασή της.
3. Καθαρίστε τη ζελατίνα CPB-1/CPB-1V με διάλυμα ήπιας, ουδέτερης σαπουνιού και νερού. Ξεπλύνετε με σκέτο νερό και στεγνώστε τη με μαλακό πανί. **Μη χρησιμοποιείτε τα ακόλουθα καθαριστικά προϊόντα: ζεστό νερό άνω των 40°C, αλατόνερο, όξινα ή αλκαλικά απορρυπαντικά, βενζίνη, διαλυτικά, γκαζολίνη ή άλλους οργανικούς διαλύτες, καθαριστικό τζαμιών, ή κάθε απορρυπαντικό που περιέχει οργανικούς διαλύτες.** Σε περίπτωση χρήσης τέτοιων απορρυπαντικών υπάρχει κίνδυνος αλλοίωσης της χημικής σύστασης της ζελατίνας, και ενδεχόμενη μείωση της ασφάλειας.
4. Μην οδηγείτε με θολή ζελατίνα. Αυτό μπορεί να εμποδίσει την ορατότητά σας και να είναι πολύ επικίνδυνο. Σε περίπτωση που η ζελατίνα CPB-1/CPB-1V έχει θαμπώσει, ανοίξτε την κάτω εισαγωγή αέρα για να κυκλοφορήσει ο αέρας στο εσωτερικό του κράνους και να καθαρίσει το θάμπωμα της ζελατίνας. Η χρήση του φακού PINLOCK® EVO είναι επίσης αποτελεσματική στο σταμάτημα του θαμπώματος.
5. Χρησιμοποιείτε πάντα τον γνήσιο φακό PINLOCK® EVO της SHOEI για το CPB-1/CPB-1V. Για την τοποθέτηση του φακού PINLOCK® EVO, παρακαλούμε να διαβάσετε τις οδηγίες που περιλαμβάνονται σε αυτό.
6. Αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη πριν τη πρώτη χρήση της ζελατίνας.

7. Αφού καθαρίσετε ή αντικαταστήσετε τις βάσεις, κλείστε τη ζελατίνα και βεβαιωθείτε ότι αγγίζει το πλαίσιο σε όλες τις πλευρές. Εάν υπάρχει κενό ανάμεσα στη ζελατίνα και το πλαίσιο, ρυθμίστε μια θέση της βάσης και περιορίστε το κενό, επειδή ενδέχεται να προκαλέσει εισόδο του ανέμου ή θόρυβο.
8. Ενώ συνιστάται το κατσαβίδι κεφαλής Phillips Ap. 2 όταν σφίγγετε τις βίδες κλπ, μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε τα καθορισμένα κέρματα (ανατρέξτε στην ενότητα «Ζελατίνα CPB-1/CPB-1V»). Βεβαιωθείτε ότι κρατάτε το κατσαβίδι ή το νόμισμα κάθετα προς κάθε βίδα και γυρίστε το με προσοχή. Εάν χρησιμοποιείτε ένα κατσαβίδι μη ενδειγμένου μεγέθους ή ένα ηλεκτρικό κατσαβίδι, ή βιδώνετε μια βίδα υπό γωνία, η κεφαλή της βίδας μπορεί να υποστεί ζημιά. Να είστε πάντα προσεκτικοί κατά την περιστροφή βιδών. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε αυθεντικά εξαρτήματα (αλουμίνιο) κατά την αντικατάσταση των βιδών. Η βίαιη υπερβολική σύσφιξη των βιδών ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά. Πάντα να προσέχετε επαρκώς. (Συνιστώμενη ροπή σύσφιξης: 80 cN·m/κάτω προσέγγ. 8 kgf·cm)
9. Μην τοποθετείτε αυτοκόλλητα ή κολλητική ταινία στη ζελατίνα.
10. Όταν η ζελατίνα επανεγκατασταθεί μετά την αφαίρεση ή όταν φαίνεται δύσκολη η μετακίνηση της ζελατίνας, εφαρμόστε το παρεχόμενο λάδι σιλικόνης μέσα στην οπή της ζελατίνας.



1. **Przed użyciem kasku sprawdź, czy śruby osłony są dobrze dokręcone. Śruby osłony należy okresowo sprawdzać. Luźne śruby należy dokręcać.**
2. Brud i zarysowania osłony mogą ograniczać widoczność w czasie jazdy, co jest bardzo niebezpieczne! Jeżeli osłona CPB-1/CPB-1V jest brudna lub porysowana, natychmiast przestań jej używać. Zdejmij i wyczyść osłonę albo wymień ją na nową.
3. Osłonę CPB-1/CPB-1V należy czyścić wodą z delikatnym, obojętnym mydłem. Dobrze opłucz osłonę czystą wodą i wytrzyj suchą ściereczką. **Nie używaj żadnego z poniższych środków czyszczących: gorąca woda o temperaturze powyżej 40°C, woda słona, kwasowe lub zasadowe środki czyszczące, benzyna chemiczna, rozpuszczalniki, benzyna i inne rozpuszczalniki organiczne, środki do mycia szyb i inne środki czyszczące zawierające rozpuszczalniki organiczne.** Użycie jakiegokolwiek z powyższych środków może zmienić skład chemiczny osłony i zagrozić bezpieczeństwu.
4. Nie prowadź motocykla z zaparowaną osłoną. Może to ograniczyć widoczność i być bardzo niebezpieczne. Jeżeli osłona CPB-1/CPB-1V jest zaparowana, otwórz dolny wlot powietrza, aby obieg powietrza w kasku usunął parę wodną z osłony. Zastosowanie wkładki PINLOCK® EVO jest również skuteczne w powstrzymywaniu parowania.
5. Zawsze używaj oryginalnej wkładki SHOEI PINLOCK® EVO do CPB-1/CPB-1V. Aby zamontować wkładkę PINLOCK® EVO, zapoznaj się z dołączoną instrukcją.
6. Przed pierwszym użyciem osłony zdejmij folię ochronną.

7. Po wyczyszczeniu lub wymianie płytek podstawy, zamknij osłonę i upewnij się, że dotyka on zawijki wizjera ze wszystkich stron. Jeśli między osłoną, a zawijką wizjera jest szczelina, wyreguluj pozycję płytki podstawy i usuń szczelinę, ponieważ może być ona przyczyną przedostawania się wiatru lub hałasu.
8. Chociaż do dokręcania śrub itp. zalecany jest śrubokręt krzyżakowy Phillips nr 2, można również użyć określonych monet (patrz „osłona CPB-1/CPB-1V”). Trzymać śrubokręt lub monetę prostopadłe do każdej śruby i ostrożnie obrócić. Jeśli użyjesz śrubokręta o nieodpowiednim rozmiarze lub śrubokręta elektrycznego, lub dokręcisz śrubę pod kątem, łeb śruby może zostać uszkodzony. Zawsze należy zachować ostrożność przy wkręcaniu śrub. Podczas wymiany śrub należy używać oryginalnych części (aluminium). Zbyt silne dokręcenie śrub może spowodować uszkodzenia. Zawsze zachowaj wystarczającą ostrożność. (Zalecany moment dokręcania: 80 cN·m/ok. 8 kgf·cm)
9. Nie należy umieszczać naklejek ani taśm samoprzylepnych na osłonie.
10. W przypadku ponownej instalacji osłony po jej demontażu lub jeśli poruszenie osłony przyczyni się do trudności, nałożyć dołożony do produktu olej silikonowy do wnętrza otworu mocującego osłonę.



Ζελατίνα PINLOCK® EVO

Πριν χρησιμοποιήσετε την εσωτερική Ζελατίνα PINLOCK® EVO με αντιθαμβωτική επιστρώση, παρακαλούμε να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσεως που βρίσκονται εντός της συσκευασίας.



1. Η ζελατίνα CPB-1/CPB-1V η οποία είναι εξοπλισμένη με ζελατίνα PINLOCK® EVO δεν πληροί τις απαιτήσεις οπτικών χαρακτηριστικών της ECE R22.

2. Χρήση αποκλειστικά κατά τη διάρκεια της ημέρας. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη Ζελατίνα PINLOCK® EVO με αντιθαμβωτική επιστρώση κατά τη διάρκεια της νύκτας. Σε περίπτωση χρήσης της Ζελατίνας PINLOCK® EVO με αντιθαμβωτική επιστρώση μαζί με τη διάφανη ζελατίνα, ο συντελεστής φωτοπερατότητας ανέρχεται περίπου στα 80%. Αυτό το ποσοστό δεν πληροί τις προδιαγραφές φωτοπερατότητας στην Αμερική (VESC-8, 85%), ή την Ευρώπη (ECE R22, 80%), και γι' αυτό το λόγο το εξάρτημα αυτό προσδιορίζεται στις προδιαγραφές αυτές «αποκλειστικά για χρήση κατά τη διάρκεια της ημέρας».

3. Η εσωτερική Ζελατίνα PINLOCK® EVO με αντιθαμβωτική επιστρώση αποτελείται από υλικό που είναι πιο ευαίσθητο στις γρατσουνιές σε σχέση με τη ζελατίνα. Παρακαλούμε να τη χειρίζεστε με ιδιαίτερη προσοχή.

4. Η Ζελατίνα PINLOCK® EVO μπορεί να εμποδίσει την ορατότητα του οδηγού σε ορισμένες θέσεις οδήγησης.

5. Αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη πριν τη χρήση της αντιθαμβωτικής εσωτερικής Ζελατίνας PINLOCK® EVO.

6. Η εσωτερική Ζελατίνα PINLOCK® EVO με αντιθαμβωτική επιστρώση έχει αποτελεσματική αντιθαμβωτική ικανότητα, απορροφώντας την υγρασία. Ωστόσο, αν χρησιμοποιείτε το κράνος συνεχώς με την κάτω εισαγωγή αέρα κλειστή, σε χαμηλές θερμοκρασίες ή συνθήκες υψηλής υγρασίας, η ζελατίνα κινδυνεύει να ξεπεράσει το σημείο κορεσμού της με αποτέλεσμα να εμφανιστούν θαμπές γραμμές ή να θολώσει, λόγω των υδρατμών. Οι γραμμές και το θόλωμα που ενδοχόμενως να σχηματιστούν, εμποδίζουν την ορατότητα και είναι επικίνδυνα! Σε αυτή την περίπτωση ανοίξτε την κάτω εισαγωγή αέρα για να κυκλοφορήσει ο αέρας στο εσωτερικό του κράνους, εξαφανίζοντας τις γραμμές και το θόλωμα.

7. Αγοράστε το μοντέλο DKS056 για τη CPB-1/CPB-1V για αντικατάσταση της Ζελατίνας PINLOCK® EVO.

*PINLOCK® είναι σήμα κατατεθέν της PINLOCK SYSTEMS B.V.

Wkładka PINLOCK® EVO

Przed użyciem wkładki PINLOCK® EVO należy zapoznać się z instrukcją obsługi dołączoną do opakowania.



1. Osłona CPB-1/CPB-1V wyposażona we wkładkę PINLOCK® EVO nie spełnia wymagań właściwości optycznych ECE R22.

2. Używać z tylko w czasie dnia. Nigdy nie używać wkładki PINLOCK® EVO w nocy. Jeżeli wkładka PINLOCK® EVO jest używana z przezroczystą osłoną, przepuszczalność światła wynosi około 80%. Ta wartość nie spełnia wymagań obowiązujących w USA (VESC-8, 85%) i Europie (ECE R22, 80%), w tych krajach jej używanie jest więc dozwolone „tylko w czasie dnia”.

3. Wkładka PINLOCK® EVO jest wykonana z materiału łatwiej ulegającemu porysowaniu niż osłona. Należy się z nią obchodzić bardzo ostrożnie.

4. Wkładka PINLOCK® EVO może ograniczać motocyklistę widoczność w niektórych pozycjach przyjmowanych podczas jazdy.

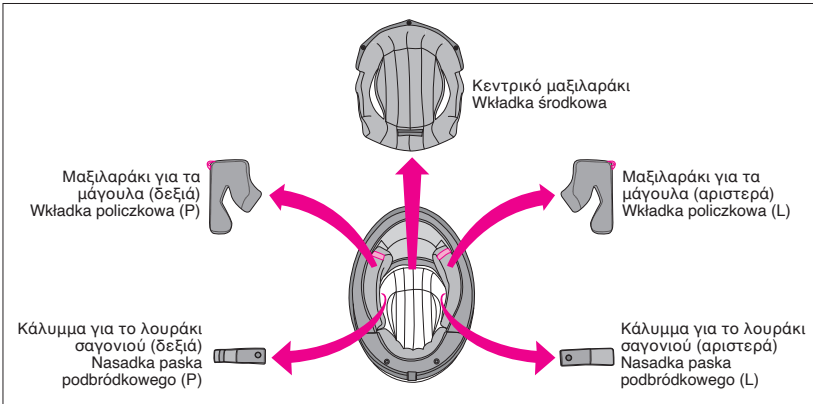
5. Przed pierwszym użyciem wkładka PINLOCK® EVO zdejmij z niej folię ochronną.

6. Wkładka PINLOCK® EVO bardzo skutecznie zapobiega zaparowaniu przez pochłanianie pary wodnej. Jeżeli jednak kask jest używany z ciągle zamkniętym dolnym nawiewem powietrza w niskiej temperaturze i/lub przy wysokiej wilgotności powietrza, wkładka może zostać nasyciona parą wodną, co spowoduje pojawienie się pasków pary. Pojawienie się pasków pary może ograniczyć widoczność i być bardzo niebezpieczne! W takiej sytuacji otwórz dolny nawiew powietrza, aby cyrkulujące wewnątrz kasku powietrze usunęło parę wodną z kasku.

7. Zakup DKS056 do CPB-1/CPB-1V w celu zastąpienia wkładki PINLOCK® EVO.

*PINLOCK® jest zarejestrowanym znakiem handlowym PINLOCK SYSTEMS B.V.

Αντικατάσταση των Εσωτερικών Εξαρτημάτων



Το κεντρικό μαξιλαράκι, τα δεξιά και αριστερά μαξιλαράκια για τα μάγουλα και το κάλυμμα για το λουράκι σαγονιού μπορεί να αφαιρεθούν για πλύση. Μπορείτε επίσης να ρυθμίσετε την προσαρμογή του κράνος αλλάζοντας τα προαιρετικά μαξιλαράκια. Κοιτάξτε στη λίστα και την εικόνα των εσωτερικών εξαρτημάτων και ελέγξτε εάν τα εξαρτήματα έχουν εγκατασταθεί ή αφαιρεθεί. Φροντίστε πάντα να έχετε τοποθετήσει το κεντρικό μαξιλαράκι, τα μαξιλαράκια για τα μάγουλα, και το κάλυμμα για το λουράκι σαγονιού πριν από την οδήγηση. Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε τον παρακάτω πίνακα για να παραγγείλετε τα σωστά εσωτερικά εξαρτήματα για να ρυθμίσετε την προσαρμογή του κράνους σας.

■ Μέγεθος μαξιλαριών ■ Rozmiar wkładek

		XS	S	M	L	XL	XXL
Κεντρικό Μαξιλαράκι EX-ZERO Wkładka środkowa EX-ZERO	Προαιρετικά (στενή εφαρμογή)/Opcja (ściśle dopasowanie)	S17	S13	M13	L13	XL13	XL9
	Kononivó/Standard	S13	S9	M9	L9	XL9	XL5
Μαξιλαράκι για τα Μάγουλα Glamster Wkładka policzkowa Glamster	Προαιρετικά (χαλαρή εφαρμογή)/Opcja (luźne dopasowanie)	S9	S5	M5	L5	XL5	—
	Kononivó/Standard	47			43		39
	Προαιρετικά (στενή εφαρμογή)/Opcja (ściśle dopasowanie)						
	Kononivó/Standard	43			39		35
	Προαιρετικά (χαλαρή εφαρμογή)/Opcja (luźne dopasowanie)	39			35		31

• Στα κεντρικά μαξιλαράκια ο τύπος διαφέρει ανάλογα με το μέγεθος του μοντέλου κράνους. Επιβεβαιώστε πρώτο το μέγεθος του κράνους σας πριν την αγορά τους.

• Τα ίδια μαξιλαράκια για τα μάγουλα χρησιμοποιούνται για όλα τα μεγέθη κράνους. Για το κράνος μεγέθους M μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τα μαξιλαράκια για τα μάγουλα μεγέθους 35 εάν επιθυμείτε χαλαρή εφαρμογή του κράνους, και μεγέθους 43 εάν θέλετε το κράνος να εφαρμόζει πιο σφιχτά (και τα δύο είδη είναι προαιρετικά στοιχεία).

Wymiana części wewnętrznych

Wkładkę środkową, prawą i lewą wkładkę policzkową, a także nasadkę paska podbródkowego można zdemontować w celu wyprania. Można również wyregulować dopasowanie kasku poprzez zmianę na wkładki opcjonalne. Obejrzeź rysunek i listę części wewnętrznych i sprawdź, czy są one zamontowane czy zdemontowane. Zawsze przed jazdą należy zamocować wkładkę środkową, wkładki policzkowe i nasadki paska podbródkowego. Jeśli to konieczne, korzystając z poniższej tabeli, należy zamówić odpowiednie części wewnętrzne, aby wyregulować dopasowanie swojego kasku.

• Wkładki środkowe są różne zależnie od rozmiaru modelu. Przed zakupem sprawdź rozmiar swojego kasku.

• We wszystkich rozmiarach kasków można używać jednakowych wkładek policzkowych. W przypadku kasku o rozmiarze M należy dobrać wkładki policzkowe o rozmiarze 35, aby uzyskać luźne dopasowanie, albo o rozmiarze 43, aby uzyskać ściśle dopasowanie (obie te części są opcjonalne).

Ελληνικά

Αφαίρεση των εσωτερικών στοιχείων

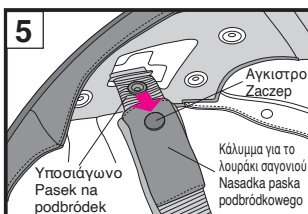
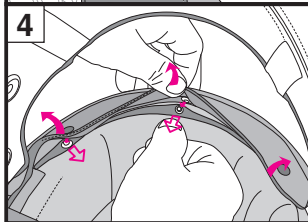
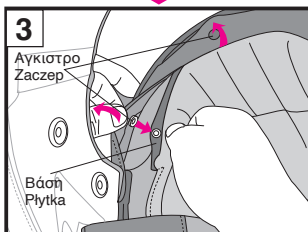
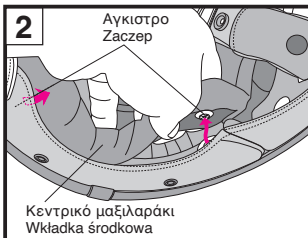
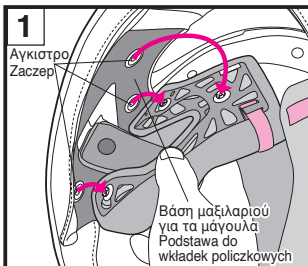
1. Αφαίρεση των μαξιλαριών για τα μάγουλα
Ξεκουμπώστε τα κουμπιά από τις τρεις θέσεις τους, τραβώντας τα μακριά από τη βάση μαξιλαριού για τα μάγουλα (Εικόνα 1).

2. Αφαίρεση του κεντρικού μαξιλαριού

Πρώτα, ξεκουμπώστε τα κουμπιά από τα δύο σημεία στο πίσω μέρος του κράνους (Εικόνα 2). Στη συνέχεια, τραβήξτε το κάλυμμα της μπροστινής περιοχής και ξεκουμπώστε τα κουμπιά του κεντρικού μαξιλαριού από τις τρεις θέσεις τους και, στη συνέχεια, τραβήξτε προς τα έξω τις βάσεις (Εικόνα 3 και 4).

3. Αφαίρεση τα καλύμματα για το λουράκι σαγονιού

Μετά την αφαίρεση των μαξιλαριών για τα μάγουλα, ξεκουμπώστε το μοναδικό κουμπί και τραβήξτε το κάλυμμα από το υποσιγώνιο (Εικόνα 5). Επίσης, αφαιρέστε την άλλη πλευρά με τον ίδιο τρόπο.



Ελληνικά

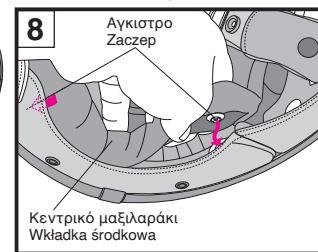
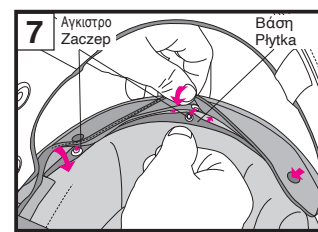
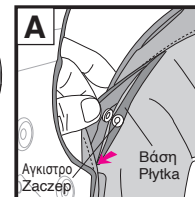
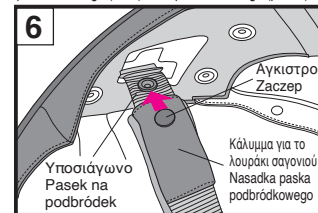
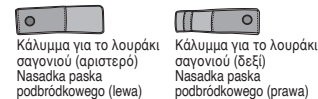
Τοποθέτηση εσωτερικών στοιχείων

1. Τοποθέτηση των καλυμμάτων για το λουράκι σαγονιού

Τα σχήματα του δεξιού και του αριστερού καλύμματος για το λουράκι σαγονιού είναι διαφορετικά. Κατά την τοποθέτησή τους, ανατρέξτε στην εικόνα. Μετά την επιβεβαίωση της δεξιάς και της αριστερής πλευράς, σύρετέ τα κατά μήκος του υποσιγώνιου και πιέστε τα κουμπιά μέχρι να ακούσετε έναν χαρακτηριστικό ήχο «κλικ» (Εικόνα 6).

2. Τοποθέτηση κεντρικού μαξιλαριού

Τραβήξτε το κάλυμμα από το μπροστινό μέρος και τοποθετήστε τις βάσεις του κεντρικού μαξιλαριού. Όταν το κάνετε αυτό, πιέστε πλήρως και τα δύο άκρα των βάσεων όπως φαίνεται στην Εικόνα Α έτσι ώστε να μην προεξέχουν και, στη συνέχεια, ασφαλίστε τα τρία σημεία με τα κουμπιά τους (Εικόνα 7). Τέλος, κουμπώστε τα δύο κουμπιά στην πίσω πλευρά του κεντρικού μαξιλαριού (Εικόνα 8).



Πολσκι

Wkładanie części wewnętrznych

1. Zakładanie nasadek paska podbródkowego
Kształty prawej i lewej nasadki paska podbródkowego są różne. Mocując je należy skorzystać z rysunku. Po sprawdzeniu prawej i lewej strony, przesunij je wzdłuż paska na podbródek i docisnij zatrzaski, aż usłyszysz dźwięk kliknięcia (rysunek 6).

2. Instalowanie wkładki środkowej

Zdjąć pokrywę przedniej części i włożyć płytki wkładki środkowej. Wykonując tę czynność, wcisnij do końca oba końce płytek, jak pokazano na rysunku A, aby nie wystawały, a następnie zabezpiecz trzy miejsca za pomocą zatrzasków (rysunek 7). Na koniec zapnij dwa zatrzaski na tylnej ścianie wkładki środkowej (rysunek 8).



Πολσκι

Wymywanie części wewnętrznych

1. Wymywanie wkładek policzkowych

Odpiąć zatrzaski w trzech miejscach, odciągając je od podstawy do wkładek policzkowych (Rysunek 1).

2. Wymywanie wkładki środkowej

Najpierw odpiąć zatrzask w dwóch miejscach z tyłu kasku (rysunek 2). Następnie zdjąć pokrywę przedniego obszaru i odpiąć zatrzask wkładki środkowej w trzech miejscach, a następnie wyciągnąć płytkę (rysunek 3 i 4).

3. Zdejmowanie nasadek paska podbródkowego

Po zdjęciu wkładek policzkowych, odpiąć pojedynczy zatrzask i zdjąć osłonę paska na podbródek (rysunek 5). Zdejmij również drugą stronę w ten sam sposób.

3. Τοποθέτηση των μαξιλαριών για τα μάγουλα

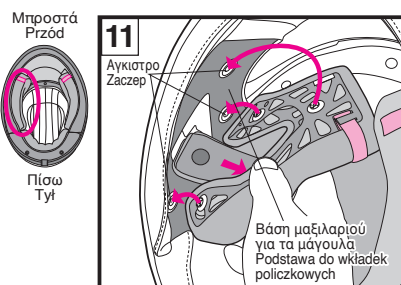
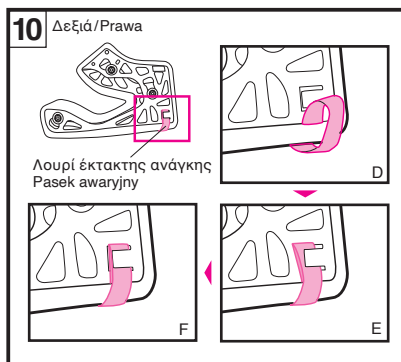
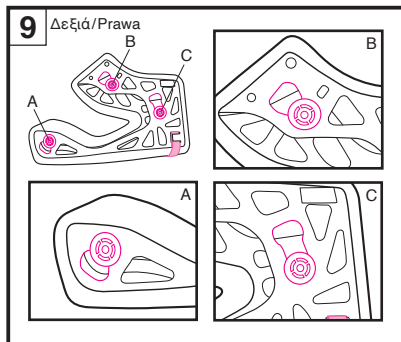
Πριν ξεκινήσετε την τοποθέτηση των μαξιλαριών για τα μάγουλα, επιβεβαιώστε ότι τα τρία κουμπιά τους βρίσκονται στις θέσεις Α, Β και C που φαίνονται στην Εικόνα 9. Αν οι θέσεις δεν είναι σωστές, τα κουμπιά μπορεί να μην κουμπώσουν με ασφάλεια.

Εάν το λουρί έκτακτης ανάγκης έχει απομακρυνθεί από την προεσοχή όπως φαίνεται στο D της Εικόνας 10, διπλώστε το λουρί και εισαγάγετέ το από κάτω όπως φαίνεται στο E και στη συνέχεια, τοποθετήστε το στην υποδοχή όπως φαίνεται στο F. Αφού επιβεβαιώσετε τη δεξιά και την αριστερή πλευρά των μαξιλαριών για τα μάγουλα, περάστε το υποσάγωνο μέσα από το κοίλο τμήμα του αντίστοιχου μαξιλαριού για τα μάγουλα και πιέστε τα τρία κουμπιά (Εικόνα 11). Τοποθετήστε επίσης το μαξιλαράκι για τα μάγουλα στην άλλη πλευρά με τον ίδιο τρόπο.

3. Instalowanie wkładek policzkowych

Przed rozpoczęciem mocowania wkładek policzkowych sprawdź, czy ich trzy zatrzaski znajdują się w pozycjach A, B i C, pokazanych na rysunku 9. Jeśli pozycje te nie są prawidłowe, zatrzaski mogą nie być bezpiecznie zamocowane.

Jeśli pasek awaryjny odszedł od zakładki, jak pokazano w części D rysunku 10, złożyć pasek i włożyć go do spodu, jak pokazano w części E, a następnie wsunąć go, jak pokazano w części F. Po sprawdzeniu prawej i lewej strony wkładek policzkowych, przełożyć pasek na podbródek przez pustą część odpowiedniej wkładki policzkowej i wcisnąć trzy zatrzaski (rysunek 11). Zamocować wkładkę policzkową po drugiej stronie w ten sam sposób.



Σημαντική ειδοποίηση σχετικά με τον χειρισμό των εσωτερικών στοιχείων

- Όταν ανοίγετε ή κλείνετε ένα κουμπί, πρέπει να το κρατάτε από κοντά και να το κλείνετε με προσοχή. Πιέστε το κουμπί με δύναμη, μέχρι να ακούσετε το χαρακτηριστικό κλικ.
- Μπορείτε να καθαρίσετε τα εσωτερικά στοιχεία πλένοντας τα στο χέρι ή στο πλυντήριο ρούχων (σε ειδικό προστατευτικό δίχτυ πλυσίματος). Παρακαλούμε να τα πλένετε με προσοχή. Χρησιμοποιήστε χλιαρό νερό. Για να τα στεγνώσετε, πιέστε τα απαλά με μία στεγνή πετσέτα και αφήστε τα να στεγνώσουν σε σκοτεινό μέρος. Για να αποφύγετε τυχόν ζημιές στα πλαστικά μέρη των εσωτερικών στοιχείων, μη τα στύβετε με δύναμη, μη διπλώνετε ή λυγίζετε τα πλαστικά μέρη. Ιδιαίτερη προσοχή απαιτείται κατά το πλύσιμο στο πλυντήριο ρούχων. Μη στεγνώνετε τα εσωτερικά στοιχεία στο στεγνωτήριο ρούχων, με πιστολάκι μαλλιών ή άλλο είδος συσκευής στεγνώματος, καθώς η ζέση μπορεί να δημιουργήσει ζημιές στο υλικό. Για να καθαρίσετε την εσωτερική αντικραδασμική επένδυση (το τμήμα που αποτελείται από αφρό πολυουρεθίου) μπορείτε να την βρέξετε με ένα μαλακό πανάκι με διάλυμα ουδέτερου απορρυπαντικού και νερού και στη συνέχεια να την σκουπίσετε. Αφήστε την εσωτερική αντικραδασμική επένδυση να στεγνώσει σε σκοτεινό μέρος. Μη την αφήσετε να στεγνώσει στο φως του ήλιου και μη χρησιμοποιείτε μηχανικές συσκευές στεγνώματος, καθώς η εσωτερική αντικραδασμική επένδυση είναι ιδιαίτερα ευαίσθητη στη ζέση. Σε περίπτωση που η εσωτερική αντικραδασμική επένδυση έρθει σε επαφή με υψηλή ζέση οποιασδήποτε μορφής, πρέπει να έλθετε σε επαφή με τον αντιπρόσωπο των προϊόντων ή απευθείας με την εταιρία SHOEI, για να διεκπεραιωθεί μία αξιολόγηση ασφάλειας. Για να αποφύγετε ενδεχόμενες ζημιές, μη χρησιμοποιείτε κανένα από τα ακόλουθα απορρυπαντικά: ζεστό νερό άνω των 40°C; αλατόνερο; όξινα ή αλκαλικά απορρυπαντικά; βενζίνη, διαλυτικά, άλλα οργανικά διαλυτικά; καθαριστικό τζαμιών και απορρυπαντικά που περιέχουν οργανικά διαλυτικά.

Ważna informacja dotycząca części wewnętrznych

- Przy mocowaniu i luzowaniu zatrzasków trzymaj za zatrzaski i postępuj uważnie. Mocuj zatrzaski tak, by słyszalnie kliknęły.
- Możesz myć części wewnętrzne ręcznie lub prac je w palce automatycznej po umieszczeniu w siatce do prania. Pierz części ostrożnie. Używaj do prania tylko letniej wody. Delikatnie wyciśnij z części wodę w suchym ręczniku, a następnie wysusz je w cieniu. Aby zapobiec uszkodzeniu wykonanych z tworzywa sztucznego elementów części wewnętrznych, nie wyważaj ich zbyt mocno i nie zginał plastikowych elementów. Zachowaj szczególną ostrożność, jeżeli używasz pralki automatycznej. Nie susz części wewnętrznych w suszarce do bielizny, przy użyciu suszarki do włosów czy przy użyciu jakiegokolwiek rodzaju mechanicznych suszarek, ponieważ wysoka temperatura może uszkodzić materiał. Wkładkę absorbującą siłę uderzenia (część z pianki polistyrenowej) należy zwilżyć miękką ściereczką nasączoną wodą z delikatnym, obojętnym mydłem, a następnie wytrzeć. Susz wkładkę absorbującą siłę uderzenia na powietrzu w cieniu. Nie susz wkładki absorbującej siłę uderzenia na słońcu i nie używaj żadnego rodzaju mechanicznych suszarek, wkładka absorbująca siłę uderzenia jest bardzo wrażliwa na temperaturę. Jeżeli wkładka absorbująca siłę uderzenia była narażona na wysoką temperaturę, skontaktuj się ze swoim sprzedawcą lub bezpośrednio z firmą SHOEI, aby ocenił stan wkładki pod kątem bezpieczeństwa. Aby zapobiec uszkodzeniu, nie używaj żadnego z poniższych środków czyszczących: gorąca woda o temperaturze powyżej 40°C, woda słona, kwasowe lub zasadowe środki czyszczące, benzyna chemiczna, rozpuszczalniki, benzyna i inne rozpuszczalniki organiczne, środki do mycia szyb i inne środki czyszczące zawierające rozpuszczalniki organiczne.

Σύστημα Ταχείας Απελευθέρωσης 'Εκτακτης Ανάγκης (Σ.Τ.Α.Ε.Α.)

Σε περίπτωση ατυχήματος, το Σ.Τ.Α.Ε.Α. επιτρέπει στο ιατρικό προσωπικό έκτακτης ανάγκης να εξάγει τα μαξιλαράκια για τα μάγουλα από το κράνος, έτσι ώστε να μπορεί να αφαιρεθεί εύκολα, ασκώντας την ελάχιστη πίεση στον λαιμό του αναβάτη.

Για να αφαιρέσετε τα μαξιλαράκια για τα μάγουλα σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, πρώτα λύστε ή κόψτε το υποσιάγωνο κρατώντας το κράνος σταθερό έτσι ώστε το κεφάλι του αναβάτη να μην κινηθεί.

Στη συνέχεια, τραβήξτε προς τα έξω το κόκκινο λουρί έκτακτης ανάγκης (Εικόνα 1, 2). Μετά από αυτό, τραβήξτε το λουρί έκτακτης ανάγκης προς την κατεύθυνση που φαίνεται στην Εικόνα 3.

Το τράβηγμα του λουριού έκτακτης ανάγκης θα πρέπει να απασφαλίσει τα κουμπιά του μαξιλαριού για τα μάγουλα, επιτρέποντας στο μαξιλάρι να τραβηχτεί από το κάτω μέρος ενώ ο αναβάτης εξακολουθεί να φορά το κράνος. Αφαιρέστε επίσης το μαξιλαράκι για τα μάγουλα στην άλλη πλευρά με τον ίδιο τρόπο.

Κατά την αφαίρεση των μαξιλαριών για τα μάγουλα, πάντα να κρατάτε το κράνος με ασφάλεια και να είστε προσεκτικοί ώστε το κεφάλι του αναβάτη να μην κινείται. Μετά τη χρήση του Σ.Τ.Α.Ε.Α., τα κουμπιά του μαξιλαριού για τα μάγουλα και το λουρί έκτακτης ανάγκης δεν θα είναι σε σωστή ευθυγράμμιση με τις αρχικές θέσεις τους. Όταν τα επιστρέψετε σε αυτές τις θέσεις, ανατρέξτε στην ενότητα «Τοποθέτηση των μαξιλαριών για τα μάγουλα».

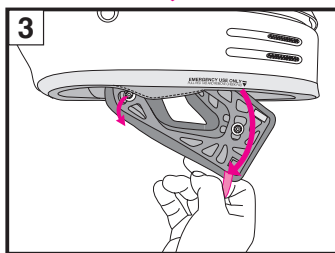
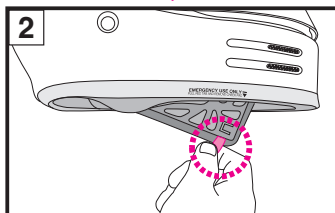
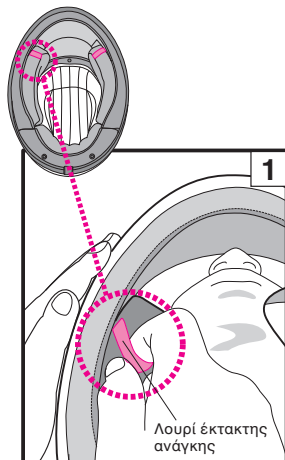
1. Βεβαιωθείτε ότι κρατάτε το κράνος σταθερά με το χέρι σας, καθώς τραβάτε προς τα έξω τα μαξιλαράκια για τα μάγουλα.
2. Να χρησιμοποιείτε μόνο τα αυθεντικά μαξιλαράκια για τα μάγουλα της SHOEI και ποτέ μη χρησιμοποιείτε μέρη άλλων εταιριών εκτός της SHOEI.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

1. Ποτέ μην τραβάτε τη λωρίδα έκτακτης ανάγκης ενώ οδηγείτε.
2. Μην χρησιμοποιείτε το Σύστημα Γρήγορης Απεμπλοκής Έκτακτης Ανάγκης όταν αφαιρείτε τα μαξιλαράκια για τα μάγουλα κατά τη συντήρηση.

EMERGENCY USE ONLY
PULL RED TAB AND REMOVE CHEEK PAD

⚠️ Ποτέ μην αφαιρείτε αυτά
τα αυτοκόλλητα από το κράνος.



Emergency Quick Release System (E.Q.R.S.) – awaryjny system szybkiego odpinania

W razie wypadku, E.Q.R.S. umożliwia personelowi medycznemu wyjęcie wkładek policzkowych z kasku, aby można je było łatwo usunąć przy minimalnym obciążeniu karku kierowcy.

Aby usunąć wkładkę policzkową w sytuacji awaryjnej, najpierw odpiąć lub przeciąć pasek na podbródek i trzymać kask tak, aby głowa motocyklisty nie mogła się poruszać.

Następnie wyciągnąć czerwony pasek awaryjny (rysunek 1, 2). Następnie pociągnąć pasek awaryjny w kierunku pokazanym na rysunku 3.

Pociągnięcie paska awaryjnego powinno zwolnić zatrzaski wkładek policzkowych, umożliwiając wyciągnięcie podkładki z dołu, gdy motocyklista nadal będzie miał na sobie kask. Usunąć także wkładkę policzkową po drugiej stronie w ten sam sposób.

Podczas wyciągania wkładek policzkowych trzymać mocno kask i zachować ostrożność, aby głowa motocyklisty się nie poruszała. Po użyciu E.Q.R.S. zatrzaski wkładek policzkowych i pasów awaryjnych zostaną przesunięte w stosunku do ich pierwotnej pozycji. Podczas przywracania ich do tych pozycji, patrz część „Mocowanie wkładek policzkowych”.

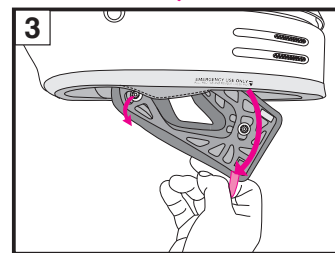
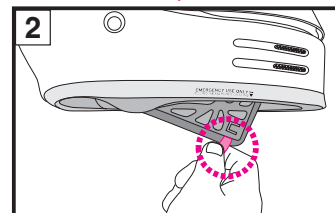
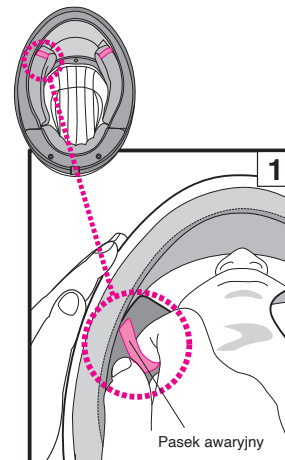
1. Przy wyciąganiu wkładek policzkowych pamiętać o mocnym przytrzymywaniu kasku ręką.
2. Używać wyłącznie oryginalnych wkładek policzkowych SHOEI, nigdy nie używać części nie pochodzących od firmy SHOEI.

⚠️ OSTRZEŻENIE

1. Nigdy nie ciągnąć za pasek awaryjny podczas jazdy.
2. Nie używać systemu Emergency Quick Release System do normalnego wyjmowania wkładek policzkowych w ramach konserwacji kasku.

EMERGENCY USE ONLY
PULL RED TAB AND REMOVE CHEEK PAD

⚠️ Nigdy nie zdejmaj tych
naklejek z kasku.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

1. Πριν χρησιμοποιήσετε το κράνος, επιβεβαιώστε ότι οι βίδες της βάσης της ζελατίνας δεν είναι χαλαρές.
2. Σιγουρευτείτε ότι φοράτε σε κάθε χρήση του κράνους το κεντρικό μαξιλαράκι, τα μαξιλαράκια στα μάγουλα και τα καλύμματα για το λουράκι σαγονιού.
3. Όταν καθαρίζετε και φροντίζετε το κράνος και τη ζελατίνα, μη χρησιμοποιείτε κανένα από τα ακόλουθα απορρυπαντικά: ζεστό νερό άνω των 40°C; αλατόνερο; όξινα ή αλκαλικά απορρυπαντικά; βενζίνη, διαλυτικά, άλλα οργανικά διαλυτικά; καθαριστικό τριμίων και απορρυπαντικά που περιέχουν οργανικά διαλυτικά. Σε περίπτωση χρήσης τέτοιων απορρυπαντικών υπάρχει κίνδυνος αλλοίωσης της χημικής σύστασης του κράνους και μείωσης της ασφάλειας.

- Η επιφάνεια του κράνους κινδυνεύει να διαβρωθεί όταν κατά την οδήγηση κολλήσουν πάνω του έντομα και μείνουν εκεί. Τυχόν έντομα πρέπει να απομακρυνθούν αμέσως.
- Χρησιμοποιήστε αυθεντικά ανταλλακτικά της SHOEI κατά την αντικατάσταση της εξωτερικής ζελατίνας, της ή των σωστικών στοιχείων.

Λίστα εξαρτημάτων

Τα ακόλουθα προαιρετικά εξαρτήματα, διατίθενται για επισκευή ή αντικατάσταση. Κατά την αντικατάσταση εξαρτημάτων, παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης που περιλαμβάνεται στη συσκευασία.

- Ζελατίνα CPB-1
- Ζελατίνα CPB-1V
- Ζελατίνα CPB-1/CPB-1V Βάση Plates (Δεξιά και Αριστερά)
- βίδα υποδοχής κέρματος αλουμινίου CPB-1/CPB-1V
- Ροδέλα αλουμινίου CPB-1/CPB-1V
- Φακός PINLOCK® EVO (DKS056)
- Πρόσθια εισαγωγή αέρα
- Κάλυμμα Σαγονιού K
- EX-ZERO Κεντρικόμαξιλαράκι
- Glamster Μαξιλαράκια για τα μάγουλα (δεξιά και αριστερά)
- Glamster Καλύμματα για το λουράκι σαγονιού (δεξιά και αριστερά)

OSTRZEŻENIE

1. Przed rozpoczęciem korzystania z kasku sprawdź, czy śruby podstawy osłony nie są luźne.
2. Używając kasku zawsze używaj wkładki środkowej, wkładki policzkowych i nasadek paska podbródkowego.
3. Do czyszczenia i pielęgnacji kasku **nie używaj żadnego z następujących środków czyszczących: gorąca woda o temperaturze powyżej 40°C, woda słona, kwasowe lub zasadowe środki czyszczące, benzyna chemiczna, rozpuszczalniki, benzyna i inne rozpuszczalniki organiczne, środki do mycia szyb i inne środki czyszczące zawierające rozpuszczalniki organiczne.** Użycie jakiegokolwiek z powyższych środków może zmienić skład chemiczny kasku i zagrozić bezpieczeństwu.

- Owady rozbite w czasie jazdy i pozostające na kasku mogą spowodować korozję powierzchni kasku. Należy je szybko usuwać.
- Osłonę zewnętrzną, i części wewnętrzne wymieniał wyłącznie na oryginalne części SHOEI.

Wykaz części

Wymienione poniżej opcjonalne części są dostępne do napraw lub wymiany. Podczas wymiany części należy przeczytać instrukcję obsługi dołączonej do opakowania.

- Osłona CPB-1
- Osłona CPB-1V
- Płytki podstawy osłony CPB-1/CPB-1V (prawa i lewa)
- Aluminiowa śruba szczelinowa na monety CPB-1/CPB-1V
- Podkładka aluminiowa CPB-1/CPB-1V
- Wkładka PINLOCK® EVO (DKS056)
- Przedni wlot powietrza
- Osłona szczeli
- EX-ZERO Wkładka środkowa
- Glamster Wkładki policzkowe (prawa i lewa)
- Glamster Nasadki paska podbródkowego (prawa i lewa)

Lue ensin tämä	Läs detta först	95
Varmista toimituksen sisältö	Kontrollera produkten i förpackningen	96
Osien kuvaus	Beskrivning av delarna	97
Leukaverho	Hakflärp	98
Heijastavat tarrat	Reflekterande dekaler	99
CPB-1/CPB-1V-kasvosuojus	CPB-1/CPB-1V visir	100 · 101
Silikoniöljyn levittäminen	Applicering av silikonolja	102
CPB-1/CPB-1V-kasvosuojuksen säätäminen	Justering av CPB-1/CPB-1V-visiret	103 · 104
CPB-1/CPB-1V-kasvosuojuksen käyttöön liittyviä tärkeitä huomautuksia	Försiktighetsåtgärder relaterade till användning av CPB-1/CPB-1V-visiret	106 · 107
PINLOCK® EVO -linssi	PINLOCK® EVO-lins	108
Sisäosien vaihtaminen	Byte av inre delar	109
Sisäpuolen osien irrottaminen	Borttagning av inre delar	110
Sisäpuolen osien asentaminen	Montering av inre delar	111 - 112
Tärkeä sisäosien käsittelyä koskeva huomautus	Observera vid hantering av invändiga delar	113
Emergency Quick Release System (E.Q.R.S.) -pikavapautusjärjestelmä	Snabbtöslösningssystem för nödsituationer (E.Q.R.S.)	114 · 115
VAROITUS	VARNING	116
Osaluettelo	Lista över delar	116

Lue ensin tämä

Tämä tuote on moottoripyöräkypäri.

Älä käytä sitä muihin tarkoituksiin kuin moottoripyörällä ajamiseen. Jos käytät kypäriä johonkin muuhun tarkoitukseen, se ei ehkä anna riittävää suojaa onnettomuuden sattuessa.

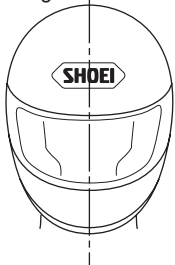
Mikään kypäri ei pysty suojaamaan käyttäjäänsä kaikilta odotettavissa olevilta suurilla ja pienillä nopeuksilla tapahtuvilta iskuilta.

Suojatakseen parhaalla mahdollisella tavalla kypärän on istuttava hyvin ja kiinnitysmekanismi on oltava varmasti kiinnitetty leuan alta. Kun kypäri on kunnolla päässä, se ei saa estää ympärille näkemistä. Jos kypäri on liian iso, se saattaa liukua päätä myöten ajon aikana haitaten näkemistä tai se saattaa lähteä irti onnettomuustilanteesta aiheuttaen henkilövahingon tai hengenvaaran. Ohjeita kypärän asianmukaiseen käyttöön ja kiinnittämiseen löydät kirjasta "Kypärän asianmukainen käyttö", joka on toimitettu kypärän mukana.

Pidätämme oikeuden tämän ohjekirjan sisällön muuttamiseen ilman ennakkoilmoitusta. Ohjekirjan kuvat voivat poiketa varsinaisesta tuotteesta.

Ohjekirjan tekijänoikeudet kuuluvat SHOEI CO. LTD:lle. Tämän ohjekirjan jäljentäminen tai kopioiminen ilman kirjallista lupaa on ankarasti kielletty.

Oikea | Vasen
Höger | Vänster



Tässä ohjekirjassa käytetyt termit "oikea" ja "vasen" tarkoittavat suuntia kypäriä käyttävän kuljettajan näkökulmasta.

Begreppen "höger" och "vänster" i denna manual gäller med utgångspunkt från föraren som bär hjälmen.

Läs detta först

Denna produkt är en motorcykelhjälm.

Använd den inte för andra ändamål än att köra motorcykel. Om du använder hjälmen för andra ändamål, ger den kanske inte tillräckligt skydd vid en olycka.

Ingen hjälm kan skydda mot alla förutsebara slag vid hög och låg hastighet.

För bästa möjliga skydd av huvudet måste hjälmen vara lagom stor och ordentligt fastspänd under hakan. Hjälmen ska ge tillräcklig sikt i periferin när den är fastspänd på huvudet. Om din hjälm är för stor kan den glida på huvudet medan du kör, och den kan då skymma din sikt eller lossna vid en olycka, vilket kan leda till personskada eller dödsfall. Se broschyren "Så här använder du hjälmen på rätt sätt" som medföljer hjälmen i förpackningen, där du får veta hur man bär och spänner fast hjälmen på rätt sätt.

Vi förbehåller oss rätten att ändra innehållet i denna manual utan föregående meddelande. Illustrationerna i denna manual kan skilja sig från den verkliga produkten.

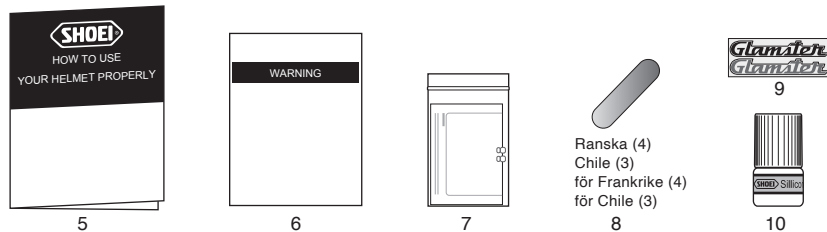
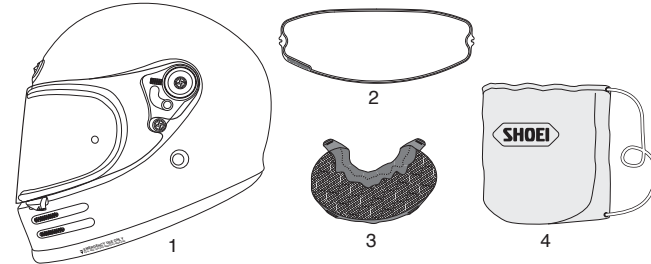
Upphovsrätten till manualen tillhör SHOEI CO., LTD. Det är strängt förbjudet att mångfaldiga eller kopiera denna manual utan skriftligt medgivande.

Varmista toimituksen sisältö

Kun olet avannut tuotteen pakkauksen, varmista, että kaikki osat ja tarvikkeet ovat mukana.

1. Kypäri
2. PINLOCK® EVO -linssi
3. Leukaverho
4. Kypäräpussi
5. "Kypärän asianmukainen käyttö"
6. Varoitusmerkki (E-3-tunniste: ECE R22 -tuotteille)
7. Huurteenestokalvon nasta
8. Heijastavat tarrat (Ranska ja Chile)
9. Glamster-logotarrat (2)
10. Silikoniöljy

*Seuraavat piirustukset kuvaavat CPB-1V-kasvosuojus.
*Följande ritningar visar CPB-1V-visir.



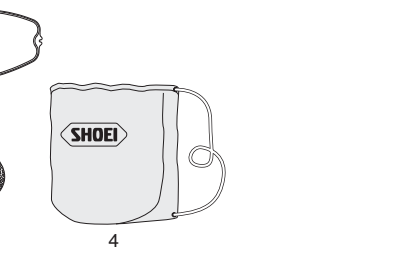
⚠ Suosittelemme säästämään laatikon ja sen pehmustemateriaalit siltä varalta, että joudut lähettämään tuotteen tai sen osia korjattaviksi. Jos hävität nämä materiaalit, noudata asiaa koskevia lakeja ja määräyksiä.

Kontrollera produkten i förpackningen

Kontrollera att alla delar och tillbehör finns med när du öppnar produktens förpackning.

1. hjälm
2. PINLOCK® EVO-lins
3. Hakfläpp
4. hjälmväska
5. "Så här använder du hjälmen på rätt sätt"
6. Varningsetikett (E-3-märke: för ECE R22-produkter)
7. Stift för imfri lins
8. Reflekerande dekaler (för Frankrike och Chile)
9. Klistermärken med Glamster-logotyp (2)
10. Silikonolja

*Seuraavat piirustukset kuvaavat CPB-1V-kasvosuojus.
*Följande ritningar visar CPB-1V-visir.

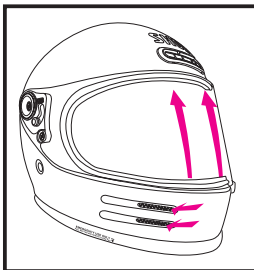
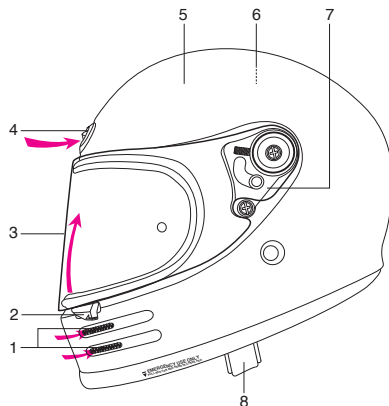


⚠ Vi rekommenderar att du sparar lådan och dess stötdämpande material, om du behöver skicka produkten eller delarna för reparation. Tänk på att följa lagar och bestämmelser, om du kastar materialet.

Osien kuvaus

1. Alempi ilmanottoaukko
2. Visiirin kieleke
3. CPB-1 / CPB-1V-kasvosuojus
4. Etuilmanottoaukko
5. Kuori
6. Iskunvaimennustiviste
7. Kasvosuojuksen kanta
8. Leukahihna

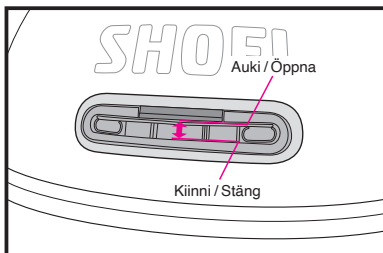
*Seuraavat piirustukset kuvaavat CPB-1V-kasvosuojus.
*Följande ritningar visar CPB-1V-visir.



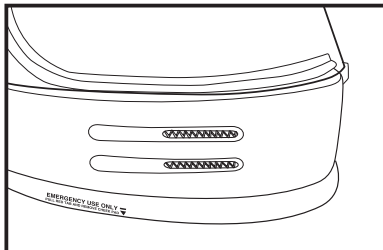
! Kypärän ilma-aukkojen avaaminen voi lisätä melua.

Beskrivning av delarna

1. Nedre luftintag
2. Visirnabb
3. CPB-1 / CPB-1V visir
4. Främre luftintag
5. Skal
6. Stötdämpande foder
7. Visirbas
8. Hakrem



Etuilmanottoaukko / Främre luftintag



Alempi ilmanottoaukko / Nedre luftintag

! Om ventilationsöppningarna på hjälmen öppnas, kan det orsaka förhöjd bullernivå.

Leukaverho

Leukaverho vähentää tuulen pääsyä kypärään leuan alueella ja vaimentaa myös tuulen kohinaa. Leukaverho voidaan irrottaa. Kiinnitä ja irrota leukaverho toimimalla alla olevien ohjeiden mukaisesti.

■Leukaverhon asentaminen

Kiinnitä leukaverho poskipehmusteiden asentamisen jälkeen. Kohdista ensin leukaverhon keskilevyssä oleva kolmiomerkki kuoren leukaosan keskikohdan kanssa (kuva 1). Työnnä levy sen jälkeen kuoren ja iskunvaimennustivisteiden välissä olevaan rako. Työnnä sisään tämän jälkeen myös oikealla ja vasemmalla puolella olevat levyt (kuva 2). Työnnä levyt kunnolla niiden alaosaan asti ja tarkista, että leukaverho on kuvan 3 esittämällä tavalla.

■Leukaverhon irrottaminen

Vedä ensin leukaverhon keskilevyt ulos kuoren ja iskunvaimennustivisteiden välisestä raosta. Nosta tässä vaiheessa leukaverhoa, kunnes se on suunnilleen kohtisuorassa kypärään nähden kuvan 4 osoittamalla tavalla. Vedä tämän jälkeen oikeassa ja vasemmassa reunassa olevat levyt ulos vetämällä nuolten osoittamaan suuntaan (kuva 5). Älä vedä tai kierrä leukaverhoa käyttämällä liikaa voimaa. Muuten levyt voivat vahingoittua.

! VAROITUS

1. Kun leukaverho on asennettuna paikalleen, ympäristön ajoneuvojen ääni vaimenee. Huomioi tämä ajaessasi.
2. Älä kanno kypärää leukaverhosta kiinni pitäen. Leukaverho voi irrota, ja kypärä voi pudota.

Hakflärp

Hakflärpen minskar vind som tränger in i området runt hakan i hjälmen, såväl som vindbrus. Hakflärpen är avtagbar. Följ proceduren nedan för att fästa och ta bort hakflärpen.

■Montering av hakflärpen

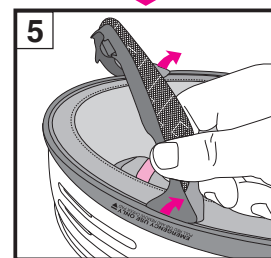
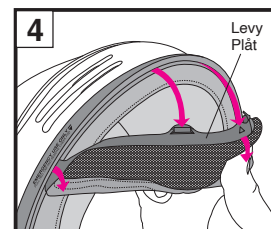
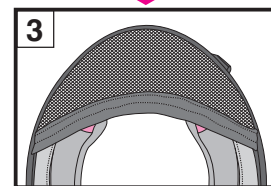
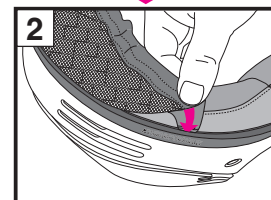
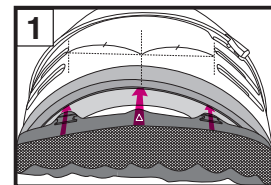
Fäst hakflärpen efter montering av kinddynorna. Rikta först in triangelmärket på hakflärpens mittplatta mot mitten av skalets hakdel (ritning 1). För sedan in plattan i mellanrummet mellan skalet och det stötabsorberande fodret. För sedan även in plattorna på både höger och vänster ände (ritning 2). För in plattorna ordentligt ända till basen och kontrollera att hakflärpen är såsom visas i ritning 3.

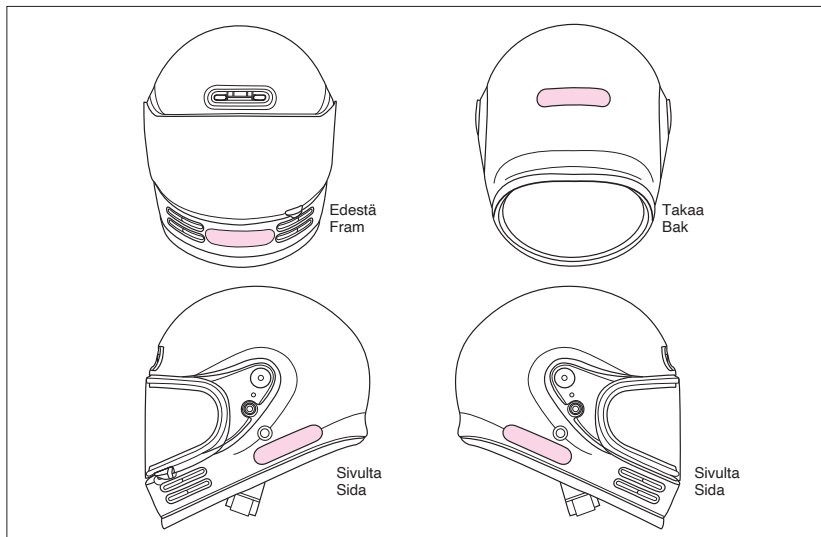
■Ta bort hakflärpen

Dra först ut hakflärpens mittplatta ur mellanrummet mellan skalet och det stötabsorberande fodret. Lyft sedan hakflärpen tills den är ca vinkelrät mot hjälmen enligt ritning 4. Dra sedan ut plattorna på både höger och vänster ände i pilarnas riktning (ritning 5). Dra inte i eller vrid hakflärpen med överdriven kraft. Det kan skada plattorna.

! VARNING

1. När hakflärpen sitter på plats minskar ljudet från fordon i närheten. Var medveten om detta under körning.
2. Använd inte hakflärpen som handtag för att lyfta eller bära hjälmen. Hakflärpen kan lossna, och du kan tappa hjälmen.



**VAROITUS**

Joissakin maissa, kuten Ranskassa ja Chilessä, heijastintarrojen kiinnittäminen kypäaraan on pakollista.

Kypärää kyseisissä maissa käytettäessä kiinnitä oheiset heijastintarrat piirroksessa niille osoitettuihin paikkoihin. Poista kaikki öljy tai lika kypärän pinnasta ennen tarrojen kiinnittämistä.

Det är obligatoriskt att fästa reflekterande dekaler på hjälmens i vissa länder, till exempel i Frankrike och Chile.

Om hjälmens används i något av dessa länder ska du fästa medföljande dekaler på de områden som anges i ritningen. Ta bort eventuellt olja eller smuts på hjälmens yta innan dekalerna klistas fast.

! Irrota suojakalvo ennen kuin käytät kasvosuojusta.

Kun lasket kasvosuojuksen kokonaan alas, sen kieleke kiinnittyy koukkuun. On suositeltavaa, että kasvosuojus pysyy tässä asennossa ajaessa (kuva A).

Kasvosuojuksen avaaminen

Avaa kasvosuojus työntämällä siinä olevaa kielekettä kielekkeeseen merkityn nuolen osoittamaan suuntaan (kuva B) ja nosta sitten kasvosuojus (kuva C).

VAROITUS

Kasvosuojuksen lukitus on suunniteltu siten, että kasvosuojuksessa olevaa kielekettä ei voi työntää alhaalta suoraan ylöspäin. Tämän takia, jos kieleke pakotetaan ylöspäin, aukon reuna, kasvosuojus ja PINLOCK® EVO -linssi voivat naarmuuntua.

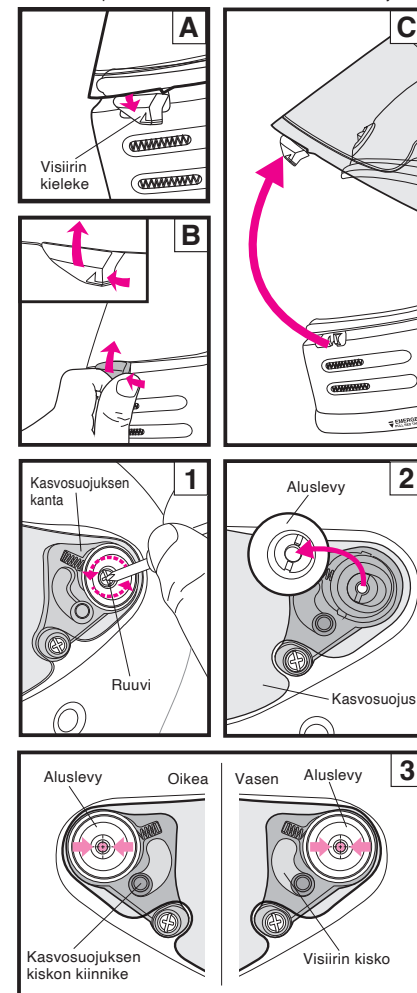
CPB-1/CPB-1V-kasvosuojuksen irrottaminen

1. Sulje kasvosuojus kokonaan.
2. Irrota ylempi ruuvi kasvosuojuksesta käyttämällä ristipäistä ruuvitalttaa (PH2). Irrota sitten aluslevy ja kasvosuojus kasvosuojuksen kannasta (kuvat 1 ja 2).
(Ristipäisen ruuvitaltan (PH2) lisäksi voidaan käyttää seuraavia kolikoita. Japani: 1,5,10,50 ja 100 jeniä; Eurooppa: 1,2 ja 5 senttiä; Amerikka: 1, 10 ja 25 senttiä.)
3. Poista vastakkainen puoli samalla tavalla.

CPB-1/CPB-1V-kasvosuojuksen asentaminen

1. Kun kasvosuojus on täysin kiinni, kiinnitä se kasvosuojuksen kantaan ja aseta aluslevy paikalleen. Kohdista aluslevyn takaosassa oleva kieleke kasvosuojuksen kannan uraan samalla kun asetat aluslevyä. Kohdista seuraavaksi kasvosuojuksen kannassa oleva ylempi reikä vasemmalla tai oikealla puolella olevan ruuvinreiän keskikohtaan piirroksen 3 mukaisesti. Kiristä ruuvi lopuksi.
2. Kiinnitä vastakkainen puoli samalla tavalla.
3. Varmista, että kasvosuojus on kunnolla paikallaan, liikuttamalla suojusta useita kertoja ylös ja alas.
4. Jos aukon reunan ja kasvosuojuksen välissä on pienikin rako tai kasvosuojus ei mene kiinni, katso ohjeita kohdasta CPB-1/CPB-1V-kasvosuojuksen säätäminen.

*Seuraavat piirustukset kuvaavat CPB-1V-kasvosuojus.



CPB-1/CPB-1V visir



Ta bort skyddsfilm innan du använder visiret.

När du sänker visiret helt kommer dess nabb att hakas fast i haken. Det rekommenderas att visiret stannar i detta läge under körning (ritning A).

Hur du öppnar visiret

För att öppna visiret, tryck på dess nabb i pilens riktning som är ingraverad på nabben (ritning B), och höj sedan visiret (ritning C).

VARNING

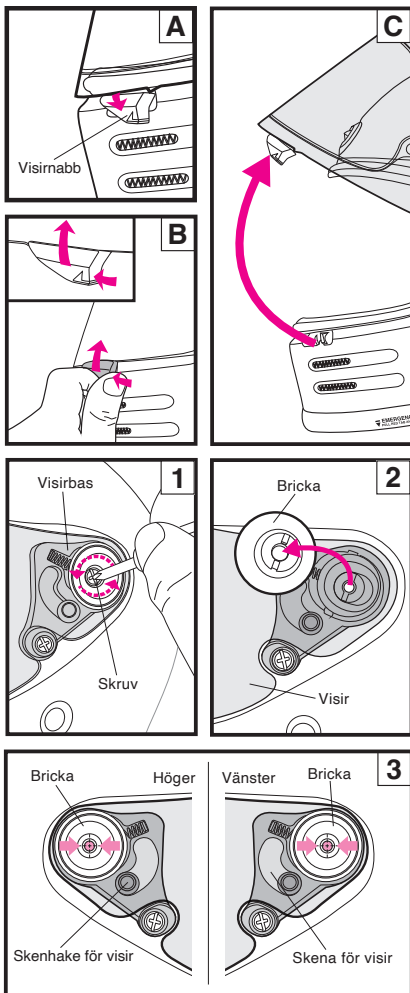
Visirets lås är utformat så att visirnabben inte kan skjutas direkt uppåt nedifrån. Om nabben tvingas uppåt skrapas öppningens kantlist, visiret och PINLOCK® EVO-linsen hårt, vilket kan orsaka repor.

Ta bort CPB-1/CPB-1V-visiret

1. Stäng visiret helt.
2. Ta bort den övre skruven från visiret med en stjärnskruvmejsel nr 2. Ta sedan bort brickan och visiret från visirbasen (ritning 1 och 2). (Förutom en stjärnskruvmejsel nr 2, kan följande mynt användas. Japan: 1,5,10,50 och 100 yen; Europa: 1,2 och 5 cent; Amerika: 1,10 och 25 cent.)
3. Ta bort den motsatta sidan på samma sätt.

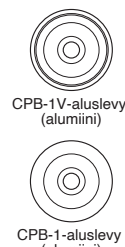
Montera CPB-1/CPB-1V-visiret

1. Med visiret helt stängt, fäst det på visirbasen och placera brickan på plats. Se till att rikta in projektionen på baksidan av brickan med spåret på visiret när du placerar brickan. Rikta sedan in det övre hålet i visirbasen mot mitten av skruvhålet i riktningen vänster/höger, såsom visas på bild 3. Dra slutligen åt skruven.
2. Fäst den motsatta sidan på samma sätt.
3. Flytta visiret uppåt och nedåt några gånger för att bekräfta att det sitter ordentligt.
4. Om det finns ett mellanrum mellan öppningens kantlist och visiret, eller om visiret inte kan stängas, se "Justering av CPB-1/CPB-1V-visiret".



VAROITUS

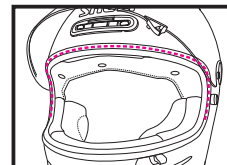
1. Glamster on yhteensopiva CPB-1V- ja CPB-1-kasvosuojusten kanssa. Katso kasvosuojuksen mallinumero suojuksen oikealle puolelle kaiverretusta merkinnästä. Aluslevyistä yhteensopivia ovat



2. Kun kiinnität CPB-1V-kasvosuojuksen, käytä sen mukana tulleita CPB-1V-alumiinialuslevyjä. Ellei CPB-1V-alumiinialuslevyjä käytetä, ruuvit voivat löystyä.
3. Pidä Phillips-ruuvitaltaa nro 2 tai mainitun kaltaista kolikkoa kohtisuorassa jokaiseen ruuviin nähden ja kierrä sitä varovasti. (Suositeltuja kolikoita käsitellään kohdassa "CPB-1/CPB-1V-kasvosuojuksen irrottaminen".)
4. Jos ruuveja käännetään kolikolla, kolikko voi osua aluslevyihin ja naarmuttaa niitä kolikon koosta riippuen.
5. Jos ruuveja käännetään suositellulla kolikolla, ruuvien pintakäsittelyyn voi jäädä naarmuja tai vaurioita kolikon koon mukaan. Lisäksi, kun ruuveja käännetään Phillips-ruuvimeisselillä, ruuvit saattavat joissakin tapauksissa vahingoittua.
6. Jos ruuveja käännetään kolikolla, kolikossa oleva lika saattaa tarttua ruuveihin. Jos ruuveihin on tarttunut likaa, pyyhi se pois liinalla.

Silikoniöljyn levittäminen

Jotta visiiri asettuu paikalleen tiiviimmin, levitä mukana tulevaa silikoniöljyä aukon tiivistereunaan. Pyyhi ensin mahdollinen lika tai pöly pois ja levitä sitten pieni määrä öljyä kuvassa merkittyyn kohtaan. Pyyhi pois ylimääräinen öljy. Jos visiirissä on silikoniöljytahroja, ne voivat rajoittaa näkökenttääsi. Tarkista riittävä voitelu säännöllisesti.



VARNING

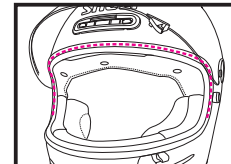
1. Glamster är kompatibel med visir CPB-1V och CPB-1. För att identifiera modellnumret för ditt visir, kontrollera det ingraverade märket på höger sida. CPB-1V aluminiumbrickor med spontning på ytan och CPB-1 aluminiumbrickor utan spontning är kompatibla (se höger bild).



2. Vid montering av CPB-1V visir, se till att använda CPB-1V aluminiumbrickor som medföljer CPB-1V visir. Om CPB-1 aluminiumbrickor används kan det hända att skruvarna behöver lossas.
3. Se till att hålla en stjärnmejsel nr 2 eller angivet mynt vinkelrätt mot varje skruv och vrid försiktigt. (För specificerade mynt, se "Ta bort CPB-1/CPB-1V visir".)
4. Om skruvarna vrids med ett mynt kan det, beroende på storlek, repa brickorna.
5. Om skruvarna vrids med angivet mynt kan det, beroende på dess storlek, orsaka repor eller skador på skruvarnas ytbehandling. När skruvarna vrids med en stjärnskruvmejsel kan det dessutom, beroende på omständigheterna, också resultera i skador på skruvarna.
6. Om skruvarna vrids med ett mynt kan smuts från myntet fastna på skruvarna. Om smuts har fastnat på skruvarna, torka av dem med en trasa.

Applicering av silikonolja

För bättre försegling av visiret appliceras bifogad silikonolja på visiröppningens kantlist. Ta först bort smuts och damm, applicera sedan små mängder olja på den del som visas i bilden. Torka bort eventuell överskottsolja. Om silikonoljan hamnar på visiret kan det hindra sikten. Kontrollera regelbundet att smörjningen är tillräcklig.



Jos kasvosuojuksen tai sen kannan vaihtamisen jälkeen kasvosuojus ei ole tiiviisti kiinni aukon reunassa tai kasvosuojus ei mene kiinni, säädä kasvosuojuksen kantaa noudattamalla alla olevia ohjeita.

Glamster-kypärässä kasvosuojuksen kannan asentoa voidaan säätää kasvosuojusta irrottamatta.



Tarkistuskohta:

Kasvosuojuksen sisäpuolen ylä- ja alaosan tulee osua yhteen aukon reunan kanssa.

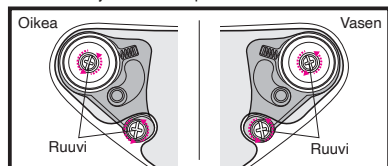
Säädä niin, että tämä osa osuu yhteen aukon reunan kanssa.

Aukon reunan poikkileikkaus

Kasvosuojuksen poikkileikkaus

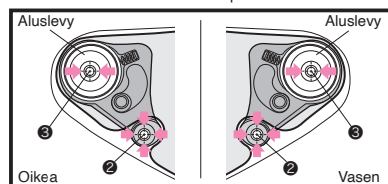
■ Jos aukon reunan ja kasvosuojuksen välissä on rako:

- 1 Löysää riittävästi oikealla ja vasemmalla puolella olevia kahta ruuvia (yhteensä 4 paikassa), jotta kasvosuojuksen kanta pääsee liikkumaan.



- 2 Kohdista kasvosuojuksen kannassa oleva alempi reikä alemman ruuvireiän keskikohdan kanssa ylä- ja alasuunnassa sekä vasemmalla ja oikealla puolella ja kiristä sitten ruuvi.

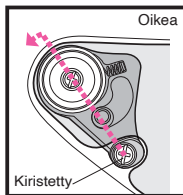
- 3 Kohdista seuraavaksi kasvosuojuksen kannassa oleva ylempi reikä ylemmän ruuvireiän keskikohdan kanssa vasemmalla ja oikealla puolella. Kiristä tämän jälkeen ruuvi ja tarkista samalla, että kasvosuojus on tiukasti kiinni aukon reunassa. Kiristä sekä oikea että vasen puoli samalla tavalla.



- 4 Varmista lopuksi, että kasvosuojus ja aluslevy on kiinnitetty tiukasti paikoilleen ruuveilla.

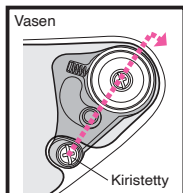
■ Jos kasvosuojuksen kiinnittämisen jälkeen jää rako

- 5 Löysää ylempi ruuvi, mutta anna kasvosuojuksen kannan alemman ruuvien olla tiukalla. Kierrä sitten kasvosuojuksen kantaa aavistuksen verran taaksepäin käyttäen alaruuvia akselina ja kiristä sitten ylempi ruuvi.



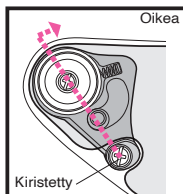
■ Jos rako on yhä olemassa vaiheen 5:

- 6 Säädön jälkeen. Löysää tällä kertaa kasvosuojuksen kannan vasemmalla puolella olevaa yläruuvia, mutta jätä alempi ruuvi kiristetyksi. Kierrä sitten kasvosuojuksen kantaa aavistuksen verran taaksepäin käyttäen alaruuvia akselina ja kiristä sitten ylempi ruuvi.



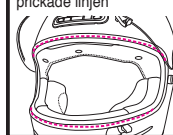
■ Jos kasvosuojus on liian lähellä aukon reunaa

- 7 Löysää kasvosuojuksen kannan oikealla puolella olevaa yläruuvia (alaruuvien ollessa yhä kiinnitettynä kasvosuojuksen kannassa olevan reiän keskelle) ja kierrä kasvosuojuksen kantaa hiukan myötäpäivään ja kiristä sitten yläruuvi. Varmista, että kasvosuojus aukeaa ja sulkeutuu sujuvasti eikä kasvosuojuksen ja aukon reunan väliin jää rakoja. Jos kasvosuojus on yhä liian lähellä aukon reunaa, säädä kasvosuojuksen kannan vasen puoli samalla tavalla.



Om visiret inte kommer ordentligt i kontakt med öppningens kantlist, eller om visiret inte kan stängas efter att du har bytt ut det eller dess bas, justera visiret genom att följa proceduren nedan. Glamstern låter dig justera visirbasens position med visiret monterat.

Justera visiret så att det kommer i kontakt med öppningens kantlist, såsom visas med den prickade linjen



Kontrollpunkt: De övre och nedre delarna av visirets insida ska beröra öppningens kantlist.

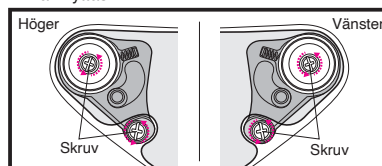
Justera så att den här delen kommer i kontakt med öppningens kantlist

Tvärnitt av öppningens kantlist

Tvärnitt av visiret

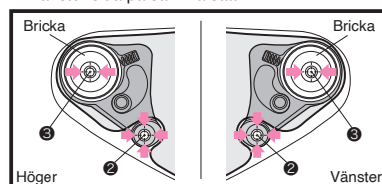
■ Om det finns ett mellanrum mellan öppningens kantlist och visiret:

- 1 Lossa de två skruvarna på höger och vänster sida tillräckligt (totalt fyra ställen) så att visiret kan flyttas.



- 2 Rikta in det nedre hålet i visirbasen med mitten på det nedre skruvhålet i riktningarna uppåt/nedåt och vänster/höger, och dra sedan åt skruven.

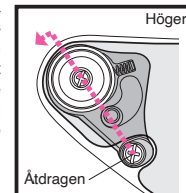
- 3 Rikta sedan in det övre hålet i visirbasen mot mitten av det övre skruvhålet i riktningen vänster/höger. Dra sedan åt skruven medan du kontrollerar att visiret är i ordentlig kontakt med öppningens kantlist. Dra åt både höger och vänster sida på samma sätt.



- 4 Bekräfta slutligen att visiret och brickorna hålls säkert på plats med skruvarna.

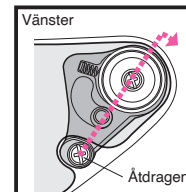
■ Om det finns ett mellanrum efter montering av visiret

- 5 Lossa den övre skruven medan du håller den nedre skruven på höger visirbas åtdragen. Vrid sedan visiret något bakåt med den nedre skruven som axel och dra åt den övre skruven.



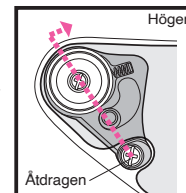
■ Om ett mellanrum kvarstår efter justering till steg 5:

- 6 Lossa den övre skruven på vänster visirbas medan du håller den nedre skruven åtdragen. Vrid sedan visiret något bakåt med den nedre skruven som axel och dra åt den övre skruven.



■ Om visiret är för nära öppningens kantlist

- 7 Lossa den övre skruven på höger visirbas (med den nedre skruven fortfarande fast i mitten av hålet i visirbasen), vrid visirbasen något medurs och dra sedan åt den övre skruven. Bekräfta att visiret kan öppnas och stängas mjukt och att det inte finns något mellanrum mellan visiret och öppningens kantlist. Om visiret fortfarande är för nära, använd samma procedur för att justera visirbasen på vänster sida.



VAROITUS

Lue omistajan ohjekirjassa olevat ohjeet ja varoitukset huolellisesti ennen tämän kasvosuojuksen käyttöä. Käyttäjän vastuulla on varmistaa, että kasvosuojusta käytetään kaikkien valtiollisten tai paikallisten lakien mukaisesti.

- Joidenkin sävytettyjen ja peilikuvioitujen kasvosuojuksen valonläpäisyysuhde saattaa värin mukaisesti olla alhaisempi kuin ECE R22/06 -vaatimus. Kun niitä käytetään pitkään kirkkaassa auringonvalossa kilparadalla ajettaessa, ne saattavat kuitenkin lievittää silmien väsymistä tehokkaammin kuin tyyppihyväksytyt kasvosuojukset.
- Sävytetty tai peilaavat kasvosuojukset vähentävät valon läpäisykykyä ja saattavat heikentää ajajan näkökykyä tietyissä tilanteissa lisäten loukkaantumisen tai hengenvaaran aiheuttavan kolarin todennäköisyyttä.
- Älä koskaan käytä sävytettyä tai peilaavaa kasvosuojusta öisin, tunneleissa, sateessa, sumussa tai muissa huonoissa näkyvyyssolosuhteissa. Nämä kasvosuojukset on tarkoitettu vain päiväkäyttöön.
- Älä käytä sävytettyä tai peilaavaa kasvosuojusta yhdessä kypärän sisäisen aurinkovisiirin, aurinkolasien tai muiden valon läpäisykykyä vähentävien tuotteiden kanssa. Tämä saattaa rajoittaa näkymää, mikä voi olla erittäin vaarallista.
- Kun kosteuden tiivistymistä estävä huurteenestokalvo on kiinnitetty tällaisiin kasvosuojuksiin, valon läpäisyysuhde pienenee enintään 10 %.

Jos sävytettyä tai peilaavaa kasvosuojusta käytetään aurinkovisiirin kanssa Yhdysvalloissa, VESC-8-standardissa* määritelty valonläpäisyysuhdevaatimus ei täyty. Älä käytä sävytettyä tai peilaavaa kasvosuojusta kypärässä tavalla, joka ei vastaa VESC-8-standardia*. Muussa tapauksessa sävytetty tai peilaava kasvosuojus rajoittaa näkymää, mikä voi aiheuttaa onnettomuuden ja vakavan loukkaantumisen tai hengenvaaran.

VESC-8: Vehicle Equipment Safety Commission regulation No. 8 for motorcyclist eye protection (Ajoneuvovarusteiden turvallisuuskomission moottoripyöräilijän silmiä suojaava määräys nro 8)

USA:n 36 osavaltiota viittaa laajalti tähän standardiin ja soveltaa sitä yhdessä moottoripyöräilijän silmiensuojauksen käyttöä koskevan lain kanssa.

VARNING

Läs instruktionerna och varningarna i ägarhandboken noggrant innan du använder visiret. Du ansvarar för att användningen av visiret uppfyller statliga eller lokala lagar.

- Ljusgenomsläpplighetsfaktorn för vissa tonade visir eller spegelvisir kan beroende på färgen vara lägre än kraven i ECE R22/06. När de används under en längre tid i starkt solljus under körning på en bana kan de dock lindra ögontrötthet mer effektivt jämfört med homologerade visir.
- Tonade eller speglade visir minskar ljustransmittans och kan försämrå förarens sikt under vissa omständigheter, vilket ökar risken för en krasch, som resulterar i skador eller dödsfall.
- Använd aldrig ett tonat eller speglat visir på natten, i tunneln, i regn eller dimma eller under andra förhållanden med dålig sikt. Dessa visir är avsedda för användning endast under dagtid.
- Använd inte ett tonat eller speglat visir tillsammans med hjälmens interna solvisir, solglasögon eller någon annan produkt som minskar ljustransmittansen. Detta kan skymma sikten och vara farligt.
- Ljustransmittansförhållandet reduceras med max 10 % om du fäster retarderande imfria linser på dessa visir.

Om det tonade eller speglade visiret används tillsammans med solvisiret i USA, är kravet på ljustransmittansförhållandet som anges i VESC-8* ej uppfyllt. Använd inte tonat eller speglat visir på hjälmen om det inte uppfyller VESC-8*. Med icke godkänt tonat eller speglat visir begränsas sikten, vilket kan förorsaka en olycka med allvariga personskador eller dödsfall.

VESC-8: Vehicle Equipment Safety Commission regulation No. 8 for motorcyclist eye protection (Vehicle Equipment Safety Commission bestämmelse nr 8 angående ögonskydd för motorcyklister)

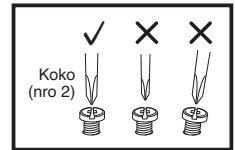
Denna standard används flitigt i USA och tillämpas i 36 stater tillsammans med lagstiftning om ögonskydd för motorcyklister.

CPB-1/CPB-1V-kasvosuojuksen käyttöön liittyviä tärkeitä huomautuksia

- Tarkista ennen kypärän käyttöä, että kasvosuojuksen ruuvit on kiinnitetty tiukasti. Kasvosuojuksen ruuvit on tarkistettava määräajoin. Kiristä löysät ruuvit uudelleen.
- Lika ja naarmut kasvosuojuksessa voivat rajoittaa näkökenttää ajon aikana ja ovat näin erittäin vaarallisia. Jos CPB-1/CPB-1V-kasvosuojus likaantuu tai naarmuuntuu, lopeta sen käyttö välittömästi. Irrota kasvosuojus ja puhdista se tai vaihda uuteen.
- CPB-1/CPB-1V-kasvosuojus puhdistetaan miedolla, neutraalilla saippualla ja vedellä. Huuhtelee hyvin puhtaalla vedellä ja kuivaa sitten pehmeällä liinalla. Älä käytä seuraavia puhdistusaineita: kuuma vesi yli 40°C, suolavesi, happamat tai emäksiset puhdistusaineet, puhdistettu bensiini, tinneri, bensiini tai muut orgaaniset liuotteet, ikkunanpesuaine tai orgaanisia liuotteita sisältävät puhdistusaineet. Mainittujen puhdistusaineiden käyttäminen voi muuttaa kasvosuojuksen kemiallisia ominaisuuksia ja vaarantaa turvallisuuden.
- Älä aja kasvosuojus huurtuneena. Muussa tapauksessa näkökenttä voi rajoittua, mikä on erittäin vaarallista. Jos CPB-1/CPB-1V-kasvosuojus on huurtunut, avaa alempi ilmanottoaukko niin, että ilma pääsee kiertämään kypärän sisällä, jolloin huurre häviää. Myös PINLOCK® EVO -linssin käyttö estää tehokkaasti huurtumisen.
- Käytä CPB-1/CPB-1V-visiirin kanssa aina SHOEI:n aitoa PINLOCK® EVO -linssiä. Asenna PINLOCK® EVO -linssi lukemalla sen mukana tulevat ohjeet.
- Irrota suojakalvo ennen kasvosuojuksen ensimmäistä käyttökertaa.

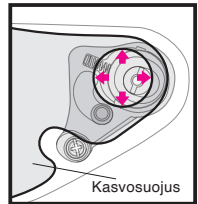
- Sulje kasvosuojus pohjalevyjen puhdistamisen tai vaihtamisen jälkeen ja varmista, että se on kauttaaltaan kiinni aukon reunatiivisteessä. Jos kasvosuojuksen ja aukon reunatiivisteiden väliin jää rako, säädä pohjalevyn asentoa niin, että rako poistuu. Muussa tapauksessa tuuli ja melu pääsevät kypärän sisään.

- Vaikka ruuvien kiristämiseen yms. suositellaan ristipäistä ruuvimeisseliä (PH2), myös määriteltyjä kolikoita voidaan käyttää (katso kohta CPB-1/CPB-1V-kasvosuojus). Pidä ruuvitalttaa tai kolikkoa kohtisuorassa jokaiseen ruuviin nähden ja kierrä sitä varovasti. Jos käytät väärän kokoista



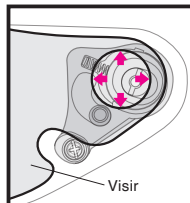
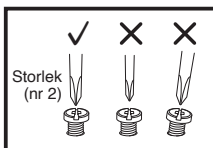
- ruuvitalttaa tai sähköruuvitalttaa tai kiristät ruuvia kulmassa, ruuvien kanta voi vahingoittua. Kierrä ruuveja varoen. Käytä aina aitoja osia (alumiinisia), kun vaihdat ruuvit. Ruuvien liiallinen kiristäminen voi aiheuttaa vahinkoja. Ole aina riittävän varovainen. (Suositeltava kiristystiukkuus: 80 cN·m/noin 8 kgf·cm)
- Älä kiinnitä kasvosuojukseen tarroja tai teippiä.

- Kun kasvosuojus asennetaan takaisin irrottamisen jälkeen tai kun kasvosuojuksen liikuttaminen vaikuttaa hankalalta, levitä mukana toimitettua silikonijäljyä kasvosuojuksen reikään.



Försiktighetsåtgärder relaterade till användning av CPB-1/CPB-1V-visiret

1. Kontrollera att visirets skruvar är ordentligt åtdragna innan du använder hjälmen. Åtdragningen av visirets skruvar bör kontrolleras med jämna mellanrum. Gör det till en regel att alltid dra åt eventuella lösa skruvar.
2. Smuts och repor på visiret kan inkräkta på sikten under körning, och det kan vara mycket farligt! Om CPB-1/CPB-1V visiret blir smutsigt eller repigt ska du sluta använda det omedelbart. Ta bort visiret och rengör det eller byt ut det.
3. CPB-1/CPB-1V-visiret bör rengöras med ett mildt, neutralt rengöringsmedel och vatten. Skölj med rent vatten och torka torrt med en mjuk trasa. **Använd inte följande medel för rengöring: vatten varmare än 40 °C, saltvatten, surt eller alkaliskt rengöringsmedel, tvättbensin, thinner, motorbensin eller andra organiska lösningsmedel, fönsterputsmedel eller andra rengöringsmedel innehållande organiska lösningsmedel.** Om något av dessa rengöringsmedel används kan visirets kemiska natur ändras och säkerheten kan förringas.
4. Kör inte med ett immigt visir. Detta kan skymma sikten och vara farligt. Om CPB-1/CPB-1V-visiret är immigt, öppnar du det nedre luftintaget för att låta luften cirkulera i hjälmen och vädra bort imman från visiret. Användning av PINLOCK® EVO-linsen är också effektiv för att förhindra dimma.
5. Använd alltid SHOEIs äkta PINLOCK® EVO-lins för CPB-1/CPB-1V. För montering av PINLOCK® EVO-lins, läs instruktionerna som finns i den.
6. Ta bort skyddsfilmen innan du använder visiret första gången.
7. När du har rengjort eller bytt ut basplattorna, stäng visiret och se till att det rör vid öppningens kantlist runt omkring. Om det finns ett mellanrum mellan visiret och öppningens kantlist, justera ett läge på basplattan och eliminera mellanrummet, eftersom det kan orsaka att vind eller ljud kommer in.
8. Medan en stjärnskruvmejsel nr 2 rekommenderas när du drar åt skruvar etc., kan även angivna mynt användas (se "CPB-1/CPB-1V-visir"). Se till att hålla skruvmejseln eller myntet vinkelrätt mot varje skruv och vrid den försiktigt. Om du använder en skruvmejsel av olämplig storlek eller en elektrisk skruvdragare, eller drar åt en skruv i en vinkel, kan skruvhuvudet skadas. Var alltid försiktig när du vrid skruvarna. Se till att använda originaldelar (aluminium) när du byter skruvar. Om du drar åt skruvarna för hårt kan skador uppstå. Var alltid försiktig. (Rekommenderat åtdragningsmoment: Ca 80 cN·m 8 kgf·cm)
9. Placera inte dekal eller tejp på visiret.
10. När visiret återmonteras efter borttagning eller när det är svårt att flytta visiret, applicera den medföljande silikonoljan i visirets håll.



PINLOCK® EVO -linssi

Ennen kuin käytät PINLOCK® EVO -linssiä, lue pakkauksen mukaan liitetty käyttöohje.

1. PINLOCK® EVO- linssillä varustettu CPB-1/CPB-1V-kasvosuojus ei täytä ECE R22-standardin optisten ominaisuuksien vaatimuksia.
2. Vain päiväkäyttöön. Älä milloinkaan käytä PINLOCK® EVO -linssiä pimeällä. Jos PINLOCK® EVO -linssiä käytetään kirkkaan kasvosuojuksen kanssa, valonläpäisyysuhde on noin 80 %. Tämä arvo ei vastaa valonläpäisyynormeja Yhdysvalloissa (VESC-8, 85 %) tai Euroopassa (ECE R22, 80 %), joten tämä varuste on mainituilla alueilla tarkoitettu "vain päiväkäyttöön".
3. PINLOCK® EVO -linssi on valmistettu materiaalista, joka naarmuntuu helpommin kuin ulompi kasvosuojus. Sitä tulee käsitellä erittäin varovasti.
4. PINLOCK® EVO -linssi voi joissakin ajoasennoissa peittää kuljettajan näkymää.
5. Poista suojakalvo ennen kuin käytät PINLOCK® EVO -linssiä.
6. PINLOCK® EVO-linssi estää erittäin tehokkaasti huurtumista immellä kosteutta. Jos kypärää kuitenkin käytetään jatkuvasti alailma-aukko suljettuna alhaisessa lämpötilassa ja erittäin kosteissa olosuhteissa, linssiin voi kerääntyä vesihöyryä, joka aiheuttaa raitoja ja huurtumista. Raidat tai huurtuminen voivat rajoittaa kuljettajan näkökenttää ja olla erittäin vaarallisia. Avaa tässä tapauksessa kasvosuojus ilman kierrättämiseksi kypärän sisällä ja juovien ja huurteen poistamiseksi kypärästä.
7. Korvaa PINLOCK® EVO -linssi hankkimalla DKS056 CPB-1/CPB-1V:ta varten.

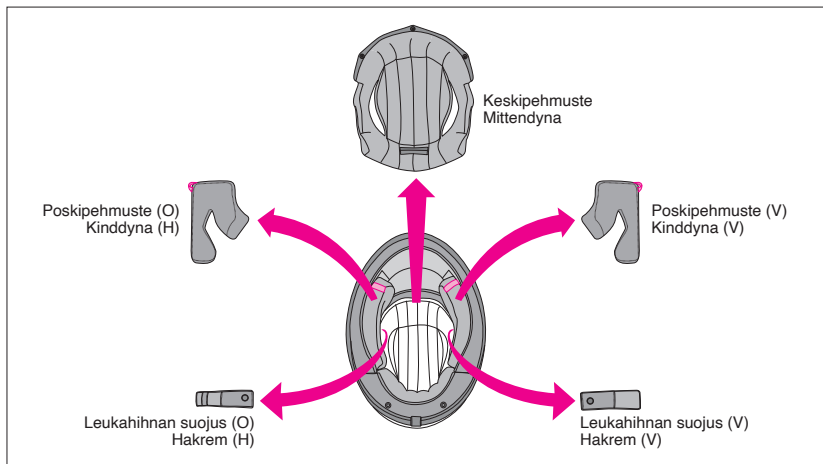
*PINLOCK® on PINLOCK SYSTEMS B.V.:n rekisteröity tavaramerkki.

PINLOCK® EVO-lins

Innan du använder PINLOCK® EVO-linsen uppmannas du läsa bruksanvisningen som finns i förpackningen.

1. CPB-1/CPB-1V-visir utrustade med PINLOCK® EVO-linser uppfyller inte ECE R22-kraven för optiska egenskaper.
2. Använd endast dagtid. Använd aldrig PINLOCK® EVO-lins på natten. Om PINLOCK® EVO-linsen används med ett klart visir, blir ljustransmissionen ungefär 80 %. Detta värde uppfyller inte ljustransmissionsstandarden i USA (VESC-8, 85 %) och Europa (ECE R22, 80 %), så detta tillbehör kan endast användas dagtid i dessa länder.
3. PINLOCK® EVO-linsen är tillverkad av ett material som är mindre reptåligt än visiret. Den bör behandlas med stor försiktighet.
4. PINLOCK® EVO-linsen kan skymma förarens sikt i vissa körpositioner.
5. Ta bort skyddsfilmen innan du använder PINLOCK® EVO-linsen.
6. PINLOCK® EVO-linsen förhindrar imbildning mycket effektivt genom att absorbera fukt. Om hjälmen används kontinuerligt med den nedre ventilationsöppningen stängd vid låg temperatur och hög fuktighet, kan dock linsen mättas med vattenånga, vilket förorsakar strimor och imma. Om strimor eller imma uppträder, kan det begränsa sikten och vara mycket farligt! Öppna i så fall visiret för att låta luften cirkulera inom hjälmen för att ta bort strimmorna och imman från hjälmen.
7. Köp DKS056 för CPB-1/CPB-1V om du vill byta PINLOCK® EVO-linsen.

*PINLOCK® är ett registrerat varumärke som tillhör PINLOCK SYSTEMS B.V.



Keskipehmuste, oikean ja vasemman puolen poskipehmusteet sekä leukahihnan suojukset voidaan irrottaa pesua varten. Voit myös säätää kypäräsi istuvuutta vaihtamalla omavalintaisiin pehmusteisiin. Katso sisäosaluetteloa ja -piirrosta ja tarkista, onko osat asennettu tai poistettu. Muista aina kiinnittää keskipehmuste, poskipehmusteet ja leukahihnan suojukset ennen ajoa.

Käytä tarpeen mukaan seuraavaa taulukkoa tilataksesi asianmukaisia sisäosia, joilla voit säätää kypäräsi istuvuutta.

■ Pehmustekoot ■ Dynstorlekar

		XS	S	M	L	XL	XXL
EX-ZERO-päälakipehmuste EX-ZERO Mittendyna	Valinnainen (tiukka istuvuus) / Tillval (fast passning)	S17	S13	M13	L13	XL13	XL9
	Vakio / Standard	S13	S9	M9	L9	XL9	XL5
	Valinnainen (väljä istuvuus) / Tillval (lös passning)	S9	S5	M5	L5	XL5	—
Glamster-poskipehmuste Glamster Kinddyna	Valinnainen (tiukka istuvuus) / Tillval (fast passning)	47			43		39
	Vakio / Standard	43			39		35
	Valinnainen (väljä istuvuus) / Tillval (lös passning)	39			35		31

• Keskipehmusteet vaihtelevat mallin koon mukaan. Varmista kypäräsi koko ennen ostamista.
• Samoja poskipehmusteita voidaan käyttää kaikissa kypäräko'issa. Valitse esimerkiksi M-koon kypärälle koon 35 poskipehmuste halutessasi väljemmän istuvuuden ja koon 43 pehmuste halutessasi tiukemman istuvuuden (molemmat ovat valinnaisia osia).

Mittendynan, den högra och vänstra kinddynan och hakremens skydd kan tas ut för rengöring. Du kan även justera inpassningen av hjälmen genom att byta till de extra dynorna. Titta på listan och ritningen över inre delar och kontrollera om delar är monterade eller borttagna. Var noga med att alltid fästa mittendynan, kinddynorna och hakremens skydd innan du åker.

Om så krävs, använd följande tabell när du beställer rätt inre delar för att justera inpassningen av hjälmen.

• Mittendynan varierar beroende på modellens storlek. Kontrollera storleken på din hjälm innan du genomför ditt köp.
• Samma kinddynor kan användas med alla hjälmstorlekar. För exemplet med hjälm i storlek M, välj kindkudden i storlek 35 om du vill ha lösare passning och storlek 43 för fastare passning (båda är valfria delar).

1. Poskipehmusteiden irrottaminen

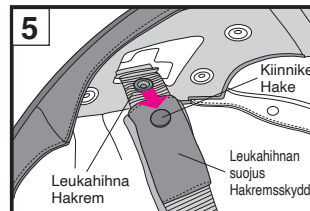
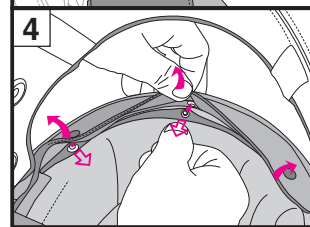
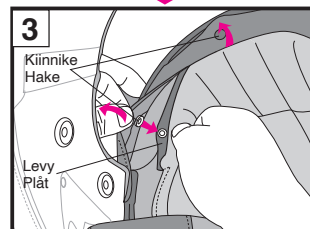
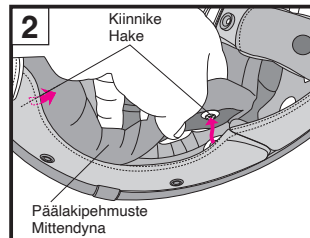
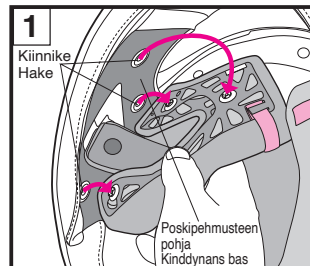
Avaa kolmessa eri kohdassa sijaitsevat nepparit vetämällä ne irti poskipehmusteen pohjasta (kuva 1).

2. Päälakipehmusteen irrottaminen

Avaa ensin kypärän takana kahdessa kohdassa olevat nepparit (kuva 2). Vedä seuraavaksi pois etualueen suojus ja avaa päälakipehmusteessa kolmessa eri kohdassa sijaitsevat nepparit ja vedä sitten levyt ulos (kuvat 3 ja 4).

3. Leukahihnan suojuksen irrottaminen

Irrotettuasi poskipehmusteet, avaa yksittäinen neppari ja vedä leukahihnan suojus irti (kuva 5). Poista vastakkainen puoli samalla tavalla.



1. Ta bort kindkuddarna

Lossa fästena på alla tre platser genom att dra bort dem från kinddynans bas (ritning 1).

2. Ta bort av mittendynan

Lossa först fästena på två platser på baksidan av hjälmen (ritning 2). Dra sedan bak skyddet på den främre delen, lossa fästena på mittendynan på tre platser och dra sedan ut plattorna (ritning 3 och 4).

3. Ta bort hakremskydden

När du har tagit bort kinddynorna, lossa det enda fästet och dra bort skyddet från hakremmen (ritning 5). Ta bort den motsatta sidan på samma sätt.

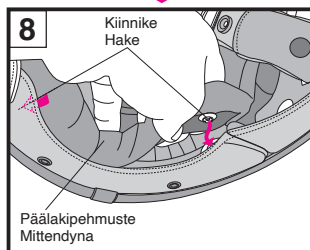
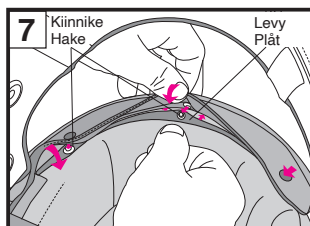
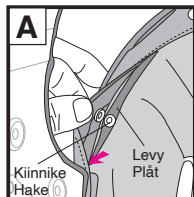
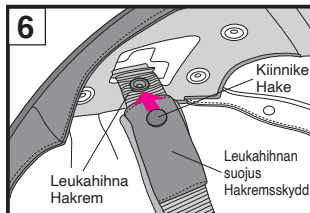
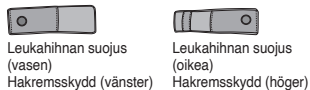
Sisäpuolen osien asentaminen

1. Leukahihnan suojusten asentaminen

Oikean ja vasemman leukahihnan suojukset ovat eri muotoiset. Kiinnitä ne kuvan mukaisesti. Kun oikean ja vasemman puolen suojukset on kiinnitetty, työnnä niitä leukahihnaa pitkin ja paina alaspäin neppareita vasten, kunnes kuulet napsahdavan äänen (kuva 6).

2. Päälakipehmusteen asentaminen

Nosta etualueen suojus ylös ja työnnä päälakipehmusteen levyt sisään. Työnnä levyjen molemmat päät kokonaan sisään kuvan A osoittamalla tavalla, jotta ne eivät jää töröttämään, ja kiinnitä sitten kolmessa eri kohdassa olevat nepparit (kuva 7). Kiinnitä lopuksi päälakipehmusteen takaosassa olevat kaksi nepparia (kuva 8).



Montering av inre delar

1. Montering av hakremsskydden

Höger och vänster hakremsskydd är olika utformade. När du fäster dem, se figuren. När du har bekräftat höger och vänster sida, skjut dem längs hakremmen och tryck nedåt på fästena tills du hör ett klick (ritning 6).

2. Montering av mittendynan

Dra tillbaka skyddet på det främre området och för in mittendynans plattor. När du gör detta, tryck in båda ändarna på plattorna såsom visas i ritning A, så att de inte sticker ut, och säkra sedan de tre platserna med fästena (ritning 7). Fäst slutligen de två fästena på baksidan av mittendynan (ritning 8).

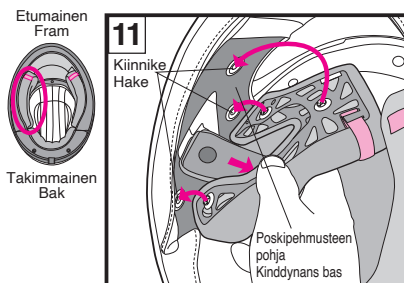
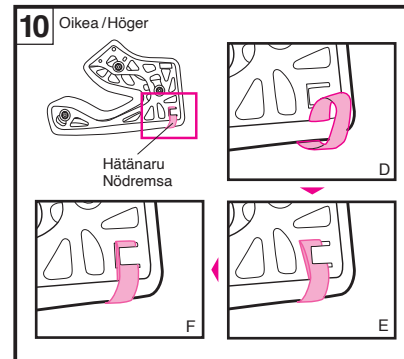
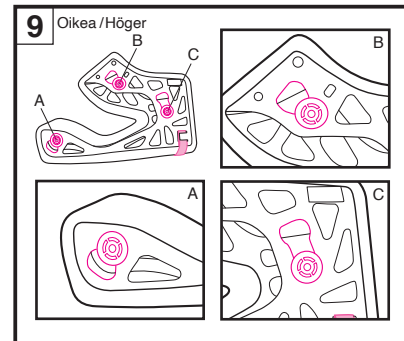
3. Poskipehmusteiden asentaminen

Ennen kuin alat kiinnittää poskipehmusteita, varmista, että niissä olevat kolme nepparia sijaitsevat kohdissa A, B ja C kuvan 9 osoittamalla tavalla. Jos nepparit eivät ole oikeissa kohdissa, ne eivät aina kiinnity kunnolla.

Jos hätänaru on irronnut kielekkeestä kuvan 10 kohdan D osoittamalla tavalla, taita naru ja työnnä se kielekkeen alle kohdan E osoittamalla tavalla ja työnnä lopuksi sisään kohdan F mukaisesti. Kun poskipehmusteiden vasen ja oikea puoli on kiinni, työnnä leukahihna kyseisen poskipehmusteen onton osan läpi ja paina kolme nepparia kiinni (kuva 11). Kiinnitä vastakkaisen puolen poskipehmuste samalla tavalla.

3. Montera kinddynorna

Innan du börjar fästa kinddynorna, bekräfta att deras tre fästen är placerade i positionerna A, B och C, som visas i ritning 9. Om positionerna inte är korrekta kanske fästena inte fästs ordentligt. Om nödremsen har lossnat från nabben, såsom visas i D i ritning 10, vik remsan och för in den på undersidan, såsom visas i E, och sätt sedan in den såsom visas i F. Efter att ha bekräftat höger och vänster sida av kinddynorna, för hakremmen genom den ihåliga delen på relevant kinddyna, och tryck in de tre fästena (ritning 11). Fäst kinddynan på motsatt sida på samma sätt.



Tärkeä sisäosien käsittelyä koskeva huomautus

1. Kun painonappeja kiinnitetään tai avataan, tulisi pitää kiinni läheltä painonappeja ja käsitellä niitä varoen. Kiinnitä painonapit tiukasti, kunnes ne napsahtavat paikoilleen.
2. Sisäosat voidaan puhdistaa pesemällä ne käsin tai pesukoneessa pesupussiin laitettuna. Käsittele varoen pestessäsi niitä. Käytä haaleaa vettä. Purista osia kevyesti kuivalla pyyhkeellä ja kuivaa ne varjossa. Jotta sisäosien muoviset kohdat eivät vahingoittuisi, älä väännä niitä voimakkaasti äläkä taita tai taipuva muovikohtia. Ole erityisen varovainen, jos käytät pesukonetta. Älä kuivaa sisäosia pyykinkuivaajalla, hiustenkuivaajalla tai millään muunlaisella mekaanisella kuivaimella, sillä lämpö saattaa vahingoittaa materiaalia. Iskunvaimentava vuoraus (polystyreenivahto-osa) tulee kostuttaa mietoon, neutraaliin saippuaan ja veteen kastetulla pehmeällä liinalla ja sitten pyyhkiä. Anna iskunvaimentavan vuorauksen kuivua ajan kanssa varjossa. Älä kuivaa iskunvaimentavaa vuorasta auringonvalossa tai käytä minkäänlaista mekaanista kuivainta, sillä iskunvaimentava vuoraus on erittäin herkkä lämmölle. Jos iskunvaimentava vuoraus altistuu minkäänlaiselle korkealle lämmölle, ota yhteyttä jälleenmyyjäsi tai suoraan turvallisuusarviointia varten. Jotta vahingoilta vältyttäisiin, **älä käytä mitään seuraavista puhdistusaineista:** yli 40-asteinen kuuma vesi; suolavesi; minkäänlainen hapan tai emäksinen pesuaine; puhdistettu bensiini, tinneri, bensiini tai muu orgaaninen liuotin; lasinpesuneste; tai minkäänlainen orgaanisia liuottimia sisältävä pesuaine.

Observera vid hantering av invändiga delar

1. När du fäster eller lossar fästena bör du hålla nära fästena och hantera dem varsamt. Fäst fästena resolut tills de klickar på plats.
2. Du kan rengöra de inre delarna för hand eller genom att tvätta dem i tvättmaskin om du lägger dem i en tvättpåse. Hantera dem varsamt när du tvättar. Använd ljummet vatten. Pressa försiktigt delarna med en torr handduk och torka dem i skuggan. För att undvika skador på plastområden på de inre delarna, vrid dem inte kraftigt och se till att du inte viker eller böjer plastområdena. Var särskilt varsam om du använder en tvättmaskin. Torka inte de inre delarna med en torktumlare, hårfön eller någon annan typ av mekanisk torkare, eftersom värmen kan skada materialet. Det stötabsorberande fodret (delen av polystyrenskum) ska blötas med en mjuk tygtrasa som fuktats i en lösning av mild, neutral tvål och vatten och ska sedan torkas av. Avvara tid åt att låta det stötdämpande fodret torka i skuggan. Torka inte det stötdämpande fodret i solljus eller med hjälp av någon typ av mekanisk torkare, eftersom det stötdämpande fodret är extremt känsligt för värme. Om det stötdämpande fodret utsatts för hög värme av något slag, kontakta din återförsäljare eller SHOEI direkt för en säkerhetsmässig utvärdering. För att förhindra skador, **använd inte något av följande rengöringsmaterial:** varmt vatten på över 40 °C; saltvatten; sura eller basiska diskmedel, bensen, thinner, bensen eller andra organiska lösningsmedel; glasrengöringsmedel eller rengöringsmedel som innehåller organiska lösningsmedel.

Emergency Quick Release System (E.Q.R.S.) -pikavapautusjärjestelmä

Pikavapautusjärjestelmän ansiosta ensiapuhenkilöstö voi onnettomuustilanteissa irrottaa poskipehmusteet kypärästä, jolloin kypärä voidaan irrottaa helposti niin, että ajajan niskaan kohdistuu mahdollisimman vähän kuormitusta. Irrota poskipehmusteet hätätalanteessa avaamalla ensin leukahihna tai leikkaamalla se poikki ja pitämällä kypärästä kiinni niin, ettei kuljettajan pää liiku. Vedä seuraavaksi punainen hätänaru esiin (kuvat 1 ja 2). Vedä tämän jälkeen hätänarusta kuvan 3 osoittamaan suuntaan. Hätänarun vetämisen pitäisi vapauttaa poskipehmusteen nepparit, jolloin poskipehmusteen voi vetää ulos alaosasta kypärän ollessa yhä kuljettajan päässä. Irrota myös toisen puolen poskipehmuste samalla tavalla. Irrota poskipehmusteet aina pitämällä kypärästä kunnolla kiinni ja varo liikuttamasta kuljettajan päätä. Pikavapautusjärjestelmän käytön jälkeen poskipehmusteiden nepparit ja hätänarut ovat siirtyneet alkuperäisiltä paikoiltaan. Palauta ne takaisin alkuperäisille paikoilleen katsomalla ohjeet kohdasta Poskipehmusteiden kiinnittäminen.

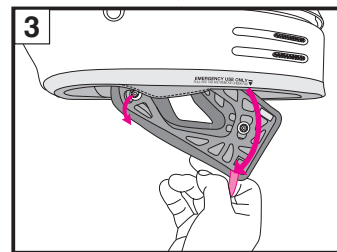
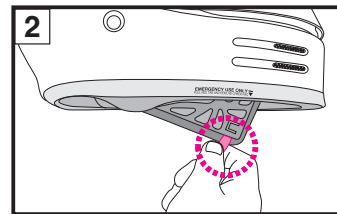
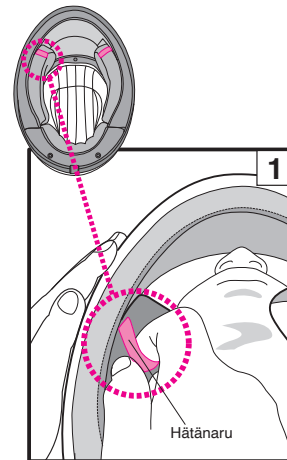
1. Varmista, että pidät tukevasti kädelläsi kiinni kypärästä, kun vedät poskipehmusteet ulos.
2. Käytä vain aitoja SHOEI-poskipehmusteita, älä milloinkaan muita kuin SHOEI-osia.

VAROITUS

1. Älä milloinkaan vedä hätänauhasta ajon aikana.
2. Älä käytä hätäpikairrotusmekanismia, kun irrotat poskipehmusteen huoltoa varten.

EMERGENCY USE ONLY
PULL RED TAB AND REMOVE ORIENT PAD

Älä irrota näitä tarroja kypärästä.



Snabbtöslösningssystem för nödsituationer (E.Q.R.S.)

I händelse av en olycka tillåter E.Q.R.S. akutvårdspersonal att dra ut kinddynorna från hjälmen, så att den enkelt kan tas bort med minimal belastning på förarens nacke.

För att ta bort kinddynorna i en nödsituation måste du först lossa eller klippa hakremmen och hålla fast i hjälmen, så att förarens huvud inte rör sig.

Dra sedan ut den röda nödsremsan (ritning 1, 2). Dra sedan ned nödsremsan i den riktning som visas i ritning 3.

Att dra i nödsremsan gör att kinddynornas fästen lossas, så att dynan kan dras ut från underifrån medan föraren fortfarande bär hjälmen. Ta bort kinddynan på motsatt sida på samma sätt.

När du tar bort kinddynorna, håll alltid hjälmen ordentligt och var försiktig så att förarens huvud inte rör sig. När E.Q.R.S. har använts kommer kinddynornas fästen och nödsremsorna att var missriktade med sina ursprungliga positioner. När du återför dem till dessa positioner, se "Fästa kinddynorna".

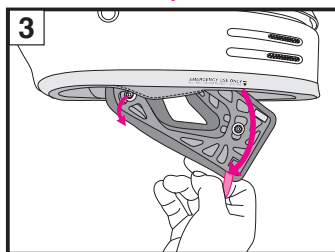
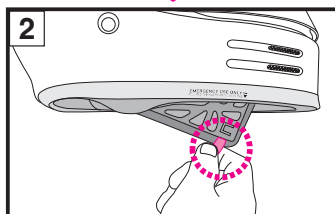
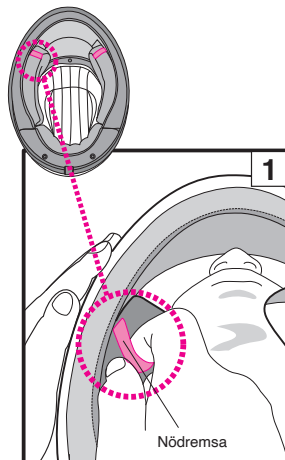
1. Se till att hålla hjälmen stadigt med handen när du drar ut kindkuddarna.
2. Använd endast original-kindkuddar från SHOEI, aldrig reservdelar från andra tillverkare.

VARNING

1. Dra aldrig i nödbandet under körning.
2. Använd inte Emergency Quick Release System när du tar bort en kindkudde för underhåll.

EMERGENCY USE ONLY
PULL RED TAB AND REMOVE QUICK TAG

⚠ Dra aldrig loss dessa
klistermärken från hjälmen.



VAROITUS

1. Varmista ennen kypärän käyttämistä, että kasvosuojuksen kannassa olevat ruuvit eivät ole löysällä.
2. Muista aina käyttää keskikehmustetta, poskikehmusteita ja leukahihnan suojuksia pitäessäsi kypärää.
3. Kun puhdistat ja huollat kypärää ja visiiriä, älä käytä mitään seuraavista puhdistusaineista: yli 40-asteinen kuuma vesi; suolavesi; minkäänlainen hapan tai emäksinen pesuaine; puhdistettu bensiini, tinneri, bensiini tai muu orgaaninen liuotin; lasinpesuneste; tai minkäänlainen orgaanisia liuottimia sisältävä pesuaine. Mikäli mitään näistä puhdistusaineista käytetään, kypärän kemiallinen luonne saattaa muuttua ja turvallisuus estyä.

- Jos hyönteisiä takertuu ajon aikana kypärään ja jää paikoilleen kiinni, kypärän pinta saattaa syöpyä. Ne pitää poistaa viipymättä.
- Varmista, että käytät SHOEI alkuperäisosa, kun vaihdat visiirin tai sisäosia.

VARNING

1. Kontrollera att visirbasens skruvar är ordentligt åtdragna innan du använder hjälmen.
2. Var noga med att alltid bära mittendynan, kinddynorna och hakremmens skydd när du använder hjälmen.
3. När du rengör och vårdar hjälmen och visiret, använd inte något av följande rengöringsmaterial: varmt vatten på över 40 °C; saltvatten; sura eller basiska diskmedel, bensin, thinner, bensin eller andra organiska lösningsmedel; glasrengöringsmedel eller rengöringsmedel som innehåller organiska lösningsmedel. Om något av dessa rengöringsmedel används kan hjälmens kemiska natur ändras och säkerheten kan förringas.

- Om insekter fastnar på hjälmen under åkning och lämnas kvar kan hjälmens yta korrodera. De bör tas bort så snart som möjligt.
- Se till att använda originaldelar från SHOEI vid byte av visiret eller de inre delarna.

Osaluettelo

Seuraavat lisävarusteosat ovat saatavilla korjaamista tai vaihtoa varten. Kun vaihdat osia, lue pakkauksen mukana toimitettava käyttöohje.

- CPB-1-kasvosuojus
- CPB-1V-kasvosuojus
- CPB-1/CPB-1V-kasvosuojuksen/visiirin pohjalevyt (oikea ja vasen)
- CPB-1/CPB-1V-kolikkoruuvi (alumiini)
- CPB-1/CPB-1V-aluslevy (alumiini)
- PINLOCK® EVO -linssi (DKS056-huurtumisenestokalvo)
- Etuilmamanottoaukko
- Leukatiiviste K
- EX-ZERO Päälakapehmuste
- Glamster Poskipehmusteet (oikea ja vasen)
- Glamster Leukahihnan suojukset (oikea ja vasen)

Lista över delar

Följande tillvalsdelar finns att beställa för reparation eller utbyte. När du byter ut delar, läs användarhandboken som medföljer i förpackningen.

- CPB-1-visir
- CPB-1V-visir
- CPB-1/CPB-1V visir baplattor (höger och vänster)
- CPB-1/CPB-1V aluminiummyntskruv
- CPB-1/CPB-1V aluminiumbricka
- PINLOCK® EVO-lins (DKS056)
- Främre luftintag
- Hakflärp K
- EX-ZERO Mittendyna
- Glamster Kinddynor (höger och vänster)
- Glamster Hakremsskydd (höger och vänster)